

LUND

PL MASZYŃKA DO MIELENIA MIĘSA

EN MEAT GRINDER

DE FLEISCHWOLF

RU МЯСОРУБКА

UA М'ЯСОРУБКА

LT MĖSMALĖ

LV GAĻAS MAĻAMĀ MAŠĪNA

CZ MLÝNEK NA MASO

SK MLYNČEK NA MĀSO

HU HÚSDARÁLÓ

RO MAȘINĂ DE TOCAT CARNE

ES PICADORA DE CARNE

FR HACHOIR À VIANDE

IT TRITACARNE

NL VLEESMOLEN

GR ΚΡΕΑΤΟΜΗΧΑΝΗ

BG МЕСОМЕЛАЧКА

PT MOEDOR DE CARNE

HR MLIN ZA MESO

AR مفرمة اللحم

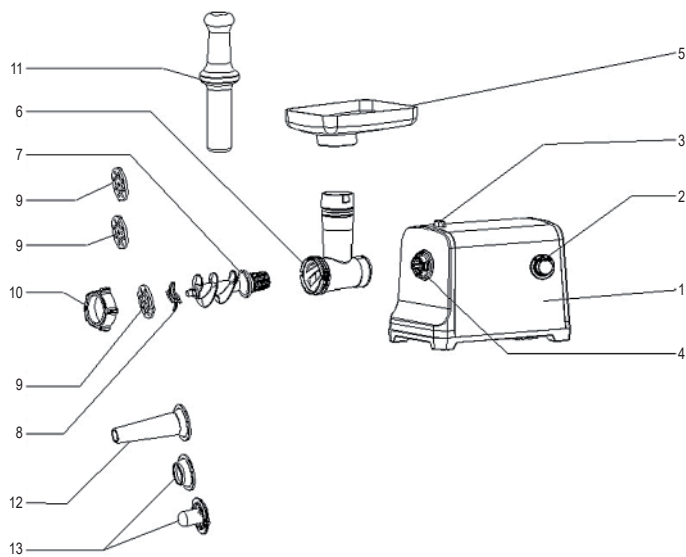
67903

67904



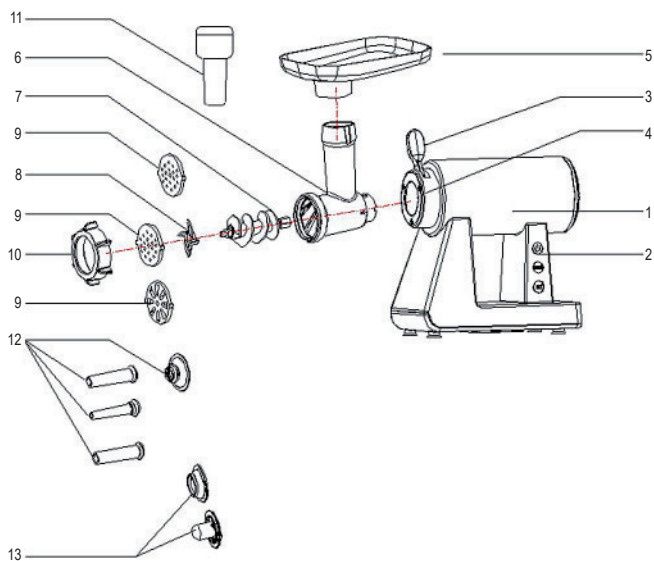
CE

67903

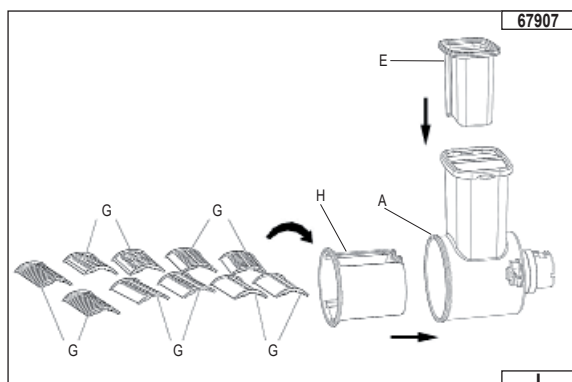
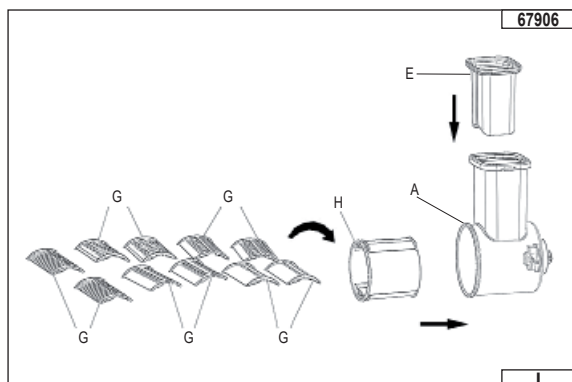
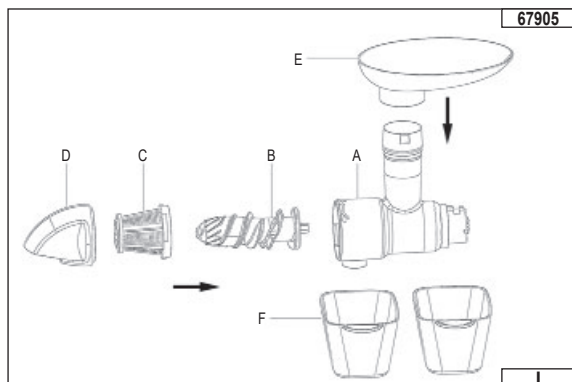


I

67904



I



PL

1. jednostka napędowa
2. włącznik / panel sterujący
3. przycisk/gałka blokady przystawki
4. gniazdo montażowe
5. taca podawcza
6. korpus przystawki do mielenia
7. świder do mielenia
8. ostrze
9. sitko
10. nakrętka mocująca
11. popychacz
12. nasadka do nadziewania kielbas
13. nasadki do kibbe

RU

1. приводной блок
2. переключатель / панель управления
3. кнопка/ручка блокировки насадки
4. монтажное гнездо
5. подающий лоток
6. корпус шлифовальной насадки
7. шнек для измельчения
8. лезвие
9. сито
10. гайка крепления
11. толкатель
12. насадка для набивки колбасок
13. насадки для кибе

LV

1. piedziņas bloks
2. slēdzis / vadības panelis
3. piederuma bloķēšanas pogā/kloķis
4. montāžas ligzda
5. padeves paplāte
6. šifēšanas stiprinājuma korpus
7. šļiņš ar urbis
8. asmens
9. sietiņš
10. montāžas uzgrieznis
11. stūmējs
12. desu pildīšanas uzgalis
13. kibbe pielikumi

HU

1. meghajtógység
2. kapcsoló / kezelőpanel
3. tartozék/rögzítő gomb/fogantyú
4. rögzítőaljat
5. adagolófalca
6. csiszolófej test
7. fűrő őrléshez
8. penge
9. szűrő
10. rögzítőanya
11. toló
12. kolbászöltő tartozék
13. kibbe- toldalékok

FR

1. unité d'entraînement
2. interrupteur / panneau de commande
3. bouton/bouton de verrouillage de l'accessoire
4. douille de montage
5. bac d'alimentation
6. corps de l'accessoire de meulage
7. vis sans fin pour le broyage
8. lame
9. passeoire
10. écrou de montage
11. poussoir
12. accessoire de farce à saucisses
13. pièces jointes kibbe

EN

1. drive unit
2. switch / control panel
3. attachment lock button/knob
4. mounting socket
5. feed tray
6. grinding attachment body
7. auger for grinding
8. blade
9. strainer
10. mounting nut
11. pusher
12. sausage stuffing attachment
13. kibbe attachments

UA

1. приводний блок
2. перемикач / панель керування
3. кнопка/ручка блокування насадки
4. монтажний гніздо
5. лоток для подачі
6. корпус шліфувальної насадки
7. шнек для подрібнення
8. лезо
9. ситечко
10. монтажна гайка
11. штовхач
12. насадка для начинки ковбас
13. насадки для кибе

CZ

1. pohonná jednotka
2. prepínač / ovládací panel
3. tlačítko/knoflík pro zajištění nástavce
4. montážní objímka
5. podávací zásobník
6. těleso brusného nástavce
7. šnek pro mletí
8. čepel
9. sítko
10. montážní matice
11. tlačná jednotka
12. nástavec na plnění klobás
13. kibbe nástavec

RO

1. unitate de acționare
2. comutator / panou de control
3. buton/buton de blocare a atașamentului
4. soclu de montare
5. tavă de alimentare
6. corp atașament șlefuire
7. spirală pentru măcinare
8. lamă
9. strecurătoare
10. piuliță de montare
11. împingător
12. accesoriu pentru umplut cârnați
13. atașamente kibbe

IT

1. unità di azionamento
2. interruttore / pannello di controllo
3. pulsante/manopola di blocco dell'accessorio
4. presa di montaggio
5. vassoio di alimentazione
6. corpo dell'accessorio di macinazione
7. coclea per macinazione
8. lama
9. colino
10. dado di montaggio
11. spintore
12. accessorio per insaccare salsicce
13. attacchi kibbe

DE

1. Antriebseinheit
2. Schalter / Bedienfeld
3. Taste/Knopf zur Befestigung der Befestigung
4. Montagesockel
5. Zufuhrfach
6. Schleifvorsatzkörper
7. Schnecke zum Mahlen
8. Klinge
9. Sieb
10. Befestigungsmutter
11. Drücker
12. Würstfüllaufsatz
13. Kibbe-Anhänge

LT

1. pavaros blokas
2. jungklis / valdymo skydelis
3. priedo fiksavimo mygtukas/rankenėlė
4. tvirtinimo lizdas
5. padavimo dėklas
6. šlifavimo antgalio korpusas
7. šlifavimo sraigtas
8. peilis
9. sietelis
10. tvirtinimo veržlė
11. stūmikas
12. dešrelių įdarymo antgalis
13. kibės priedai

SK

1. pohonná jednotka
2. prepínač / ovládací panel
3. tlačidlo/gombík na uzamknutie nastavca
4. montážna objímka
5. podávacia zásobník
6. teleso brusného nastavca
7. závitovka na mletie
8. čepeľ
9. sitko
10. montážna matica
11. posúvač
12. nástavec na plnú klobás
13. kibbe nástavec

ES

1. unidad de accionamiento
2. interruptor / panel de control
3. botón/perilla de bloqueo del accesorio
4. zócalo de montaje
5. bandeja de alimentación
6. cuerpo del accesorio de molienda
7. barrena para moler
8. cuchilla
9. colador
10. tuerca de montaje
11. empujador
12. accesorio para rellenar salchichas
13. accesorios para kibbe

NL

1. aandrijfleenheid
2. schakelaar / bedieningspaneel
3. knop/sluiting van het hulpstuk
4. montagebus
5. voerbak
6. slijphulpstuklichaam
7. boor voor het slijpen
8. mes
9. zeef
10. montageemoer
11. duwer
12. worstvulling-opzetstuk
13. kibbe-bijlagen

GR

1. μονάδα κίνησης
2. διακόπτης / πινάκας ελέγχου
3. Κουμπί/λαβή ασφάλισης εξαρτήματος
4. υποδοχή τοποθέτησης
5. Δίσκος τροφοδοσίας
6. σώμα εξαρτήματος λείανσης
7. τρυπάνι για λείανση
8. λεπίδα
9. σιουρωτήρι
10. παξιμάδι στερέωσης
11. ωθητής
12. εξάρτημα γέμισης λουκάνικου
13. συνημμένα kibbe

HR

1. pogonska jedinica
2. prekidač / upravljačka ploča
3. gumb/ručica za zaključavanje nastavka
4. montažna utičnica
5. pladanj za hranjenje
6. tijelo brusnog nastavka
7. svrdlo za mijevenje
8. oštrica
9. cjedilo
10. matica za montažu
11. potiskivač
12. nastavak za punjenje kobasica
13. nastavci za kibbe

BG

1. задвижка агрегат
2. превключвател / контролен панел
3. бутон/копче за заключване на приставката
4. монтажен цокъл
5. тава за подаване
6. тяло за смилане
7. шнек за смилане
8. острие
9. цедка
10. монтажна гайка
11. тласкач
12. приставка за пълнене на наденица
13. приставки за киббе

AR

١. وحدة القيادة
٢. لوحة التبديل / التحكم
٣. زر/مقبض قفل المرفق
٤. مقبس التركيب
٥. صينية التغذية
٦. جسم ملحق الطحن
٧. مقابض للطحن
٨. شفرة
٩. مصفاة
١٠. صمولة التثبيت
١١. دافع
١٢. ملحق حشو السجق
١٣. ملحقات الكببة

PT

1. unidade de potência
2. interruptor de ligar / desligar
3. encaixe o botão/botão de bloqueio
4. ranhura de montagem
5. tabuleiro de alimentação
6. corpo do acessório de moagem
7. trituração da broca
8. lâmina
9. coador
10. porca de fixação
11. empurrador
12. acessório de enchimento de salsicha
13. acessórios kibbe



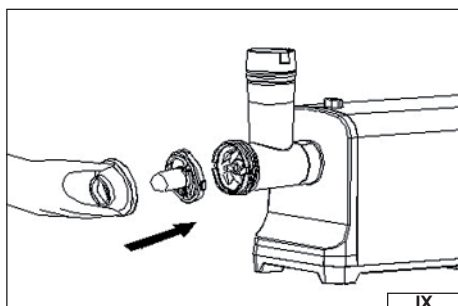
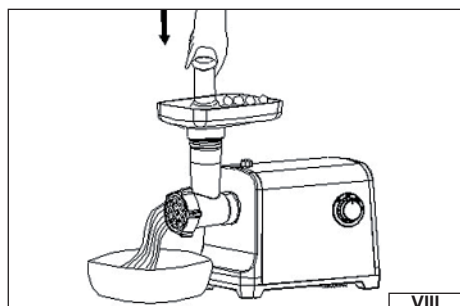
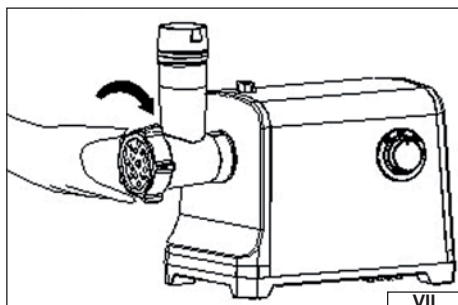
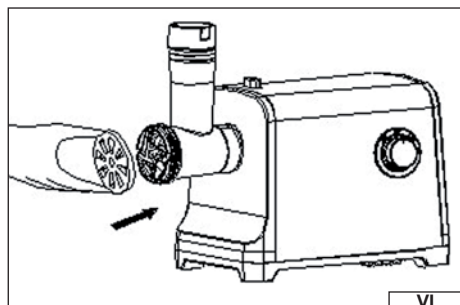
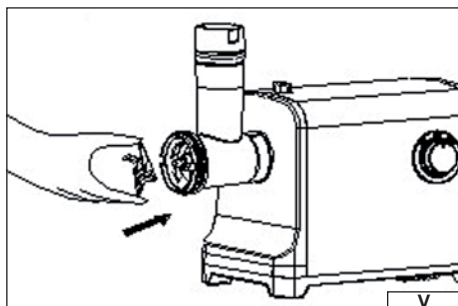
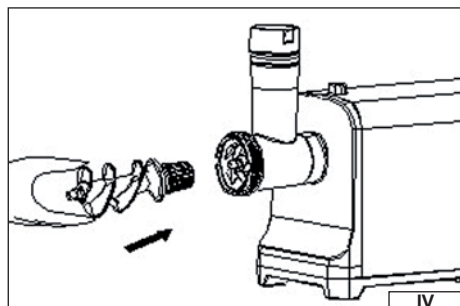
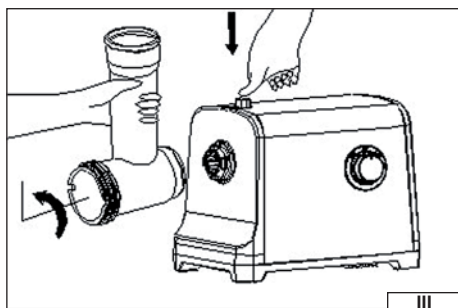
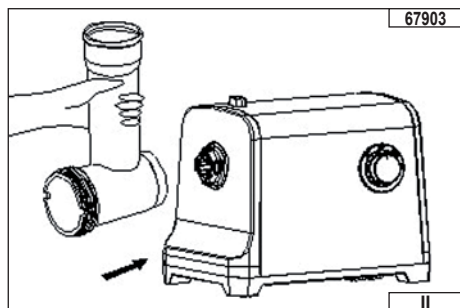
Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Прочитайте инструкцию
 Perskaityti instrukciją
 Jálasa instrukciju
 Prečítat návod k použití
 Prečítat návod k obsluhu
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instrucción
 Lisez la notice d'utilisation
 Leggere il manuale d'uso
 Lees de instructies
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
 Прочетете ръководството
 Ler as presentes instruções
 Pročitajte priručnik
 اقرأ الدليل

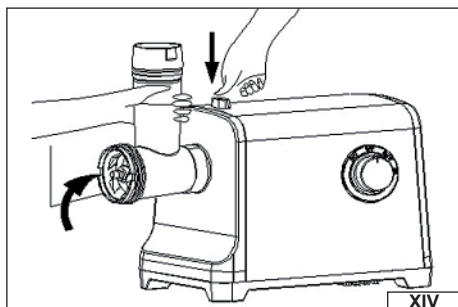
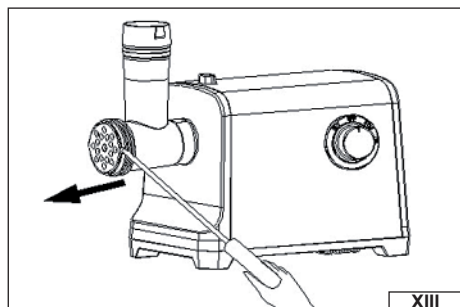
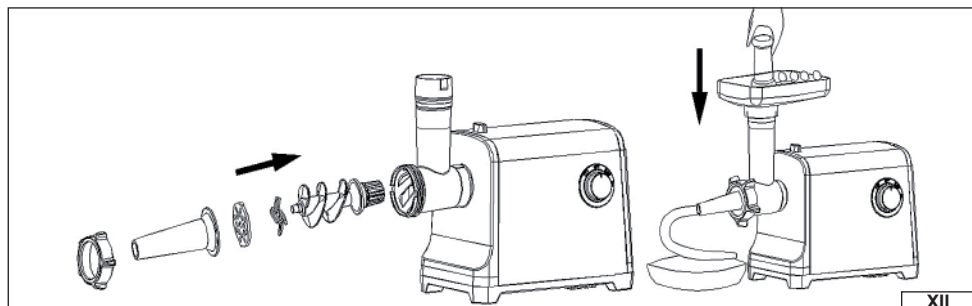
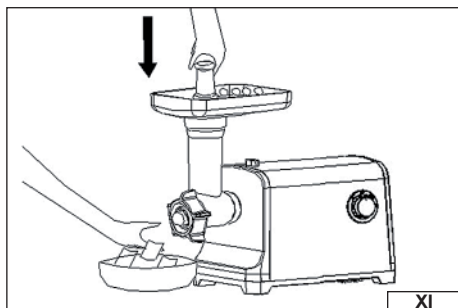
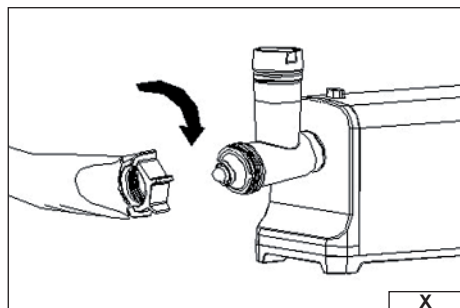


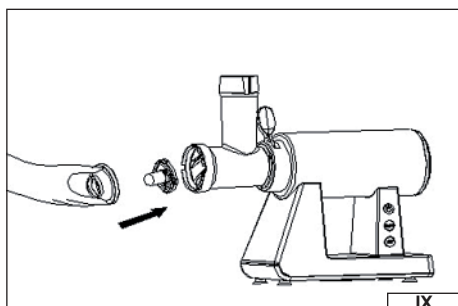
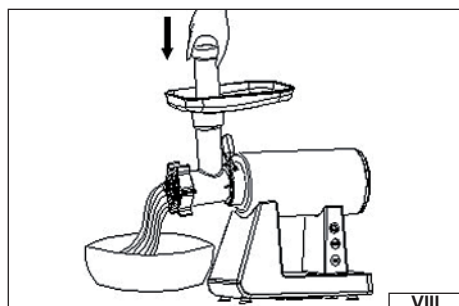
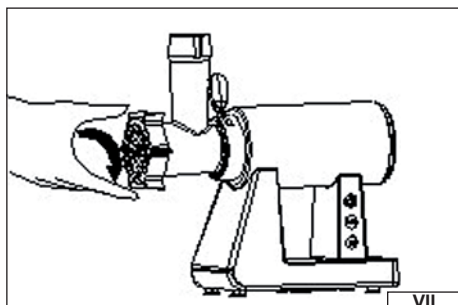
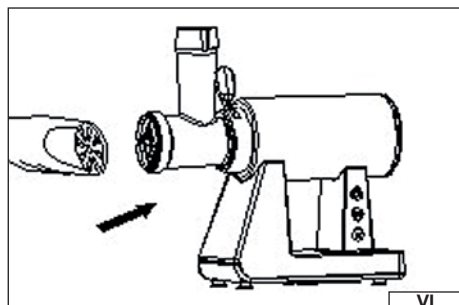
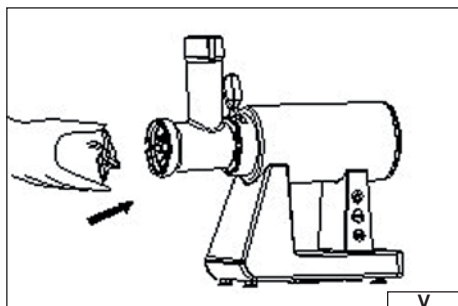
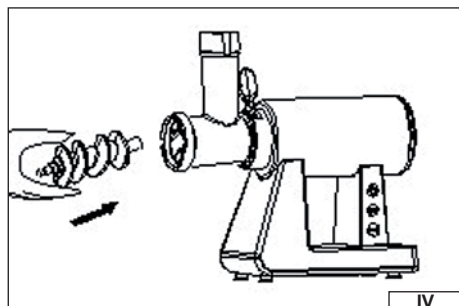
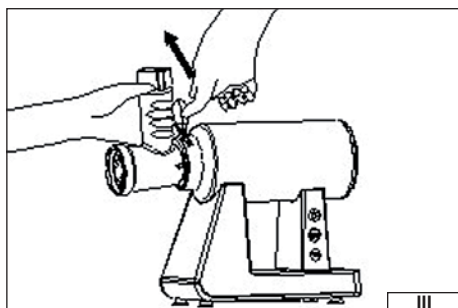
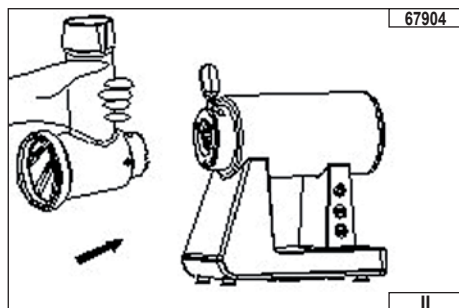
Druga klasa bezpieczerstwa elektrycznego
 Second class of insulation
 Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
 Второй класс электрической безопасности
 Другий клас електричної ізоляції
 Antros klasės elektrinė apsauga
 Elektrības drošības II. klase
 Druhá třída elektrické bezpečnosti
 Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
 Második osztályú elektromos védelem
 Securitatea electrică de clasa a doua
 Segunda clase de la seguridad eléctrica
 Seconde classe de sécurité électrique
 Seconda classe di sicurezza elettrica
 Tweede klasse elektrische veiligheid
 Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφάλειας
 Клас II електрическа безопасност
 Classe II de siguranța electrică
 II. klasa električne sigurnosti
 الفئة ٢ من السلامة الكهربائية

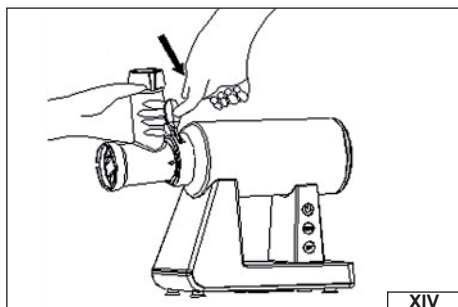
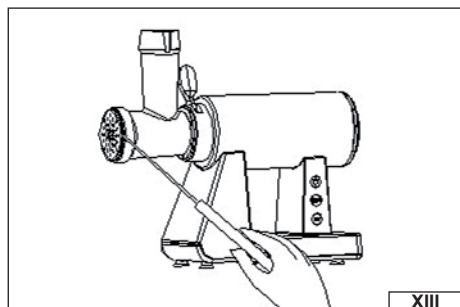
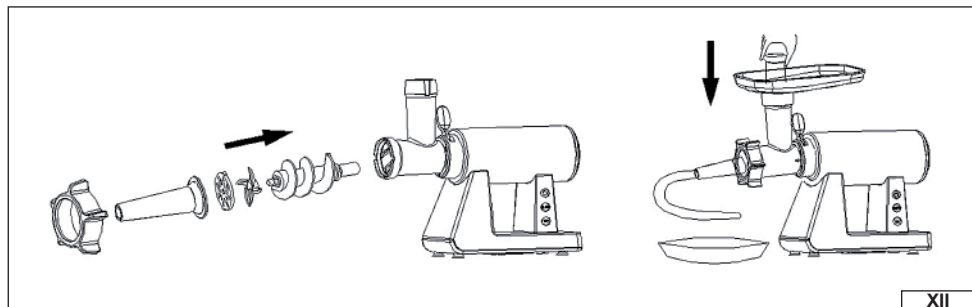
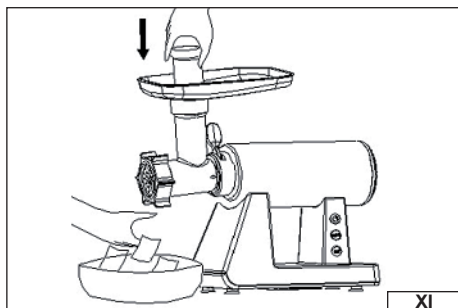
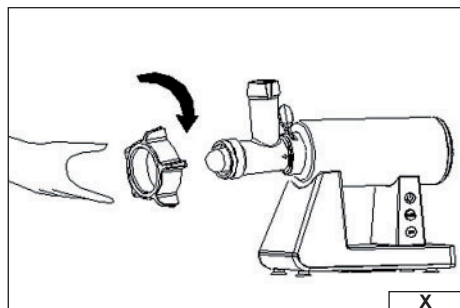


Bezpieczny kontakt z żywnością
 Safe contact with food
 Sicherer Kontakt mit dem Essen
 Безопасный контакт с пищевыми продуктами
 Безпечний контакт з їжею
 Saugus saulytis su maistu
 Drošs kontakts ar pārtiku
 Bezpečný kontakt s potravinami
 Bezpečný kontakt s jedlom
 Biztonságos kapcsolat az élelmiszerekkel
 Contactul sigur cu alimentele
 Contacto seguro con los alimentos
 Contact sécurisé avec les aliments
 Contatto sicuro con il cibo
 Veilig contact met voedsel
 Ασφαλής επαφή με τα τρόφιμα
 Безопасен контакт с храна
 Contacto seguro con alimentos
 Siguran kontakt s hranom
 الاتصال الأمن بالطعام











Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwolnienie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollen getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektronišnę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudoata įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirkimas ir užitizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektronišnę įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir užitizavimo, įskaitant perdirkimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirkimo būdus, susisiekiite su savo vietos valdžios institucijomis ar parduovju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliecotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādri ar regenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāduju nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojējas izmantošanas un regenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojējas pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestādžu pārstāvjiem vai pārdovju.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhazovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsék és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la realizarea și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este simbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao equiparar para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتقليها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لتهدئة الصحة الإنسان وبسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Maszynka do mielenia mięsa służy do obróbki mechanicznej mięsa oraz innej żywności. Dzięki bogatemu wyposażeniu maszynka znacznie przyspiesza oraz ułatwia wiele prac kuchennych. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym, ale wymaga czynności przygotowawczych przed rozpoczęciem pracy. Maszynka została wyposażona w przystawkę do mielenia mięsa oraz nasadkę do nadziewania kielbas i nasadkę do kibbe (kebbe).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do urazów.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Urządzenie należy ustawiać na płaskich, równych i twardych powierzchniach. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w gumowe stopki lub przysawki należy wybrać taki rodzaj powierzchni, aby stopki lub podstawki zapobiegały przemieszczaniu się urządzenia podczas użytkowania. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia. Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie musi być podłączone do gniazdka posiadającego styk ochronny. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Nie odłączać wtyczki ciągnąc za kabel. Wtyczkę wyciągać z gniazdka zawsze chwytając za jej obudowę. Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wlewać wody do miski produktu w trakcie pracy. Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać

produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punkcie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużacza, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia. Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenie. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i/lub przedłużacza. Nie należy używać produktu z uszkodzonymi jakimikolwiek elementami lub z uszkodzonym wyposażeniem. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego lub wymienić tę część samodzielnie o ile instrukcja użytkownika pozwala na takie działania naprawcze. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z wymianą, czyszczeniem lub regulacją części ruchomych należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci starsze niż 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Zaleca się nie przekraczać 2 minut czasu pracy ciągłej, po których powinno się pozostawić urządzenie na ok. 20 minut celem schłodzenia. W tym czasie należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego. Maksymalny czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 10 minut, po czym należy wyłączyć produkt i pozostawić do samoczynnego schłodzenia przez kolejne 10 minut. Przeciążanie produktu prowadzi do jego szybszego zużycia, a także może być przyczyną uszkodzenia produktu. Nie stosować maszyny do mielenia twardych części żywności. Mięso należy przygotować do mielenia przez usunięcie skóry, kości oraz chrząstek. Inne produkty spożywcze należy przygotować do mielenia przez usunięcie pestek, łodyg, skorup oraz wszystkich innych twardych części. Nie mielić zmrożonych produktów spożywczych.

OBSŁUGA PRODUKTU

Przygotowanie do pracy

Produkt wyjąć z opakowania, usunąć wszystkie elementy opakowania, a następnie wszystkie części montowane do jednostki napędowej umyć zgodnie ze wskazówkami z punktu: „Konserwacja produktu”.

Produkt ustawić zgodnie z zaleceniami instrukcji.

Zamontować korpus przystawki do mielenia mięsa. Korpus należy zamontować przystawiając go do gniazda montażowego obrócony pod kątem (II). Przystawkę docisnąć w kierunku gniazda, a następnie obrócić ją tak, aby otwór wlotowy był skierowany do góry (III).

Podczas montażu będzie słyszalny charakterystyczny dźwięk zapadki mocującej korpus przystawki w gnieździe.

W przypadku problemów z montażem, można zawsze nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady przystawki, zamocować nasadkę i zwolnić przycisk blokady.

Sprawdzić poprawność montażu.

Poprawnie zamontowanego korpusu przystawki nie można zdemontować inaczej niż naciskając wcześniej przycisk blokady. W celu demontażu należy obrócić korpus przystawki o niewielki kąt i zdemontować z gniazda montażowego (XIV).

Przystawka do mielenia mięsa

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego. Do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia tak, aby oś napędu trafiła do otworu świdra (IV).

Na kwadratowe gniazdo nałożyć ostrze, krawędzie tnące powinny być skierowane na zewnątrz przystawki (V).
 Nałożyć sitko. Sitko posiada na krawędzi wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki (VI). Sitka znajdujące się na wyposażeniu produktu posiadają otwory różnej średnicy. Im mniejsze otwory, tym produkty spożywcze będą bardziej rozdrobnione podczas mielenia.

Uwaga! Jednocześnie można zamontować tylko jedno sitko.

Na gwint wlotowy przystawki nakręcić nakrętkę mocującą (VII).

Na otwór wlotowy nałożyć tacę podawczą (VIII).

Sprawdzić czy popychacz można bez przeszkód włożyć i wyjąć z otworu wlotowego (VIII).

Po zamontowaniu przystawki należy pod jej wylot podstawić naczynie. Produkt jest gotowy do pracy.

Nasadka do kibbe (IX)

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego, a do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia.

Tylna część nasadki do kibbe jest wyposażona w wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki.

Nałożyć przednią część nasadki do kibbe i całość zabezpieczyć przez dokręcenie nakrętki mocującej (X).

Po zamontowaniu nasadki należy pod jej wylot podstawić naczynie. Produkt jest gotowy do pracy (XI).

Nasadka do nadziewania kielbas (XII)

Zmontować przystawkę do mielenia mięsa, ale przed nakręceniem nakrętki mocującej zamontować jeszcze nakładkę do nadziewania kielbas.

Po zamontowaniu nasadki należy pod jej wylot podstawić naczynie. Produkt jest gotowy do pracy.

Aksesoria dodatkowe (dostępne osobno)

Przystawka do tarcia i szatkowania LUND 67906 (tylko dla modelu 67903) oraz LUND 67907 (tylko dla modelu 67904)

Przystawka posiada osobny korpus oraz osobny popychacz.

Korpus przystawki (A) zamontować w gnieździe napędu, analogicznie jak w przypadku przystawki do mielenia mięsa.

Umieścić wybraną parę ostrzy (G) w bębnie (H), a następnie wsunąć bęben do wnętrza korpusu.

Otwory bębna posiadają bardzo ostre krawędzie i należy zachować ostrożność przy ich obsłudze, aby uniknąć skaleczeń.

Wypusty osi przystawki powinny pokryć się z wcięciami w otworze w tylnej ścianie bębna.

Sprawdzić czy popychacz (E) można bez przeszkód włożyć i wyjąć z otworu wlotowego.

Uwaga! Nie stosować w przystawce do tarcia i szatkowania popychacza z przystawki do mielenia.

Produkt został wyposażony w bęben i pięć par wymiennych ostrzy. Cztery pary ostrzy z otworami prostokątnymi lub okrągłymi służą do tarcia. Im większe otwory, tym większe wióry. Jedna para ostrzy z otworami podłużnymi służy do szatkowania.

Po zamontowaniu przystawki należy pod jej wylot podstawić naczynie. Produkt jest gotowy do pracy.

Przystawka do wyciskania soków LUND 67905 (tylko dla modelu 67904)

Podłączyć korpus przystawki do gniazda montażowego, podobnie jak w przypadku przystawki do mielenia mięsa. Do wnętrza korpusu wstawić świder do mielenia (B).

Do wnętrza przystawki do wyciskania soków wsunąć filtr (C), a następnie zamontować nasadkę (D) do korpusu przystawki. Nasadka zapobiega rozchłapywaniu się soku podczas wyciskania. Nasadka do wyciskania soków posiada wypusty pozycjonujące, które powinny trafić w wycięcia z przodu przystawki. Obrócić nasadkę żeby zabezpieczyć ją w odpowiednim miejscu korpusu. Na wlot przystawki nałożyć tacę podawczą (E).

Przez małe otwory filtra, a następnie przez nasadkę będzie wydobywał się sok, dlatego podczas pracy należy podstawić naczynie (F), aby sok nie był rozchłapywany.

Z przedniego otworu przystawki będzie się wydobywał wyciśnięty miąższ owoców jako pozostałość po wyciskaniu soku. Nie należy dopuścić do zatkania wnętrza przystawki przez sok i miąższ. Zbyt duże nagromadzenie soku we wnętrzu przystawki może spowodować zalanie napędu, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu i być przyczyną porażenia elektrycznego.

Po zamontowaniu przystawki należy pod jej wylot podstawić naczynie, które jest dołączone do zestawu. Produkt jest gotowy do pracy.

Uruchamianie produktu

Model 67903

Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji OFF, a następnie podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka. Produkt posiada włącznik, który można ustawić w pozycjach:

OFF - produkt wyłączony;

ON - produkt włączony;

SLOW - produkt włączony z niskimi obrotami;

REV - bieg wsteczny.

Uruchomienie urządzenia nastąpi po przestawieniu włącznika w pozycję ON. Włącznika nie trzeba przytrzymywać w tej pozycji.

Wyłączenie urządzenia następuje po przestawieniu włącznika w pozycję OFF. Poczekać do zatrzymania obrotów silnika.

W celu uruchomienia urządzenia z niskimi obrotami, przestawić włącznik w pozycję SLOW.

Pozycja włącznika oznaczona REV jest przeznaczona do krótkotrwałego uruchomienia biegu wstecznego. Należy ustawić włącznik w tej pozycji. Świder zaczyna obracać się w przeciwnym kierunku, co pozwala na oczyszczenie wnętrza przystawki z żywności. Aby wyłączyć bieg wsteczny, należy ustawić włącznik w pozycji OFF, praca urządzenia zostanie zatrzymana.

Biegu wstecznego należy użyć wtedy, gdy spada wydajność pracy maszyny. Obrót świdra w przeciwnym kierunku pozwala na wycofanie żywności z wnętrza przystawki. Następnie należy ponownie uruchomić urządzenie, przestawiając włącznik w pozycję ON i ponownie zmiełić żywność. Jeżeli nadal będzie można zaobserwować spadek wydajności należy zatrzymać pracę urządzenia, odłączyć przystawkę, rozmontować ją i oczyścić ręcznie (XIII) i postępować zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konservacja i przechowywanie”.

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie przestawiając włącznik w pozycję OFF, następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego produkt od gniazdka sieciowego i przystąpić do konserwacji produktu.

Model 67904

Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego. Produkt posiada panel sterujący z dotykowymi przyciskami. W celu uruchomienia wybranej funkcji, należy dotknąć przycisk:

symbol włącznika - produkt włączony;

SLOW - produkt włączony z niskimi obrotami;

REV - bieg wsteczny.

Uruchomienie urządzenia nastąpi po dotknięciu przycisku oznaczonego symbolem włącznika na panelu sterującym.

Wyłączenie urządzenia następuje po ponownym dotknięciu przycisku oznaczonego symbolem włącznika. Poczekać do zatrzymania obrotów silnika.

W celu uruchomienia urządzenia z niskimi obrotami, po włączeniu urządzenia dotknąć przycisk SLOW.

Funkcja REV jest przeznaczona do krótkotrwałego uruchomienia biegu wstecznego. Należy dotknąć przycisk REV na panelu sterującym. Świder zaczyna obracać się w przeciwnym kierunku co pozwala na oczyszczenie wnętrza przystawki z żywności. Dotknięcie przycisku oznaczonego symbolem włącznika, spowoduje zatrzymanie pracy urządzenia.

Biegu wstecznego należy użyć wtedy, gdy spada wydajność pracy maszyny. Obrót świdra w przeciwnym kierunku pozwala na wycofanie żywności z wnętrza przystawki. Następnie należy ponownie uruchomić urządzenie, dotykając przycisk oznaczony symbolem włącznika i ponownie zmiełić żywność. Jeżeli nadal będzie można zaobserwować spadek wydajności należy zatrzymać pracę urządzenia, odłączyć przystawkę, rozmontować ją i oczyścić ręcznie (XIII) i postępować zgodnie ze wskazówkami z punktu „Konservacja i przechowywanie”.

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie dotykając przycisk oznaczony symbolem włącznika, następnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego produkt od gniazdka sieciowego i przystąpić do konserwacji produktu.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA! Nigdy nie zanurzać obudowy napędu w wodzie ani innym płynie. Może to grozić porażeniem elektrycznym oraz doprowadzi do uszkodzenia produktu. Zanurzyć w wodzie lub myć pod jej strumieniem można wszystkie elementy przystawki i nasadki, po odłączeniu od jednostki napędowej.

Części urządzenia które miały kontakt z żywnością, należy oczyścić zaraz po użyciu. Zasznięte resztki żywności mogą zakleić elementy produktu, co może doprowadzić do spadku wydajności urządzenia lub nawet jego uszkodzenia. Jeżeli jednak dojdzie do takiego przypadku należy zanurzyć te części, które zostały opisane jako możliwe do zanurzenia w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i pozostawić do odmożenia, a następnie oczyścić za pomocą miękkiej gąbki lub szcztolki oraz wody z płynem do mycia naczyń. Żadna z części urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarkach mechanicznych. Może to doprowadzić do utraty kształtu, koloru, faktury materiałów z których zostały wykonane.

Otwory w sitkach przystawki do mielenia oczyścić za pomocą miękkiej szcztolki z tworzywa sztucznego. Nie stosować ostrych przedmiotów (w tym zmywaków) do czyszczenia dowolnej z części produktu.

Obudowę napędu wyczyścić za pomocą miękkiej tkaniny zwilżonej roztworem wody i łagodnego środka czyszczącego. Powycierać do sucha. Nie stosować ściernych środków czyszczących.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że wszystkie części zostały wyczyszczone i osuszone. Produkt przechowywać w suchych miejscach i zacienionych. Chronić miejsce przechowywania przed dostępem osób niepożądanych, zwłaszcza dzieci. Produkt przechowywać w opakowaniach jednostkowych dostarczonych wraz z produktem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Numer katalogowy		67903	67904
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	350	550
Klasa ochronności elektrycznej		II	II
Masa	[kg]	1,7	3,0

PRODUCT CHARACTERISTICS

The meat grinder is used for mechanical processing of meat and other food. Thanks to its rich equipment, the grinder significantly speeds up and facilitates many kitchen tasks. The product was designed for home use only and it is forbidden to use it in commercial applications. The correct, reliable and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

Before using this product, please read the entire manual and keep it for future reference.

The manufacturer is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires preparatory activities before starting work. The machine is equipped with a meat grinder, a sausage stuffing attachment and a kibbe (kebbe) attachment.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Read all instructions below. Failure to follow them may result in electric shock, fire or injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the device in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. The device must be placed on flat, even and hard surfaces. If the device is equipped with rubber feet or suction cups, choose a surface such that the feet or stands prevent the device from moving during use. Do not place the device near sources of heat or fire. The device must only be connected to a power supply with the voltage and frequency indicated on the device's rating plate. The device must be connected to a socket with a protective contact. The power cord plug must fit the socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters to adapt the plug to the socket. An unmodified plug that fits the socket reduces the risk of electric shock. After each use, disconnect the power cord plug from the socket. Do not pull on the cable. Always remove the plug from the socket by grasping its housing. Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. Grounding your body increases the risk of electric shock. The device is intended for indoor use only. Do not expose the device to precipitation or moisture. Water or moisture entering the device increases the risk of electric shock. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not pour water into the product bowl while it is in use. Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect or disconnect the plug from the power outlet. Avoid contact between the power cord and heat, oil, sharp edges and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of electric shock. If the power cord is damaged (e.g. cut, melted insulation), immediately disconnect the plug from the socket and take the product to an authorized repair center. It is forbidden to use the device with a damaged power cord. The power cord must not be repaired, it must be replaced by a new one at an authorized service center. When using extension cords, use extension cords with the power supply parameters shown on the device's rating plate. The cross-section of the extension cord's cores should not be smaller than the cross-section of the cores of the device's power cable.

This should be checked on the insulation of the power cable and extension cord or contact the manufacturer of the device and/or extension cord. Do not use the product with any damaged elements or with damaged equipment. If you notice damage to any part of the device, its further use is prohibited. In such a case, the device should be sent to an authorized service center or the part should be replaced by yourself, if the user manual allows such repair actions. Before starting any activities related to replacing, cleaning or adjusting moving parts, the device should be switched off and the power cord plug should be disconnected from the mains socket. The device may be used by children older than 8 years and by persons with reduced physical, mental capabilities and persons lacking experience and knowledge of the device, if supervision or instruction is provided regarding the use of the device in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the device. Children should not clean or maintain the device without supervision. The appliance is intended for home use only. It is recommended not to exceed 2 minutes of continuous operation, after which the appliance should be left for approx. 20 minutes to cool down. During this time, the power cord plug should be disconnected from the mains socket. The maximum continuous operation time should not exceed 10 minutes, after which the product should be turned off and left to cool down by itself for another 10 minutes. Overloading the product leads to its faster wear and may also cause damage to the product. Do not use the grinder to grind hard parts of food. Meat should be prepared for grinding by removing skin, bones and cartilage. Other food products should be prepared for grinding by removing seeds, stalks, shells and all other hard parts. Do not grind frozen food products.

PRODUCT SERVICE

Preparing for work

Remove the product from the packaging, remove all packaging elements, and then wash all parts mounted to the drive unit according to the instructions in the section: „Product maintenance“.

Set up the product according to the instructions in the manual.

Install the meat grinder attachment body. The body should be installed by placing it on the mounting socket turned at an angle (II).

Press the attachment towards the socket and then turn it so that the inlet opening is facing upwards (III).

During assembly, you will hear the characteristic sound of the latch securing the attachment body in the socket.

If you experience problems with assembly, you can always press and hold the attachment lock button, attach the attachment and release the lock button.

Check correct assembly.

A correctly mounted attachment body cannot be dismantled except by pressing the lock button first. To dismantle, turn the attachment body a small angle and dismantle it from the mounting socket (XIV).

Meat grinder attachment

Connect the attachment body to the mounting socket. Insert the grinding auger into the body so that the drive axis fits into the auger hole (IV).

Place the blade on the square socket, with the cutting edges facing outwards from the attachment (V).

Put on the sieve. The sieve has positioning protrusions on the edge, which should fit into the cutouts on the front of the attachment (VI). The sieves included with the product have holes of different diameters. The smaller the holes, the more food products will be crushed during grinding.

Note: Only one strainer can be installed at a time.

Screw the mounting nut (VII) onto the outlet thread of the attachment.

Place the feed tray (VIII) on the inlet opening.

Check whether the push rod can be inserted and removed from the inlet hole (VIII) without any difficulties.

After installing the attachment, place a container under its outlet. The product is ready to use.

Kibbe attachment (IX)

Connect the attachment body to the mounting socket and insert the grinding auger inside the body.

The rear of the kibbe attachment is equipped with positioning tabs that should fit into the cutouts at the front of the attachment. Place the front part of the kibbe attachment on and secure everything by tightening the mounting nut (X). After installing the attachment, place a container under its outlet. The product is ready to use (XI).

Sausage stuffing attachment (XII)

Assemble the meat grinder attachment, but before screwing on the mounting nut, install the sausage stuffing attachment. After installing the attachment, place a container under its outlet. The product is ready to use.

Additional accessories (available separately)

Grating and shredding attachment LUND 67906 (only for model 67903) and LUND 67907 (only for model 67904)

The attachment has a separate body and a separate pusher.

Install the attachment body (A) into the drive socket in the same way as for the meat grinder attachment.

Place the selected pair of blades (G) into the drum (H), then slide the drum into the body.

The drum holes have very sharp edges and care must be taken when handling them to avoid cuts.

The splines on the attachment axle should align with the notches in the hole in the rear wall of the drum.

Check that the push rod (E) can be inserted and removed from the inlet hole without any difficulties.

Note! Do not use the pusher from the mincer attachment in the grater and shredder attachment.

The product is equipped with a drum and five pairs of replaceable blades. Four pairs of blades with rectangular or round holes are used for grating. The larger the holes, the larger the shavings. One pair of blades with oblong holes is used for shredding.

After installing the attachment, place a container under its outlet. The product is ready to use.

LUND 67905 Juicer Attachment (only for model 67904)

Connect the attachment body to the mounting socket, similarly to the meat grinder attachment. Insert the grinding auger (B) into the body. Insert the filter (C) into the juicer, then attach the attachment (D) to the body of the attachment. The attachment prevents the juice from splashing during juicing. The juicer attachment has positioning protrusions that should fit into the cutouts at the front of the attachment. Turn the attachment to secure it in the appropriate place on the body. Place the feed tray (E) on the inlet of the attachment. Juice will flow out through the small holes in the filter and then through the cap, so you should place a container (F) underneath while working to prevent the juice from splashing out.

The front opening of the attachment will release the squeezed fruit pulp as a residue after juicing. Do not allow the juice and pulp to clog the inside of the attachment. Too much juice inside the attachment can flood the drive, which can damage the product and cause electric shock. After installing the attachment, place a container under its outlet, which is included in the set. The product is ready to use.

Product launch

Model 67903

Make sure the switch is in the OFF position, then plug the power cord into the socket. The product has a switch that can be set to positions:

OFF - product turned off;

ON - product turned on;

SLOW - product turned on at low speed;

REV - reverse gear.

The device will start after setting the switch to the ON position. The switch does not need to be held in this position.

To turn off the device, turn the switch to the OFF position. Wait until the engine stops rotating.

To run the device at low speed, set the switch to the SLOW position.

The switch position marked REV is intended for short-term reverse operation. Set the switch to this position. The auger starts rotating in the opposite direction, which allows you to clean the inside of the attachment from food. To turn off the reverse operation, set the switch to the OFF position, the device will stop working.

Reverse gear should be used when the grinder's efficiency drops. Rotating the auger in the opposite direction allows the food to be withdrawn from the attachment. Then restart the machine by turning the switch to the ON position and grind the food again.

If the efficiency continues to drop, stop the machine, disconnect the attachment, disassemble it and clean it manually (XIII) and follow the instructions in the "Maintenance and storage" section.

After finishing work, turn off the device by moving the switch to the OFF position, then disconnect the product's power cable plug from the power outlet and proceed to maintain the product.

Model 67904

Connect the power cable plug to the mains socket. The product has a control panel with touch buttons. To start the selected function, touch the button:

switch symbol - product turned on;

SLOW - product turned on at low speed;

REV - reverse gear.

The device will be started by touching the button marked with the power symbol on the control panel.

To turn off the device, touch the button marked with the switch symbol again. Wait until the engine stops rotating.

To run the device at low speed, touch the SLOW button after turning on the device.

The REV function is designed to briefly activate reverse gear. Touch the REV button on the control panel. The auger starts rotating in the opposite direction, which allows you to clean the inside of the attachment from food. Touching the button marked with the switch symbol will stop the device.

Reverse gear should be used when the grinder's performance decreases. Rotating the auger in the opposite direction allows the food to be withdrawn from the inside of the attachment. Then restart the device by touching the button marked with the power symbol and grind the food again. If the performance decreases further, stop the device, disconnect the attachment, disassemble it and clean it manually (XIII) and follow the instructions in the section „Maintenance and storage“.

After finishing work, turn off the device by touching the button marked with the switch symbol, then disconnect the product's power cable plug from the power outlet and proceed to maintain the product.

MAINTENANCE AND STORAGE

WARNING! Never immerse the drive housing in water or any other liquid. This may cause electric shock and damage to the product. All attachment and attachment elements can be immersed in water or washed under a stream of water after disconnecting them from the drive unit.

The parts of the appliance that have been in contact with food should be cleaned immediately after use. Dried food residues can stick to the product elements, which can lead to a decrease in the efficiency of the appliance or even its damage. However, if this happens, immerse the parts that are described as immersible in warm water with added dishwashing liquid and leave to soak, then clean with a soft sponge or brush and water with dishwashing liquid. None of the parts of the appliance are suitable for washing in mechanical dishwashers. This can lead to loss of shape, color, texture of the materials from which they were made.

Clean the holes in the grinder attachment sieves with a soft plastic brush. Do not use sharp objects (including scouring pads) to clean any part of the product.

Clean the drive housing with a soft cloth dampened with a solution of water and a mild detergent. Wipe dry. Do not use abrasive cleaners.

Before connecting the device to the power supply, make sure that all parts have been cleaned and dried. Store the product in dry and shaded places. Protect the storage area from access by unauthorized persons, especially children. Store the product in the individual packaging supplied with the product.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value	
Catalogue number		67903	67904
Nominal voltage	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominal frequency	[Hz]	50	50 / 60
Rated power	[W]	350	550
Electrical protection class		II	II
Mass	[kg]	1,7	3,0

PRODUKTMERKMALE

Der Fleischwolf dient zur mechanischen Verarbeitung von Fleisch und anderen Lebensmitteln. Dank seiner umfangreichen Ausstattung beschleunigt und erleichtert er viele Küchenarbeiten erheblich. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche Zwecke verwendet werden. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen, haftet der Hersteller nicht.

PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, erfordert jedoch vor Arbeitsbeginn vorbereitende Tätigkeiten. Die Maschine ist mit einem Fleischwolf, einem Wurstfüllaufsatz und einem Kibbe- Aufsatz (Kebbe) ausgestattet.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- oder Verletzungsgefahr.

FOLGEN SIE DEN UNTENSTEHENDEN ANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit erhöhtem Explosionsrisiko, die brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe enthalten. Das Gerät muss auf ebenen, ebenen und harten Oberflächen aufgestellt werden. Falls das Gerät mit Gummifüßen oder Saugnäpfen ausgestattet ist, wählen Sie eine Oberfläche so, dass die Füße oder Ständer ein Verrutschen des Geräts während des Betriebs verhindern. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitze- oder Feuerquellen auf. Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz angeschlossen werden. Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Der Netzstecker muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keine Adapter, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert das Risiko eines Stromschlags. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie den Stecker immer am Gehäuse an, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken. Die Erdung Ihres Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät weder Niederschlag noch Feuchtigkeit aus. Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät erhöht das Risiko eines Stromschlags. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gießen Sie während des Betriebs kein Wasser in den Behälter. Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Anschließen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Eine Beschädigung des Netzkabels erhöht das Risiko eines Stromschlags. Bei Beschädigungen des Netzkabels (z. B. Schnitte, geschmolzene Isolierung) ziehen Sie sofort

den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Produkt zu einer autorisierten Reparaturwerkstatt. Die Verwendung des Geräts mit einem beschädigten Netzkabel ist verboten. Das Netzkabel darf nicht repariert, sondern muss in einer autorisierten Servicewerkstatt durch ein neues ersetzt werden. Verwenden Sie bei Verwendung von Verlängerungskabeln Verlängerungskabel mit den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Stromversorgungsparametern. Der Aderquerschnitt des Verlängerungskabels sollte nicht kleiner sein als der Aderquerschnitt des Gerätenetzkabels. Überprüfen Sie die Isolierung des Netzkabels und des Verlängerungskabels oder wenden Sie sich an den Hersteller des Geräts bzw. des Verlängerungskabels. Verwenden Sie das Produkt nicht mit beschädigten Komponenten oder beschädigter Ausrüstung. Sollten Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, ist dessen weitere Verwendung untersagt. Senden Sie das Gerät in diesem Fall an ein autorisiertes Servicecenter oder tauschen Sie das Teil selbst aus, sofern die Bedienungsanleitung solche Reparaturen zulässt. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Austausch, der Reinigung oder der Einstellung beweglicher Teile beginnen. Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigen oder warten Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es wird empfohlen, das Gerät nicht länger als 2 Minuten ununterbrochen zu betreiben. Lassen Sie das Gerät danach ca. 20 Minuten abkühlen. Während dieser Zeit sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Die maximale Betriebszeit sollte 10 Minuten nicht überschreiten. Danach sollte das Produkt ausgeschaltet und weitere 10 Minuten abkühlen gelassen werden. Überlastung des Produkts führt zu schnellerem Verschleiß und kann zu Produktschäden führen. Verwenden Sie den Fleischwolf nicht zum Zerkleinern harter Lebensmittel. Fleisch sollte zum Zerkleinern vorbereitet werden, indem Haut, Knochen und Knorpel entfernt werden. Andere Lebensmittel sollten zum Zerkleinern vorbereitet werden, indem Kerne, Stiele, Schalen und alle anderen harten Teile entfernt werden. Zerkleinern Sie keine gefrorenen Lebensmittel.

PRODUKTSERVICE

Vorbereitung auf die Arbeit

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung, entfernen Sie alle Verpackungselemente und waschen Sie anschließend alle an der Antriebseinheit montierten Teile gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Produktwartung“.

Richten Sie das Produkt gemäß den Anweisungen im Handbuch ein.

Montieren Sie den Fleischwolf-Aufsatz. Setzen Sie ihn dazu schräg auf die Aufnahme (II). Drücken Sie den Aufsatz in Richtung Aufnahme und drehen Sie ihn so, dass die Einlassöffnung nach oben zeigt (III).

Bei der Montage hören Sie das charakteristische Geräusch der Verriegelung, die den Aufsatzkörper in der Aufnahme sichert.

Wenn bei der Montage Probleme auftreten, können Sie jederzeit die Aufsatzverriegelungstaste gedrückt halten, den Aufsatz anbringen und die Verriegelungstaste loslassen.

Auf korrekte Montage achten.

Ein korrekt montierter Anbaukörper kann nur durch Drücken des Verriegelungsknopfes demontiert werden. Zur Demontage den Anbaukörper leicht drehen und von der Aufnahme (XIV) abmontieren.

Fleischwolf-Aufsatz

Den Aufsatzkörper mit der Aufnahme verbinden. Die Schleifschnecke so in den Körper einsetzen, dass die Antriebsachse in die Schneckenbohrung (IV) passt.

Setzen Sie die Klinge mit den Schneidkanten nach außen vom Aufsatz weg (V) auf die Vierkantaufnahme.

Setzen Sie das Sieb auf. Das Sieb hat am Rand Positionierungsnocken, die in die Aussparungen an der Vorderseite des Aufsatzes (VI) passen. Die mitgelieferten Siebe haben Löcher mit unterschiedlichen Durchmessern. Je kleiner die Löcher, desto mehr Lebensmittel werden beim Mahlen zerkleinert.

Hinweis: Es kann immer nur ein Sieb installiert werden.

Schrauben Sie die Befestigungsmutter (VII) auf das Ausgangsgewinde des Aufsatzes.

Setzen Sie die Einfüllschale (VIII) auf die Einlassöffnung.

Prüfen Sie, ob sich die Stoßelstange problemlos in die Einlassbohrung (VIII) einführen und wieder herausziehen lässt.

Stellen Sie nach der Montage des Aufsatzes einen Behälter unter den Auslass. Das Produkt ist gebrauchsfertig.

Kibbe- Anhang (IX)

Verbinden Sie den Aufsatzkörper mit der Montagebuchse und setzen Sie die Schleifschnecke in den Körper ein.

Die Rückseite des Kibbe -Aufsatzes ist mit Positionierungslaschen ausgestattet, die in die Aussparungen an der Vorderseite des Aufsatzes passen sollten.

Setzen Sie das Vorderteil des Kibbe -Aufsatzes auf und fixieren Sie alles durch Anziehen der Befestigungsmutter (X).

Nach der Montage des Aufsatzes stellen Sie einen Behälter unter den Auslass. Das Produkt ist gebrauchsfertig (XI).

Wurstfüllvorsatz (XII)

Montieren Sie den Fleischwolfaufsatz, aber installieren Sie den Wurstfüllaufsatz, bevor Sie die Befestigungsmutter anschrauben.

Stellen Sie nach der Montage des Aufsatzes einen Behälter unter den Auslass. Das Produkt ist gebrauchsfertig.

Weiteres Zubehör (separat erhältlich)

Reib- und Raspelvorsatz LUND 67906 (nur für Modell 67903) und LUND 67907 (nur für Modell 67904)

Der Aufsatz verfügt über einen separaten Körper und einen separaten Drücker.

Montieren Sie den Aufsatzkörper (A) auf die gleiche Weise wie den Fleischwolfaufsatz in die Antriebsbuchse.

Legen Sie das ausgewählte Klingenpaar (G) in die Trommel (H) und schieben Sie die Trommel dann in das Gehäuse.

Die Trommellöcher haben sehr scharfe Kanten und beim Umgang mit ihnen ist Vorsicht geboten, um Schnitte zu vermeiden.

Die Keile auf der Befestigungssachse sollten mit den Kerben im Loch in der Rückwand der Trommel übereinstimmen.

Prüfen Sie, ob sich die Schubstange (E) problemlos in die Einlassöffnung einführen und daraus entfernen lässt.

Hinweis! Den Stopfer des Fleischwolf-Aufsatzes nicht im Reibe- und Raspel-Aufsatz verwenden.

Das Produkt ist mit einer Trommel und fünf Paar austauschbaren Messern ausgestattet. Vier Messerpaare mit rechteckigen oder runden Löchern dienen zum Reiben. Je größer die Löcher, desto größer die Späne. Ein Messerpaar mit länglichen Löchern dient zum Zerkleinern.

Stellen Sie nach der Montage des Aufsatzes einen Behälter unter den Auslass. Das Produkt ist gebrauchsfertig.

LUND 67905 Entsafter-Aufsatz (nur für Modell 67904)

Den Aufsatzkörper, analog zum Fleischwolfaufsatz, mit der Aufnahmebuchse verbinden. Die Mahlschnecke (B) in den Körper einsetzen.

Setzen Sie den Filter (C) in den Entsafter ein und befestigen Sie anschließend den Aufsatz (D) am Gehäuse. Der Aufsatz verhindert, dass Saft beim Entsaften spritzt. Der Entsafteraufsatz verfügt über Positionierungsnocken, die in die Aussparungen an der Vorderseite des Aufsatzes passen. Drehen Sie den Aufsatz, um ihn an der richtigen Stelle am Gehäuse zu befestigen. Setzen Sie die Einfüllschale (E) auf die Öffnung des Aufsatzes.

Der Saft fließt durch die kleinen Löcher im Filter und anschließend durch die Kappe heraus. Stellen Sie daher während der Arbeit einen Behälter (F) darunter, um ein Herausspritzen des Safts zu verhindern.

Die vordere Öffnung des Aufsatzes gibt das ausgepresste Fruchtmark nach dem Entsaften als Rückstand frei. Achten Sie darauf, dass Saft und Fruchtmark das Innere des Aufsatzes nicht verstopfen. Zu viel Saft im Aufsatz kann den Antrieb überfluten, was zu Produktschäden und einem Stromschlag führen kann.

Stellen Sie nach der Montage des Aufsatzes einen im Set enthaltenen Behälter unter den Auslass. Das Produkt ist gebrauchsfertig.

Produkteinführung

Modell 67903

Stellen Sie sicher, dass der Schalter auf OFF steht, und stecken Sie dann das Netzkabel in die Steckdose. Das Produkt verfügt über einen Schalter, der auf Positionen eingestellt werden kann:

OFF - Produkt ausgeschaltet;

ON - Produkt eingeschaltet;

SLOW - Produkt mit niedriger Geschwindigkeit eingeschaltet;

REV - Rückwärtsgang.

Das Gerät startet, nachdem der Schalter auf die Position ON gestellt wurde. Der Schalter muss nicht in dieser Position gehalten werden.

Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Schalter in die Position OFF. Warten Sie, bis der Motor aufhört zu rotieren.

Um das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit zu betreiben, stellen Sie den Schalter auf die Position SLOW.

Die Schalterstellung REV dient dem kurzzeitigen Rückwärtsbetrieb. Stellen Sie den Schalter auf diese Position. Die Schnecke beginnt sich in die entgegengesetzte Richtung zu drehen, wodurch Sie das Innere des Aufsatzes von Speiseresten reinigen

können. Um den Rückwärtsbetrieb zu deaktivieren, stellen Sie den Schalter auf OFF. Das Gerät funktioniert dann nicht mehr. Der Rückwärtsgang sollte verwendet werden, wenn die Leistung des Mahlwerks nachlässt. Durch Drehen der Schnecke in die entgegengesetzte Richtung können die Lebensmittel aus dem Aufsatz entnommen werden. Starten Sie die Maschine anschließend neu, indem Sie den Schalter auf ON stellen und die Lebensmittel erneut mahlen. Sollte die Leistung weiterhin nachlassen, schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie den Aufsatz, zerlegen Sie ihn und reinigen Sie ihn manuell (XIII). Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Wartung und Lagerung“.

Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten aus, indem Sie den Schalter in die Position OFF bringen. Ziehen Sie dann den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose und fahren Sie mit der Wartung des Produkts fort.

Modell 67904

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Produkt verfügt über ein Bedienfeld mit Touch-Tasten. Berühren Sie die Taste, um die ausgewählte Funktion zu starten:

Schaltersymbol - Produkt eingeschaltet;

SLOW - Produkt mit niedriger Geschwindigkeit eingeschaltet;

REV - Rückwärtsgang.

Durch Berühren der mit dem Power-Symbol gekennzeichneten Taste auf dem Bedienfeld wird das Gerät gestartet.

Um das Gerät auszuschalten, berühren Sie die mit dem Schaltersymbol gekennzeichnete Taste erneut. Warten Sie, bis der Motor zum Stillstand kommt.

Um das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen, berühren Sie nach dem Einschalten des Geräts die Schaltfläche SLOW. Die REV-Funktion dient zum kurzzeitigen Aktivieren des Rückwärtsgangs. Berühren Sie die REV-Taste auf dem Bedienfeld. Die Schnecke beginnt sich in die entgegengesetzte Richtung zu drehen, wodurch Sie das Innere des Aufsatzes von Essensresten reinigen können. Durch Berühren der mit dem Schaltersymbol gekennzeichneten Taste wird das Gerät gestoppt.

Der Rückwärtsgang sollte verwendet werden, wenn die Leistung des Mahlwerks nachlässt. Durch Drehen der Schnecke in die entgegengesetzte Richtung können die Lebensmittel aus dem Inneren des Aufsatzes entnommen werden. Starten Sie das Gerät anschließend durch Berühren der mit dem Power-Symbol gekennzeichneten Taste neu und mahlen Sie die Lebensmittel erneut. Sollte die Leistung weiter nachlassen, schalten Sie das Gerät aus, trennen Sie den Aufsatz, zerlegen Sie ihn und reinigen Sie ihn manuell (XIII). Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Wartung und Aufbewahrung“.

Nach Abschluss der Arbeiten schalten Sie das Gerät durch Berühren der mit dem Schaltersymbol gekennzeichneten Taste aus, ziehen Sie anschließend den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose und fahren Sie mit der Wartung des Produkts fort.

WARTUNG UND LAGERUNG

WARNUNG! Tauchen Sie das Antriebsgehäuse niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies kann zu Stromschlägen und Produktschäden führen. Alle Anbauteile und Befestigungselemente können nach dem Trennen von der Antriebseinheit in Wasser getaucht oder unter einem Wasserstrahl abgespült werden.

Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, sollten sofort nach Gebrauch gereinigt werden. Getrocknete Speisereste können an den Produktelementen haften bleiben, was zu einer Leistungsminderung oder sogar zu einer Beschädigung des Geräts führen kann. Tauchen Sie in diesem Fall die als tauchbar gekennzeichneten Teile in warmes Wasser mit Spülmittel ein und lassen Sie sie einweichen. Reinigen Sie sie anschließend mit einem weichen Schwamm oder einer Bürste in Wasser mit Spülmittel. Keines der Geräteteile ist für die Reinigung in mechanischen Geschirrspülern geeignet. Dies kann zu Form-, Farb- und Strukturverlust der Materialien führen, aus denen sie hergestellt wurden.

Reinigen Sie die Löcher in den Sieben des Mahlwerkaufsatzes mit einer weichen Kunststoffbürste. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände (auch keine Scheuerschwämme) zur Reinigung.

Reinigen Sie das Antriebsgehäuse mit einem weichen, mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie es anschließend ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, stellen Sie sicher, dass alle Teile gereinigt und getrocknet sind. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und schattigen Ort. Schützen Sie den Lagerbereich vor dem Zugriff unbefugter Personen, insbesondere Kindern. Bewahren Sie das Produkt in der mitgelieferten Einzelverpackung auf.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Katalognummer		67903	67904
Nennspannung	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50	50 / 60
Nennleistung	[W]	350	550
Elektrische Schutzklasse		II	II
Masse	[kg]	1,7	3,0

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Мясорубка используется для механической переработки мяса и других пищевых продуктов. Благодаря богатому оснащению мясорубка значительно ускоряет и облегчает выполнение многих кухонных задач. Изделие предназначено только для домашнего использования, его запрещено использовать в коммерческих целях. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием данного продукта, пожалуйста, прочтите все руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДУКЦИИ

Изделие поставляется в комплекте, но требует подготовительных мероприятий перед началом работы. Машина оснащена мясорубкой, насадкой для набивки колбас и насадкой для кеббе (кеббе).

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все инструкции ниже. Несоблюдение их может привести к поражению электрическим током, пожару или травме.

СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ НИЖЕ

Не используйте устройство в среде с повышенным риском взрыва, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Устройство необходимо размещать на ровных, плоских и твердых поверхностях. Если устройство оснащено резиновыми ножками или присосками, выберите поверхность таким образом, чтобы ножки или подставки не позволяли устройству перемещаться во время использования. Не размещайте устройство вблизи источников тепла или огня. Устройство должно быть подключено только к источнику питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке устройства. Устройство должно быть подключено к розетке с защитным контактом. Вилка шнура питания должна подходить к розетке. Не модифицируйте вилку. Не используйте никаких адаптеров для адаптации вилки к розетке. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током. После каждого использования отсоединяйте вилку шнура питания от розетки. Не тяните за кабель. Всегда вынимайте вилку из розетки, взявшись за ее корпус. Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током. Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Не подвергайте устройство воздействию осадков или влаги. Попадание воды или влаги в устройство увеличивает риск поражения электрическим током. Не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Не наливайте воду в чашу изделия во время его использования. Не перегружайте шнур питания. Не используйте шнур питания для переноски, подключения или отключения вилки от розетки. Избегайте контакта шнура питания с источниками тепла, маслом, острыми краями и движущимися частями. Повреждение шнура питания увеличивает риск поражения электрическим током. Если

шнур питания поврежден (например, порезан, расплавлена изоляция), немедленно выньте вилку из розетки и отнесите изделие в авторизованный сервисный центр. Запрещается использовать устройство с поврежденным шнуром питания. Шнур питания не подлежит ремонту, его необходимо заменить на новый в авторизованном сервисном центре. При использовании удлинителей используйте удлинители с параметрами электропитания, указанными на заводской табличке устройства. Сечение жил удлинителя не должно быть меньше сечения жил кабеля питания устройства. Это следует проверить на изоляции кабеля питания и удлинителя или обратиться к производителю устройства и/или удлинителя. Не используйте изделие с поврежденными элементами или с поврежденным оборудованием. Если вы заметили повреждение какой-либо части устройства, его дальнейшее использование запрещено. В таком случае устройство следует отправить в авторизованный сервисный центр или заменить деталь самостоятельно, если руководство пользователя допускает такие ремонтные действия. Перед началом любых действий, связанных с заменой, очисткой или регулировкой подвижных частей, устройство следует выключить, а вилку шнура питания вынуть из розетки. Устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, умственными возможностями и лица, не имеющие опыта и знаний об устройстве, если обеспечен надзор или предоставлены инструкции по безопасному использованию устройства, чтобы они понимали связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или обслуживать устройство без присмотра. Устройство предназначено только для домашнего использования. Рекомендуется не превышать 2 минут непрерывной работы, после чего следует оставить устройство примерно на 20 минут для остывания. В это время вилка шнура питания должна быть отключена от розетки. Максимальное время непрерывной работы не должно превышать 10 минут, после чего изделие следует выключить и дать ему остыть самостоятельно еще 10 минут. Перегрузка изделия приводит к его более быстрому износу, а также может привести к повреждению изделия. Не используйте мясорубку для измельчения твердых частей пищи. Мясо следует подготовить к измельчению, удалив кожу, кости и хрящи. Другие пищевые продукты следует подготовить к измельчению, удалив семена, стебли, оболочки и все другие твердые части. Не измельчайте замороженные пищевые продукты.

ПРОДУКТ СЕРВИС

Подготовка к работе

Извлеките изделие из упаковки, снимите все элементы упаковки, а затем промойте все детали, установленные на приводном блоке, в соответствии с инструкциями в разделе: «Техническое обслуживание изделия».

Настройте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве.

Установите корпус насадки-мясорубки. Корпус следует установить, поместив его на монтажное гнездо, повернутое под углом (II). Нажмите насадку в направлении гнезда, а затем поверните ее так, чтобы входное отверстие было обращено вверх (III). Во время сборки вы услышите характерный звук защелки, фиксирующей корпус насадки в гнезде.

Если у вас возникли проблемы со сборкой, вы всегда можете нажать и удерживать кнопку фиксации насадки, прикрепить насадку и отпустить кнопку фиксации. Проверьте правильность сборки.

Правильно установленный корпус насадки не может быть демонтирован без предварительного нажатия на кнопку блокировки. Для демонтажа поверните корпус насадки на небольшой угол и демонтируйте его из монтажного гнезда (XIV).

Насадка для мясорубки

Соедините корпус насадки с монтажным гнездом. Вставьте шлифовальный шнек в корпус так, чтобы ось привода вошла

в отверстие шнека (IV).

Установите лезвие в квадратное гнездо так, чтобы режущие кромки были обращены наружу от насадки (V).

Наденьте сито. Сито имеет позиционирующие выступы по краю, которые должны войти в вырезы на передней части насадки (VI). Сита, входящие в комплект поставки, имеют отверстия разного диаметра. Чем меньше отверстия, тем больше пищевых продуктов будет измельчено во время измельчения.

Примечание: одновременно можно установить только один фильтр.

Навинтите крепежную гайку (VII) на выходную резьбу насадки. Установите подающий лоток (VIII) на входное отверстие.

Проверьте, можно ли без затруднений вставить и вынуть толкатель из входного отверстия (VIII).

После установки насадки поставьте емкость под ее выходное отверстие. Изделие готово к использованию.

Присавка Киббе (IX)

Подсоедините корпус насадки к монтажному гнезду и вставьте измельчающий шнек внутрь корпуса.

Задняя часть насадки для кеббе оснащена позиционирующими выступами, которые должны входить в вырезы в передней части насадки. Установите переднюю часть насадки для кеббе и закрепите все, затянув крепежную гайку (X).

После установки насадки поставьте емкость под ее выпускное отверстие. Изделие готово к использованию (XI).

Насадка для набивки колбас (XII)

Соберите насадку-мясорубку, но перед тем, как закручивать крепежную гайку, установите насадку для набивки колбас.

После установки насадки поставьте емкость под ее выпускное отверстие. Изделие готово к использованию.

Дополнительные аксессуары (приобретаются отдельно)

Насадка для терки и шинковки LUND 67906 (только для модели 67903) и LUND 67907 (только для модели 67904)

Насадка имеет отдельный корпус и отдельный толкатель.

Установите корпус насадки (A) в гнездо привода таким же образом, как и насадку-мясорубку.

Поместите выбранную пару лезвий (G) в барабан (H), затем задвиньте барабан в корпус.

Отверстия в барабане имеют очень острые края, и при обращении с ними следует соблюдать осторожность, чтобы не порезаться.

Шлицы на оси крепления должны совпадать с выемками в отверстиях в задней стенке барабана.

Убедитесь, что толкатель (E) можно вставить и вынуть из входного отверстия без каких-либо затруднений.

Примечание! Не используйте толкатель из насадки-мясорубки в насадке-терке и шинковке.

Изделие оснащено барабаном и пятью парами сменных ножей. Четыре пары ножей с прямоугольными или круглыми отверстиями используются для терки. Чем больше отверстия, тем крупнее стружка. Одна пара ножей с продолговатыми отверстиями используется для шинковки.

После установки насадки поставьте емкость под ее выходное отверстие. Изделие готово к использованию.

Насадка-соковыжималка LUND 67905 (только для модели 67904)

Соедините корпус насадки с монтажным гнездом, аналогично насадке-мясорубке. Вставьте шнек (B) в корпус.

Вставьте фильтр (C) в соковыжималку, затем прикрепите насадку (D) к корпусу насадки. Насадка предотвращает разбрызгивание сока во время отжима сока. Насадка для соковыжималки имеет позиционирующие выступы, которые должны войти в вырезы в передней части насадки. Поверните насадку, чтобы закрепить ее в соответствующем месте на корпусе.

Установите подающий лоток (E) на входное отверстие насадки.

Сок будет вытекать через небольшие отверстия в фильтре, а затем через крышку, поэтому во время работы следует подставить под него емкость (F), чтобы сок не выплескивался.

Переднее отверстие насадки выпустит выжатую фруктовую мякоть в качестве остатка после отжима сока. Не допускайте, чтобы сок и мякоть засорили внутреннюю часть насадки. Слишком большое количество сока внутри насадки может залить привод, что может повредить изделие и вызвать поражение электрическим током.

После установки насадки подставьте под ее выходное отверстие емкость, которая входит в комплект. Изделие готово к использованию.

Запуск продукта

Модель 67903

Убедитесь, что переключатель находится в положении OFF, затем вставьте шнур питания в розетку. Изделие имеет переключатель, который можно установить в положения:

OFF (ВЫКЛ) - продукт выключен;

ON (ВКЛ) - продукт включен;

SLOW (МЕДЛЕННО) - изделие включено на низкой скорости;

REV - передача заднего хода.

Устройство запустится после установки переключателя в положение ON. Переключатель не нужно удерживать в этом положении.

Чтобы выключить устройство, поверните переключатель в положение OFF. Подождите, пока двигатель перестанет вращаться.

Чтобы запустить устройство на низкой скорости, установите переключатель в положение SLOW.

Положение переключателя с маркировкой REV предназначено для кратковременного реверса. Установите переключатель в это положение. Шнек начнет вращаться в обратном направлении, что позволит очистить внутреннюю часть насадки от остатков пищи. Для выключения реверса установите переключатель в положение OFF, устройство прекратит работу.

Реверс следует использовать, когда эффективность измельчителя падает. Вращение шнека в противоположном направлении позволяет извлечь продукты из насадки. Затем перезапустите машину, повернув переключатель в положение ON, и снова измельчите продукты. Если эффективность продолжает падать, остановите машину, отсоедините насадку, разберите ее и очистите вручную (XII) и следуйте инструкциям в разделе «Техническое обслуживание и хранение».

После окончания работы выключите устройство, переведя переключатель в положение OFF, затем отсоедините вилку кабеля питания изделия от розетки и приступайте к обслуживанию изделия.

Модель 67904

Подключите вилку кабеля питания к розетке. Изделие имеет панель управления с сенсорными кнопками. Для запуска выбранной функции нажмите кнопку:

символ переключателя - изделие включено;

SLOW (МЕДЛЕННО) - изделие включено на низкой скорости;

REV - передача заднего хода.

Устройство запустится при нажатии кнопки с символом питания на панели управления.

Чтобы выключить устройство, снова коснитесь кнопки с символом переключателя. Подождите, пока двигатель перестанет вращаться.

Чтобы запустить устройство на низкой скорости, нажмите кнопку SLOW после включения устройства.

Функция REV предназначена для кратковременного включения заднего хода. Нажмите кнопку REV на панели управления. Шнек начнет вращаться в обратном направлении, что позволит очистить внутреннюю часть насадки от остатков пищи.

Нажатие кнопки, отмеченной символом переключателя, остановит устройство.

Реверс следует использовать, когда производительность измельчителя снижается. Вращение шнека в обратном направлении позволяет извлечь продукты из внутренней части насадки. Затем перезапустите устройство, нажав кнопку с символом питания, и снова измельчите продукты. Если производительность продолжает снижаться, остановите устройство, отсоедините насадку, разберите ее и очистите вручную (XIII) и следуйте инструкциям в разделе «Техническое обслуживание и хранение».

После окончания работы выключите устройство, нажав кнопку, обозначенную символом выключателя, затем отсоедините вилку кабеля питания изделия от розетки и приступайте к обслуживанию изделия.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Никогда не погружайте корпус привода в воду или любую другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током и повреждению изделия. Все насадки и элементы крепления можно погружать в воду или промывать под струей воды, предварительно отсоединив их от привода.

Детали прибора, которые контактировали с продуктами питания, следует очищать сразу после использования. Засохшие остатки пищи могут прилипнуть к элементам изделия, что может привести к снижению эффективности работы прибора или даже к его повреждению. Однако, если это произошло, погрузите детали, которые описаны как погружаемые, в теплую воду с добавлением средства для мытья посуды и оставьте отмочить, затем очистите мягкой губкой или щеткой и водой с средством для мытья посуды. Ни одна из деталей прибора не подходит для мытья в механических посудомоечных машинах. Это может привести к потере формы, цвета, текстуры материалов, из которых они изготовлены.

Очистите отверстия в ситах насадки-измельчителя мягкой пластиковой щеткой. Не используйте острые предметы (включая абразивные губки) для очистки любой части изделия.

Корпус привода очищайте мягкой тканью, смоченной в растворе воды и мягкого моющего средства. Вытирайте насухо. Не используйте абразивные чистящие средства.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что все детали очищены и высушены. Храните изделие в сухом и затененном месте. Защитите место хранения от доступа посторонних лиц, особенно детей. Храните изделие в индивидуальной упаковке, прилагаемой к изделию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Ценить	
Номер по каталогу		67903	67904
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50	50 / 60
Номинальная мощность	[В]	350	550
Класс электробезопасности		II	II
Масса	[кг]	1,7	3,0

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

М'ясорубка використовується для механічної обробки м'яса та інших продуктів. Завдяки своєму багатому оснащенню, м'ясорубка значно пришвидшує та полегшує багато кухонних завдань. Продукт був розроблений лише для домашнього використання та заборонено використовувати його в комерційних цілях. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням цього продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її для подальшого використання.

Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається укомплектованим, але вимагає підготовчих заходів перед початком роботи. Машина оснащена м'ясорубкою, насадкою для начинки ковбас та насадкою для кібе (кебе).

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі інструкції нижче. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травми.

ДОТРИМУЙТЕСЯ ІНСТРУКЦІЙ НИЖЧЕ

Не використовуйте пристрій у середовищі з підвищеним ризиком вибуху, що містить легкозаймисті рідини, гази або пари. Пристрій необхідно розміщувати на рівних, рівних і твердих поверхнях. Якщо пристрій оснащений гумовими ніжками або присосками, оберіть поверхню таку, щоб ніжки або підставки запобігали руху пристрою під час використання. Не розміщуйте пристрій поблизу джерел тепла або вогню. Пристрій слід підключати лише до джерела живлення з напругою та частотою, зазначеними на заводській табличці пристрою. Пристрій слід підключати до розетки із захисним контактом. Вилка шнура живлення повинна відповідати розетці. Не модифікуйте вилку. Не використовуйте жодних адаптерів для адаптації вилки до розетки. Немодифікована вилка, яка підходить до розетки, зменшує ризик ураження електричним струмом. Після кожного використання від'єднайте вилку шнура живлення від розетки. Не тягніть за кабель. Завжди виймайте вилку з розетки, тримаючись за її корпус. Уникайте контакту із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення вашого тіла збільшує ризик ураження електричним струмом. Пристрій призначений лише для використання в приміщенні. Не піддавайте пристрій впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину пристрою збільшує ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини. Не наливайте воду в чашу виробу під час його використання. Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, підключення або відключення вилки від розетки. Уникайте контакту шнура живлення з теплом, маслом, гострими краями та рухомими частинами. Пошкодження шнура живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. Якщо шнур живлення пошкоджено (наприклад, порізано, розплавлена ізоляція), негайно від'єднайте вилку від розетки та віднесіть виріб до автори-

зованого сервісного центру. Забороняється використовувати пристрій з пошкодженим шнуром живлення. Шнур живлення не можна ремонтувати, його необхідно замінити новим у авторизованому сервісному центрі. Під час використання подовжувачів використовуйте подовжувачі з параметрами живлення, зазначеними на табличці з технічними даними пристрою. Поперечний переріз жил подовжувача не повинен бути меншим за поперечний переріз жил кабелю живлення пристрою. Це слід перевірити на ізоляції кабелю живлення та подовжувача або звернутися до виробника пристрою та/або подовжувача. Не використовуйте виріб з пошкодженими елементами або обладнанням. Якщо ви помітили пошкодження будь-якої частини пристрою, його подальше використання заборонено. У такому випадку пристрій слід відправити до авторизованого сервісного центру або замінити деталь самостійно, якщо інструкція з експлуатації дозволяє такі ремонтні дії. Перед початком будь-яких дій, пов'язаних із заміною, очищенням або регулюванням рухомих частин, пристрій слід вимкнути, а вилку шнура живлення від'єднати від розетки мережі. Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особи, які не мають досвіду та знань про пристрій, за умови нагляду або інструктажу щодо безпечного використання пристрою, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм. Діти не повинні чистити або обслуговувати пристрій без нагляду. Прилад призначений лише для домашнього використання. Рекомендується не перевищувати 2 хвилин безперервної роботи, після чого прилад слід залишити приблизно на 20 хвилин для охолодження. Протягом цього часу вилку шнура живлення слід від'єднати від розетки мережі. Максимальний час безперервної роботи не повинен перевищувати 10 хвилин, після чого виріб слід вимкнути та залишити його охолоджуватися самостійно ще на 10 хвилин. Перевантаження виробу призводить до його швидшого зносу, а також може призвести до пошкодження. Не використовуйте м'ясорубку для подрібнення твердих частин їжі. М'ясо слід підготувати до подрібнення, видаливши шкіру, кістки та хрящі. Інші харчові продукти слід підготувати до подрібнення, видаливши насіння, плодоніжки, шкаралупу та всі інші тверді частини. Не подрібнюйте заморожені харчові продукти.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Підготовка до роботи

Вийміть виріб з упаковки, видаліть усі елементи упаковки, а потім помийте всі деталі, встановлені на приводному блоці, відповідно до інструкцій у розділі: «Технічне обслуговування виробу».

Налаштуйте виріб відповідно до інструкцій, наведених у посібнику.

Встановіть корпус насадки-м'ясорубки. Корпус слід встановити, розмістивши його на монтажному гнізді, повернувши під кутом (II). Притисніть насадку до гнізда, а потім поверніть її так, щоб вхідний отвір був спрямований вгору (III).

Під час складання ви почуєте характерний звук засувки, що фіксує корпус кріплення в гнізді.

Якщо у вас виникнуть проблеми зі складанням, ви завжди можете натиснути та утримувати кнопку блокування насадки, приєднати насадку та відпустити кнопку блокування.

Перевірте правильність складання.

Правильно встановлений корпус кріплення можна розібрати, окрім як попередньо натиснувши кнопку блокування. Щоб розібрати, поверніть корпус кріплення на невеликий кут і зніміть його з монтажного гнізда (XIV).

Насадка для м'ясорубки

Під'єднайте корпус насадки до монтажного гнізда. Вставте шнековий шнек у корпус так, щоб вісь приводу входила в отвір шнека (IV).

Встановіть лезо на квадратний патрон ріжучими краями, спрямованими назовні від насадки (V).

Встановіть сито. Сито має позиціонуючі виступи на краю, які повинні входити у вирізи на передній частині насадки (VI). Сита, що входять до комплекту виробу, мають отвори різного діаметра. Чим менші отвори, тим більше харчових продуктів буде подрібнено під час подрібнення.

Примітка: Одночасно можна встановити лише один фільтр. Накрутіть монтажну гайку (VII) на вихідну різьбу насадки. Помістіть лоток для подачі (VIII) на вхідний отвір.

Перевірте, чи можна без труднощів вставити та вийняти штовхач з впускного отвору (VIII).

Після встановлення насадки, помістіть ємність під її вихідний отвір. Продукт готовий до використання.

Насадка Кіббе (IX)

Підключіть корпус насадки до монтажного гнізда та вставте шнековий молоток всередину корпусу.

Задня частина насадки для кіббе оснащена позиціонувальними виступами, які повинні входити у вирізи в передній частині насадки.

Встановіть передню частину насадки для кіббе та закріпіть все, затягнувши монтажну гайку (X).

Після встановлення насадки, помістіть ємність під її вихідний отвір. Продукт готовий до використання (XI).

Насадка для начинки ковбас (XII)

Зберіть насадку для м'ясорубки, але перед тим, як закрутити гайку кріплення, встановіть насадку для начинки ковбас.

Після встановлення насадки, помістіть ємність під її вихідний отвір. Продукт готовий до використання.

Додаткові аксесуари (продаються окремо)

Насадка для натирання та подрібнення LUND 67906 (лише для моделі 67903) та LUND 67907 (лише для моделі 67904)

Насадка має окремий корпус та окремий штовхач.

Встановіть корпус насадки (A) у приводну гнізду так само, як і насадку-м'ясорубку.

Помістіть вибрану пару лез (G) у барабан (H), потім вставте барабан у корпус.

Отвори барабана мають дуже гострі краї, тому під час роботи з ними слід бути обережним, щоб уникнути порізів.

Шлиці на осі кріплення повинні збігатися з пазами в отворі в задній стінці барабана.

Перевірте, чи штовхач (E) можна без проблем вставити та вийняти з впускного отвору.

Примітка! Не використовуйте штовхач з насадки-м'ясорубки в насадці-тертці та шинковці.

Виріб оснащений барабаном та п'ятьма парами змінних ножів. Чотири пари ножів з прямокутними або круглими отворами використовуються для натирання. Чим більші отвори, тим крупніша стружка. Одна пара ножів з довгастими отворами використовується для подрібнення.

Після встановлення насадки, помістіть ємність під її вихідний отвір. Продукт готовий до використання.

Насадка-соковижималка LUND 67905 (лише для моделі 67904)

Під'єднайте корпус насадки до монтажного гнізда, аналогічно до насадки-м'ясорубки. Вставте подрібнювальний шнек (B) у корпус.

Вставте фільтр (C) у соковижималку, потім прикріпіть насадку (D) до корпусу насадки. Насадка запобігає розбризкуванню соку під час вичавлювання соку. Насадка соковижималки має позиціонуючі виступи, які повинні входити у вирізи в передній частині насадки. Поверніть насадку, щоб закріпити її у відповідному місці на корпусі. Встановіть лоток для подачі (E) на вхідний отвір насадки.

Сік витікатиме через маленькі отвори у фільтрі, а потім через кришку, тому під час роботи слід поставити під нього ємність (F), щоб запобігти розбризкуванню соку.

Передній отвір насадки вивільнятиме вичавлену м'якоть фруктів як залишок після вичавлювання соку. Не допускайте, щоб сік і м'якоть закулорили внутрішню частину насадки. Занадто багато соку всередині насадки може переповнити привід, що може пошкодити виріб і спричинити ураження електричним струмом.

Після встановлення насадки, під її вихідний отвір помістіть ємність, яка входить до комплекту. Виріб готовий до використання.

Запуск продукту

Модель 67903

Переконайтеся, що перемикач знаходиться у положенні OFF (ВИМК.), потім підключіть шнур живлення до розетки. Виріб має перемикач, який можна встановити у положення:

OFF (ВИМК.) - виріб вимкнено;

ON (УВИМК.) - виріб увімкнено;

SLOW (ПОВІЛЬНО) - виріб увімкнено на низькій швидкості;

REV (РЕВЕРС) - задня передача.

Пристрій запуститься після встановлення перемикача в положення ON. Перемикач не потрібно утримувати в цьому положенні.

Щоб вимкнути пристрій, поверніть перемикач у положення OFF. Зачекайте, поки двигун перестане обертатися.

Щоб пристрій працював на низькій швидкості, встановіть перемикач у положення SLOW.

Положення перемикача з позначкою REV призначене для короткочасного руху у зворотному напрямку. Встановіть перемикач у це положення. Шнек почне обертатися у зворотному напрямку, що дозволить очистити внутрішню частину насадки від їжі. Щоб вимкнути рух у зворотному напрямку, встановіть перемикач у положення OFF, пристрій перестане працювати. Коли ефективність подрібнювача падає, слід використовувати задню передачу. Обертання шнека у протилежному напрямку дозволяє витягувати продукти з насадки. Потім перезапустіть машину, повернувши перемикач у положення ON, і знову подрібніть продукти. Якщо ефективність продовжує падати, зупиніть машину, від'єднайте насадку, розберіть її та очистіть вручну (XIII) і дотримуйтесь інструкцій у розділі «Технічне обслуговування та зберігання».

Після завершення роботи вимкніть пристрій, перевівши перемикач у положення OFF, потім від'єднайте вилку кабелю живлення виробу від розетки та перейдіть до технічного обслуговування виробу.

Модель 67904

Підключіть штекер кабелю живлення до розетки. Виріб має панель керування із сенсорними кнопками. Щоб запустити вибрану функцію, натисніть кнопку:

символ перемикача - виріб увімкнено;

SLOW (ПОВІЛЬНО) - виріб увімкнено на низькій швидкості;

REV (РЕВЕРС) - задня передача.

Пристрій буде запущено натисанням кнопки, позначеної символом живлення на панелі керування.

Щоб вимкнути пристрій, знову торкніться кнопки, позначеної символом вимикача. Зачекайте, поки двигун перестане обертатися.

Щоб пристрій працював на низькій швидкості, натисніть кнопку SLOW після його ввімкнення.

Функція REV призначена для короткочасного ввімкнення задньої передачі. Торкніться кнопки REV на панелі керування.

Шнек почне обертатися у протилежному напрямку, що дозволить очистити внутрішню частину насадки від їжі. Торкніться кнопки, позначеної символом вимикача, щоб зупинити пристрій.

Коли продуктивність подрібнювача знижується, слід використовувати задню передачу. Обертання шнека у протилежному напрямку дозволяє витягувати продукти з середини насадки. Потім перезавантажте пристрій, натиснувши кнопку, позначену символом живлення, та знову подрібніть продукти. Якщо продуктивність ще більше знижується, зупиніть пристрій, від'єднайте насадку, розберіть її та очистіть вручну (XIII) і дотримуйтесь інструкцій у розділі «Технічне обслуговування та зберігання».

Після завершення роботи вимкніть пристрій, натиснувши кнопку, позначену символом вимикача, потім від'єднайте вилку кабелю живлення виробу від розетки та перейдіть до технічного обслуговування виробу.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не занурюйте корпус приводу у воду або будь-яку іншу рідину. Це може призвести до ураження електричним струмом та пошкодження виробу. Усі кріплення та елементи кріплення можна занурювати у воду або мити під струменем води після від'єднання їх від приводного блоку.

Частини приладу, що контактували з їжею, слід очистити одразу після використання. Засохлі залишки їжі можуть прилипати до елементів виробу, що може призвести до зниження ефективності приладу або навіть до його пошкодження. Однак, якщо це станеться, занурте частини, які описані як такі, що можна занурювати, у теплу воду з додаванням засобу для миття посуду та залиште відмокати, потім очистіть м'якою губкою або щіткою та водою з засобом для миття посуду. Жодна з частин приладу не підходить для миття в механічних посудомийних машинах. Це може призвести до втрати форми, кольору, текстури матеріалів, з яких вони виготовлені.

Очистіть отвори в ситах кріплення м'якої пластикою щітки. Не використовуйте гострі предмети (включаючи абразивні губки) для очищення будь-якої частини виробу.

Очистіть корпус приводу м'якою тканиною, змоченою розчином води та м'якого мийного засобу. Витріть насухо. Не використовуйте абразивні засоби для чищення.

Перед підключенням пристрою до джерела живлення переконайтеся, що всі деталі очищені та висушені. Зберігайте виріб у сухому та затіненому місці. Захищайте місце зберігання від доступу сторонніх осіб, особливо дітей. Зберігайте виріб в індивідуальній упаковці, що постачається разом з виробом.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер у каталозі		67903	67904
Номінальна напруга	[V~]	220 - 240	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50	50 / 60
Номінальна потужність	[В]	350	550
Клас електрозахисту		II	II
Маса	[кг]	1,7	3,0

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Mėsmalė naudojama mechaniniam mėsos ir kitų maisto produktų apdorojimui. Dėl turinčios daug įrangos malūnėlis žymiai pagreitina ir palengvina daugelį virtuvės darbų. Produktas skirtas naudoti tik namuose ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais. Teisingas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiame vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pradėdami darbą reikalingi parengiamieji darbai. Mašina komplektuojama su mėsmale, dešrų kimšimo antgaliu ir kibbe (kebbe) antgaliu.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas toliau pateiktas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba sužalojimą.

LAIKYKITĖS ŽEMIAU PATEIKTŲ INSTRUKCIJŲ

Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kurioje yra degių skysčių, dujų ar garų. Prietaisas turi būti pastatytas ant plokščių, lygaus ir kieto paviršiaus. Jei prietaisas turi gumines kojeles arba siurbtukus, pasirinkite tokių paviršių, kad kojelės arba stovai neleistų prietaisui judėti naudojimo metu. Nestatykite prietaiso šalia šilumos ar ugnies šaltinių. Prietaisą galima jungti tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso duomenų lentelėje. Prietaisas turi būti jungiamas prie lizdo su apsauginiu kontaktu. Maitinimo laido kištukas turi tikti lizdui. Nekeiskite kištuko. Nenaudokite jokių adapterių, kad pritaikytumėte kištuką prie lizdo. Nemodifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką. Po kiekvieno naudojimo atjunkite maitinimo laidą nuo lizdo. Netraukite už laido. Visada ištraukite kištuką iš lizdo, laikydami už korpuso. Venkite kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Kūno žeminimas padidina elektros smūgio riziką. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose. Saugokite prietaisą nuo kritulių ar drėgmės. Į prietaisą patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką. Nemerkitė prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nepilkite vandens į gaminio dubenį, kai jis naudojamas. Neperkraudkite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido kištukui nešti, prijungti ar atjungti nuo maitinimo lizdo. Venkite maitinimo laido sąlyčio su karščiu, alyva, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo laido pažeidimas padidina elektros smūgio riziką. Jei maitinimo laidas pažeistas (pvz., įpjautas, išsilydžiusi izoliacija), nedelsdami atjunkite kištuką nuo lizdo ir nuneškite gaminį į įgaliotąjį remonto centrą. Draudžiama naudoti prietaisą su pažeistu maitinimo laidu. Maitinimo laido negalima taisyti, jį reikia pakeisti nauju įgaliotajame remonto centre. Naudojant ilgintuvus, naudokite ilgintuvus, kurių maitinimo parametrai nurodyti prietaiso duomenų lentelėje. Ilgintuvo gyslų skerspjūvis neturėtų būti mažesnis už prietaiso maitinimo kabelio gyslų skerspjūvį. Tai reikia patikrinti maitinimo kabelio ir ilgintuvo izoliacijoje arba susisiekti su prietaiso ir (arba) ilgintuvo gamintoju. Nenaudokite gaminio su pažeistais elementais arba įranga. Pastebėjus bet kokios prietaiso dalies pažeidimą, toliau jį

naudoti draudžiama. Tokiu atveju prietaisą reikia nusiųsti į įgaliotąjį aptarnavimo centrą arba dalį reikia pakeisti patiems, jei naudotojo vadovas leidžia tokius remonto veiksmus. Prieš pradėdant bet kokius veiksmus, susijusius su judančių dalių keitimu, valymu ar reguliavimu, prietaisą reikia išjungti, o maitinimo laido kištuką atjungti nuo elektros tinklo lizdo. Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, protinių gebėjimų, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių apie prietaisą, jei jiems suteikiama priežiūra arba instruktažas apie saugų prietaiso naudojimą, kad būtų suprantama susijusi rizika. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros. Prietaisas skirtas naudoti tik namuose. Rekomenduojama neviršyti 2 minučių nepertraukiamo veikimo, po to leisti prietaisui atvėsti maždaug 20 minučių. Šiuo laikotarpiu maitinimo laido kištuką reikia atjungti nuo elektros tinklo lizdo. Maksimalus nepertraukiamo veikimo laikas neturėtų viršyti 10 minučių, po to gaminį reikia išjungti ir leisti jam atvėsti dar 10 minučių. Produkto perkrovimas lemia greitesnį jo nusidėvėjimą ir gali jį sugadinti. Nenaudokite malūnėlio kietoms maisto dalims malti. Mėsą malimui reikia paruošti pašalinant odą, kaulus ir kremzles. Kitus maisto produktus malimui reikia paruošti pašalinant sėklas, stiebus, lukštus ir visas kitas kietas dalis. Nemalkite šaldytų maisto produktų.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Pasiruošimas darbui

Išimkite gaminį iš pakuotės, nuimkite visus pakuotės elementus ir nuplaukite visas prie pavaros bloko pritvirtintas dalis pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „Gaminio priežiūra“.

Paruoškite gaminį pagal instrukcijas, pateiktas vadove.

Sumontuokite mėsmalės antgalio korpusą. Korpusas turi būti sumontuotas uždedant jį ant tvirtinimo lizdo, pasukta kampu (II).

Paspauskite antgalį link lizdo ir pasukite jį taip, kad įleidimo anga būtų nukreipta į viršų (III).

Surinkimo metu išgirsite būdingą skląscius, tvirtinančio tvirtinimo korpusą lizde, garsą.

Jei kyla problemų surinkant, visada galite paspausti ir palaikyti priedo fiksavimo mygtuką, pritvirtinti priedą ir atleisti fiksavimo mygtuką.

Patikrinkite teisingą surinkimą.

Teisingai sumontuoto priedo negalima išardyti, pirmiausia nepaspausdus fiksavimo mygtuko. Norėdami išardyti, pasukite priedą nedideliu kampu ir išimkite jį iš tvirtinimo lizdo (XIV).

Mėsmalės priedas

Prijunkite tvirtinimo korpusą prie tvirtinimo lizdo. Įkiškite šlifavimo sraigta į korpusą taip, kad pavaros ašis tilptų į sraigto angą (IV).

Uždėkite peilį ant kvadratinio lizdo taip, kad pjovimo briaunos būtų nukreiptos į išorę nuo priedo (V).

Uždėkite sietelį. Sietelio krašte yra padėties nustatymo iškyšos, kurios turėtų tilpti į išpjovus priedo (VI) priekyje. Prie gaminio pridedami sieteliai turi skirtingo skersmens skylutes. Kuo mažesnės skylutės, tuo daugiau maisto produktų bus susmulkinama malimo metu.

Pastaba: Vienu metu galima montuoti tik vieną filtrą.

Užsukite tvirtinimo veržlę (VII) ant priedo išleidimo sriegio. Uždėkite padavimo dėklą (VIII) ant įleidimo angos.

Patikrinkite, ar stūmikli galima be jokių sunkumų įdėti ir ištraukti iš įleidimo angos (VIII).

Sumontavus priedą, padėkite indą po jo išleidimo anga. Produktas paruoštas naudoti.

Kibbe priedas (IX)

Prijunkite tvirtinimo korpusą prie tvirtinimo lizdo ir įstatykite šlifavimo sraigta į korpuso vidų.

Kibbe priedo gale yra padėties nustatymo skirtukai, kurie turėtų tilpti į priedo priekyje esančias išpjovas.

Uždėkite priekinę kibbe priedo dalį ir pritvirtinkite viską priverždami tvirtinimo veržlę (X).

Sumontavus priedą, padėkite indą po jo išleidimo anga. Produktas paruoštas naudoti (XI).

Dešrelių kimšimo antgalis (XII)

Surinkite mėsmalės priedą, bet prieš prisukdami tvirtinimo veržlę, įstatykite dešros įdaro priedą.

Sumontavus priedą, padėkite indą po jo išleidimo anga. Produktas paruoštas naudoti.

Papildomi priedai (išgyjami atskirai)

Tarkavimo ir smulkino antgalis LUND 67906 (tik modeliui 67903) ir LUND 67907 (tik modeliui 67904)

Priedas turi atskirą korpusą ir atskirą stūmiklį.

Įstatykite priedo korpusą (A) į pavaro lizdą taip pat, kaip ir mėsmalės priedą.

Įdėkite pasirinktą peilių porą (G) į būgną (H), tada įstumkite būgną į korpusą. Būgno skylės turi labai aštrius kraštus, todėl jas tvarkant reikia būti atsargiems, kad neįpjautumėte.

Tvirtinimo ašies grioveliai turi sutapti su įpjovomis būgno galinėje sienelėje esančioje skylėje.

Patikrinkite, ar stūmiklį (E) galima be jokių sunkumų įdėti ir ištraukti iš įleidimo angos.

Pastaba! Nenaudokite mėsmalės stūmiklio su tarkavimo ir smulkinimo priedu.

Gaminys turi būgną ir penkias poras keičiamų peilių. Tarkavimui naudojamos keturios peilių poros su stačiakampėmis arba apvaliomis skylėmis. Kuo didesnės skylės, tuo didesnės drožlės. Smulkinimui naudojama viena peilių pora su pailgomis skylėmis.

Sumontavus priedą, padėkite indą po jo išleidimo anga. Produktas paruoštas naudoti.

LUND 67905 sulčiaspaudės priedas (tik modeliui 67904)

Prijunkite priedo korpusą prie tvirtinimo lizdo, panašiai kaip mėsmalės priedą. Įkiškite malimo sraigą (B) į korpusą.

Įdėkite filtrą (C) į sulčiaspaudę, tada pritvirtinkite priedą (D) prie priedo korpuso. Priedas neleidžia sultims taškytis spaudžiant.

Sulčiaspaudės priedas turi padėties nustatymo iškyšas, kurios turėtų tilpti į priedo priekyje esančias išpjovas. Pasukite priedą, kad jį pritvirtintumėte tinkamoje korpuso vietoje. Uždėkite padavimo dėklą (E) ant priedo įleidimo angos.

Sultys tekės pro mažas filtro skylutes, o tada pro dangtelį, todėl dirbdami turėtumėte padėti indą (F), kad sultys neišsilietų.

Priekinė priedo anga išleis išspausť vaisių minkštimą kaip likučius po sulčių spaudimo. Neleiskite sultims ir minkštimui užkimšti priedo vidaus. Per didelės sulčių kiekis priedo viduje gali užlieti pavara, o tai gali sugadinti gaminį ir sukelti elektros smūgį.

Sumontavus priedą, po jo išleidimo anga padėkite indą, kuris yra komplekte. Produktas paruoštas naudoti.

Produkto pristatymas

Modelis 67903

Įsitikinkite, kad jungiklis yra OFF (IŠJUNGTOJE) padėtyje, tada prijunkite maitinimo laidą prie lizdo. Gaminys turi jungiklį, kurį galima nustatyti į padėtis:

OFF (IŠJUNGTA) - gaminys išjungtas;

ON (ĮJUNGTA) - gaminys įjungtas;

SLOW (LĒTAS) - gaminys įjungiamas mažu greičiu;

REV - atbulinė pavara.

Įrenginys įsijungs nustačius jungiklį į ON padėtį. Jungiklio nereikia laikyti šioje padėtyje.

Norėdami išjungti įrenginį, pasukite jungiklį į padėtį OFF. Palaukite, kol variklis nustos sukstis.

Norėdami, kad prietaisas veiktų mažu greičiu, nustatykite jungiklį į padėtį SLOW.

Jungiklio padėtis, pažymėta REV, skirta trumpalaikiam atbuliniam veikimui. Nustatykite jungiklį į šią padėtį. Sraigtas pradeda sukstis priešinga kryptimi, o tai leidžia išvalyti maisto likučius iš priedo vidaus. Norėdami išjungti atbulinį veikimą, nustatykite jungiklį į OFF padėtį, prietaisas nustos veikti.

Sumažėjus malūnėlio našumui, reikia naudoti atbulinę pavara. Sukant sraigą priešinga kryptimi, maistas ištraukiamas iš priedo. Tada iš naujo paleiskite mašiną, pasukdami jungiklį į ON padėtį, ir vėl sumalkite maistą. Jei našumas ir toliau mažėja, sustabdykite mašiną, atjunkite priedą, išardykite jį ir išvalykite rankiniu būdu (XIII) ir vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis skyriuje „Priežiūra ir sandėliavimas“.

Baigę darbą, išjunkite įrenginį, perjungdami jungiklį į OFF padėtį, tada atjunkite gaminio maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir tęskite gaminio techninę priežiūrą.

Modelis 67904

Prijunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą. Gaminys turi valdymo skydelį su jutikliniais mygtukais. Norėdami paleisti pasirinktą funkciją, palieskite mygtuką:

jungiklio simbolis - gaminys įjungtas;

SLOW (LĒTAS) - gaminys įjungiamas mažu greičiu;

REV - atbulinė pavara.

Įrenginys įsijungs palietus valdymo skydelyje esantį mygtuką, pažymėtą maitinimo simboliu.

Norėdami išjungti įrenginį, dar kartą palieskite mygtuką, pažymėtą jungiklio simboliu. Palaukite, kol variklis nustos sukstis.

Norėdami, kad prietaisas veiktų mažu greičiu, įjungę jį, palieskite mygtuką SLOW.

Funkcija REV skirta trumpam įjungti atbulinę pavara. Valdymo skydelyje palieskite mygtuką REV. Sraigtas pradeda sukstis priešinga kryptimi, o tai leidžia išvalyti maisto likučius iš priedo vidaus. Palietus mygtuką, pažymėtą jungiklio simboliu, prietaisas sustos. Atbulinės eigos pavara reikia naudoti, kai sumažėja malūnėlio našumas. Sukant sraigą priešinga kryptimi, maistas ištraukiamas iš priedo vidaus. Tada paleiskite prietaisą iš naujo paliesdami mygtuką, pažymėtą maitinimo simboliu, ir vėl sumalkite maistą. Jei našumas dar labiau sumažėja, sustabdykite prietaisą, atjunkite priedą, išardykite jį ir išvalykite rankiniu būdu (XIII) ir vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis skyriuje „Priežiūra ir sandėliavimas“.

Baigę darbą, išjunkite įrenginį paliesdami mygtuką, pažymėtą jungiklio simboliu, tada atjunkite gaminio maitinimo laidą nuo elek-

tros lizdo ir tęskite gaminio priežiūrą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ĮSPĖJIMAS! Niekada nemerkite pavaros korpuso į vandenį ar kitą skystį. Tai gali sukelti elektros smūgį ir sugadinti gaminį. Visus tvirtinimo elementus ir jų elementus galima panardinti į vandenį arba plauti po vandens srove, atjungus juos nuo pavaros bloko. Prietaiso dalis, kurios lietėsi su maistu, reikia valyti iš karto po naudojimo. Pridžiūvę maisto likučiai gali prilipti prie gaminio elementų, o tai gali sumažinti prietaiso efektyvumą ar net jį sugadinti. Tačiau jei taip atsitiktų, panardinkite dalis, kurios aprašytos kaip skirtos panardinti, į šiltą vandenį su indų plovikliu ir palikite mirkti, tada nuvalykite minkšta kempine arba šepetėliu ir vandeniu su indų plovikliu. Nė viena prietaiso dalis netinka plauti mechaninėse indaplovėse. Dėl to medžiagos, iš kurių jos pagamintos, gali prarasti formą, spalvą, tekstūrą.

Malūnėlio antgalio sietelių skylutes valykite minkštu plastikiniu šepetėliu. Nenaudokite aštrių daiktų (įskaitant šveitimo kempinėlės) jokiai gaminio daliai valyti.

Pavaros korpusą valykite minkštu skudurėliu, sudrėkintu vandens ir švelnaus ploviklio tirpalu. Nausausinkite. Nenaudokite abrazyvinių valiklių.

Prieš prijungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad visos dalys yra išvalytos ir išdžiovintos. Produktą laikykite sausoje ir šešėlinėje vietoje. Saugokite sandėliavimo vietą nuo pašalinių asmenų, ypač vaikų, prieigos. Produktą laikykite atskiroje pakuočioje, pateiktoje kartu su produktu.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo numeris		67903	67904
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50 / 60
Nominali galia	[W]	350	550
Elektros apsaugos klasė		II	II
Mišios	[kg]	1,7	3,0

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Ģaļas maļamā mašina tiek izmantota ģaļas un citu pārtikas produktu mehāniskai apstrādei. Pateicoties bagātīgajam aprīkojumam, ģaļas maļamā mašina ievērojami paātrina un atvieglo daudzus virtuves darbus. Produkts ir paredzēts lietošanai tikai mājas apstākļos, un to ir aizliegts izmantot komerciāliem mērķiem. Ierīces pareiza, uzticama un droša darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms šī produkta lietošanas, lūdz, izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmāķai uziņai.

Ražotājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektācijā, taču pirms darba uzsākšanas ir nepieciešamas sagatavošanas darbības. Mašina ir aprīkota ar ģaļas maļamo mašīnu, desu pildīšanas uzgali un kibbe (ķebbe) uzgali.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus tālāk sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēķu vai traumas.

IZPILDIET TĀLĀK REDZAMĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci vidē ar paaugstinātu sprādziena risku, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrums, ģāzes vai tvaiki. Ierīce jānovieto uz līdzenas, gludas un cietas virsmas. Ja ierīce ir aprīkota ar gumijas kājiņām vai piesūcekņiem, izvēlieties virsmu, lai kājiņas vai statīvi neļautu ierīcei kustēties lietošanas laikā. Nenovietojiet ierīci siltuma vai uguns avotu tuvumā. Ierīci drīkst pievienot tikai barošanas avotam ar ierīces datu plāksnītē norādīto spriegumu un frekvenci. Ierīce jāpievieno kontaktligzdai ar aizsargkontaktu. Strāvas vada spraudnim ir jāatbilst kontaktligzdai. Nemodificējiet spraudni. Neizmantojiet adapterus, lai pielāģotu spraudni kontaktligzdai. Nemodificēts spraudnis, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku. Pēc katras lietošanas reizes atvienojiet strāvas vada spraudni no kontaktligzdas. Nevelciet aiz vada. Vienmēr izņemiet spraudni no kontaktligzdas, satverot tās korpusu. Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās. Nepakļaujiet ierīci nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens vai mitruma iekļūšana ierīcē palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos. Neļķiet ūdeni ierīces traukā, kamēr tā darbojas. Nepārslogojiet strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu, pievienotu vai atvienotu kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Izvairieties no strāvas vada saskares ar karstumu, eļļu, asām maļām un kustīgām detaļām. Strāvas vada bojājumi palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Ja strāvas vads ir bojāts (piemēram, sagriezts, izkususi izolāģija), nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un nogādājiet ierīci pilnvarotā remonta centrā. Ierīci ir aizliegts lietot ar bojātu strāvas vadu. Strāvas vadu nedrīkst remontēt, tas jānomaina pret jaunu pilnvarotā servisa centrā. Lietojot pagarinātāģus, izmantojiet pagarinātāģus ar barošanas parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Pagarinātāja serdenģu šķērsģriezums nedrīkst būt mazāks par ierīces strāvas kabeļa serdenģu šķērsģriezumu. Tas jāpārģauda uz strāvas kabeļa un pagarinātāja

izolācijas vai jāsazinās ar ierīces un/vai pagarinātāja ražotāju. Nelietojiet ierīci ar bojātiem elementiem vai bojātu aprīkojumu. Ja pamanāt bojājumus kādā ierīces daļā, tās turpmāka lietošana ir aizliegta. Šādā gadījumā ierīce jānosūta uz pilnvarotu servisa centru vai arī detaļa jānomaina pašam, ja lietotāja rokasgrāmata atļauj šādas remonta darbības. Pirms jebkādu darbību uzsākšanas, kas saistītas ar kustīgo daļu nomaiņu, tīrīšanu vai regulēšanu, ierīce ir jāizslēdz un strāvas vada spraudnis ir jāatvieno no elektrotīkla kontaktligzdas. Ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanu par ierīci, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu, lai tiktu izprasti ar to saistītie riski. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājas apstākļos. Ieteicams nepārsniegt 2 minūtes nepārtrauktas darbības laiku, pēc tam ierīce jāatstāj aptuveni 20 minūtes, lai tā atdzistu. Šajā laikā strāvas vada spraudnis ir jāatvieno no elektrotīkla kontaktligzdas. Maksimālais nepārtrauktas darbības laiks nedrīkst pārsniegt 10 minūtes, pēc tam produkts ir jāizslēdz un jāatstāj atdzist vēl 10 minūtes. Produkta pārslodze izraisa tā ātrāku nodilumu un var arī sabojāt produktu. Neizmantojiet gaļas dzimnavaņus, lai maltu pārtikas cietās daļas. Gaļa jāsaģatavo maļšanai, noņemot ādu, kaulus un skrimšļus. Citi pārtikas produkti jāsaģatavo maļšanai, noņemot sēklas, kātiņus, čaumalas un visas citas cietās daļas. Nemaliet saldētus pārtikas produktus.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Gatavošanās darbam

Izņemiet produktu no iepakojuma, noņemiet visus iepakojuma elementus un pēc tam nomazgājiet visas piedziņas blokam piestiprinātās detaļas saskaņā ar norādījumiem sadaļā „Produkta apkope”.

Uzstādiēt produktu saskaņā ar rokasgrāmata sniegtajiem norādījumiem.

Uzstādiēt gaļas maļamās mašīnas uzgaļa korpusu. Korpusu jāuzstāda, novietojot to uz montāžas ligzdas, pagrieztu leņķī (II).

Piespiediet uzgali ligzdas virzienā un pēc tam pagrieziet to tā, lai ieklūdes atvere būtu vērsta uz augšu (III).

Montāžas laikā dzirdēsiet raksturīgo aizbīdņa skaņu, kas nostiprina stiprinājuma korpusu kontaktligzdā.

Ja rodas problēmas ar montāžu, vienmēr varat nospriest un turēt nospriestu stiprinājuma bloķēšanas pogu, piestiprināt stiprinājumu un atbrīvot bloķēšanas pogu.

Pārbaudiet pareizu montāžu.

Pareizi uzstādītu stiprinājuma korpusu nevar demontēt, vispirms nenospriestot bloķēšanas pogu. Lai demontētu, pagrieziet stiprinājuma korpusu nelielā leņķī un demontējiet to no stiprinājuma ligzdas (XIV).

Gaļas maļamās mašīnas uzgali

Pievienojiet stiprinājuma korpusu montāžas ligzdai. Ievietojiet slīpēšanas gliemežvāku korpusā tā, lai piedziņas ass ietilptu gliemežvāka atverē (IV).

Novietojiet asmeni uz kvadrātveida uzgala ar griešanas maļam uz āru no stiprinājuma (V).

Uzlieciet sietu. Sieta maļā ir pozicionēšanas izvīzījumi, kuriem jāietilpst uzgala (VI) priekšpusē esošajās atverēs. Komplektā iekļautajiem sietiem ir dažāda diametra caurumi. Jo mazāki caurumi, jo vairāk pārtikas produktu tiks sasmalcināti maļšanas laikā.

Piezīme: Vienlaikus var uzstādīt tikai vienu sietiņu.

Uzskrūvējiet stiprinājuma uzgriezni (VII) uz stiprinājuma izejas vītnes.

Novietojiet padeves paplāti (VIII) uz ieklūdes atveres.

Pārbaudiet, vai stūmējstieni var bez grūtībām ievietot un izņemt no ieklūdes atveres (VIII).

Pēc uzgala uzstādīšanas novietojiet trauku zem tā izejas. Produkts ir gatavs lietošanai.

Kibbe pielikums (IX)

Pievienojiet stiprinājuma korpusu montāžas ligzdai un ievietojiet slīpēšanas urbi korpusa iekšpusē.

Kibbe uzgala aizmugurē ir pozicionēšanas cilnes, kurām jāietilpst uzgala priekšpusē esošajās izgriezumos.

kibbe stiprinājuma priekšējo daļu un nostipriniet visu, pievelkot stiprinājuma uzgriezni (X).

Pēc uzgala uzstādīšanas novietojiet trauku zem tā izejas. Produkts ir gatavs lietošanai (XI).

Desu pildīšanas uzgalis (XII)

Saliciet gaļas maļamās mašīnas uzgali, bet pirms stiprinājuma uzgriežņa pieskrūvēšanas uzstādiat desu pildīšanas uzgali. Pēc uzgaļa uzstādīšanas novietojiet trauku zem tā izejas. Produkts ir gatavs lietošanai.

Papildu piederumi (pieejami atsevišķi)

Rīvēšanas un smalcināšanas uzgalis LUND 67906 (tikai modelim 67903) un LUND 67907 (tikai modelim 67904)

Pielikumā ir atsevišķs korpuss un atsevišķs stūmējs.

Ievietojiet uzgaļa korpusu (A) piedziņas ligzdā tāpat kā gaļas maļamās mašīnas uzgali.

Ievietojiet izvēlēto asmeņu pāri (G) cilindrā (H) un pēc tam pabīdiat cilindru korpusā.

Tvertnes caurumiem ir ļoti asas malas, un, rīkojoties ar tiem, jābūt uzmanīgiem, lai izvairītos no griezumiem.

Stiprinājuma ass rievām jābūt vienā līnijā ar iegriezumiem trumuļa aizmugurējās sienas caurumā.

Pārbaudiet, vai stūmējstieni (E) var bez grūtībām ievietot un izņemt no iepildes atveres.

Piezīme! Neizmantojiet gaļas mašīnā iebūvēto stūmēju rīves un smalcinātāja uzgali.

Produkts ir aprīkots ar cilindru un pieciem nomaināmu nažu pāriem. Rīvēšanai tiek izmantoti četri nažu pāri ar taisnstūrveida vai apaļiem caurumiem. Jo lielāki caurumi, jo lielākas skaidas. Sasmalcināšanai tiek izmantots viens nažu pāris ar iegareniem caurumiem.

Pēc uzgaļa uzstādīšanas novietojiet trauku zem tā izejas. Produkts ir gatavs lietošanai.

LUND 67905 sulu spiedes uzgalis (tikai modelim 67904)

Pievienojiet stiprinājuma korpusu montāžas ligzdai līdzīgi kā gaļas maļamās mašīnas stiprinājumu. Ievietojiet maļšanas gliemežvāku (B) korpusā.

Ievietojiet filtru (C) sulu spiedē, pēc tam piestipriniet uzgali (D) uzgaļa korpusam. Uzgalis novērš sulas šļakstīšanas sulas spiešanas laikā. Sulu spiedes uzgalim ir pozicionēšanas izvirsījumi, kuriem jāietilpst uzgaļa priekšpusē esošajās atverēs. Pagrieziet uzgali, lai nostiprinātu to atbalstošajā vietā uz korpusa. Novietojiet padeves paplāti (E) uz uzgaļa iepildes atveres.

Sula tecēs caur mazajiem filtra caurumiņiem un pēc tam caur vāciņu, tāpēc, strādājot, apakšā jānovieto trauks (F), lai novērstu sulas šļakstīšanas.

Pēc sulas spiešanas uzgaļa priekšējā atvere atbrīvos izspiesto augļu mīkstumam kā atlikumus. Neļaujiet sulai un mīkstumam aizsprostot uzgaļa iekšpusi. Pārāk daudz sulas uzgaļa iekšpusē var appludināt piedziņu, kas var sabojāt produktu un izraisīt elektriskās strāvas triecienus.

Pēc uzgaļa uzstādīšanas novietojiet zem tā izejas trauku, kas ir iekļauts komplektā. Produkts ir gatavs lietošanai.

*Produkta laišana klajā**Modelis 67903*

Pārliedzieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī OFF, pēc tam pievienojiet strāvas vadu kontaktligzdai. Produktam ir slēdzis, ko var iestatīt pozīcijās:

OFF (IZSLĒGTS) - produkts ir izslēgts;

ON (IESLĒGTS) - produkts ir ieslēgts;

SLOW (LĒNI) - produkts ieslēgts ar mazu ātrumu;

REV - atpakaļgaitas pārnēsums.

Ierīce ieslēgsies pēc slēdža iestatīšanas ON pozīcijā. Slēdzis nav jātur šajā pozīcijā.

Lai izslēgtu ierīci, pagrieziet slēdzi pozīcijā OFF. Pagaidiet, līdz dzinējs pārstāj griezties.

Lai ierīci darbinātu ar mazu ātrumu, iestatiet slēdzi pozīcijā SLOW.

Slēdža pozīcija, kas apzīmēta ar REV, ir paredzēta īslaicīgai atpakaļgaitas darbībai. Iestatiet slēdzi šajā pozīcijā. Gliemežvāks sāk griezties pretējā virzienā, kas ļauj iztīrīt piederuma iekšpusi no pārtikas atlikumiem. Lai izslēgtu atpakaļgaitas darbību, iestatiet slēdzi OFF pozīcijā, ierīce pārtrauks darboties.

Kad smalcinātāja efektivitāte samazinās, jāizmanto atpakaļgaitas pārnēsums. Gliemežvāka pagriešana pretējā virzienā ļauj izņemt pārtiku no uzgaļa. Pēc tam restartējiet ierīci, pagriežot slēdzi ON pozīcijā, un vēlreiz samaliet pārtiku. Ja efektivitāte turpina kristies, apturiet ierīci, atvienojiet uzgali, izjauciet to un notīriet manuāli (XIII) un ievērojiet norādījumus sadaļā "Apkope un uzglabāšana".

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci, pārslēdzot slēdzi pozīcijā OFF, pēc tam atvienojiet produkta strāvas kabeļa spraudni no strāvas kontaktligzdas un turpiniet produkta apkopi.

Modelis 67904

Pievienojiet strāvas kabeļa spraudni elektrotīkla kontaktligzdai. Produktam ir vadības panelis ar skārienpogām. Lai palaistu izvēlēto funkciju, pieskarieties pogai:

slēdža simbols - produkts ir ieslēgts;

SLOW (LĒNI) - produkts ieslēgts ar mazu ātrumu;

REV - atpakaļgaitas pārnēsums.

Ierīce tiks iedarbināta, pieskaroties vadības paneļa pogai, kas apzīmēta ar barošanas simbolu.

Lai izslēgtu ierīci, vēlreiz pieskarieties pogai, kas apzīmēta ar slēdža simbolu. Pagaidiet, līdz dzinējs pārstāj griezties.

Lai ierīci darbinātu ar mazu ātrumu, pēc tās ieslēgšanas pieskarieties pogai SLOW.

Funkcija REV ir paredzēta, lai īslaicīgi aktivizētu atpakaļgaitas pārnēsumu. Pieskarieties pogai REV vadības panelī. Gliemežvāks sāks griezties pretējā virzienā, kas ļauj iztīrīt piederuma iekšpusi no pārtikas atliekām. Pieskaroties pogai, kas apzīmēta ar slēdža simbolu, ierīce tiks apturēta.

Kad dzirnaviņas veiktspēja samazinās, jāizmanto atpakaļgaitas pārnēsums. Griešanas skrūve pretējā virzienā ļauj izvilkt pārtiku no uzgaļa iekšpusēs. Pēc tam restartējiet ierīci, pieskaroties pogai, kas apzīmēta ar barošanas simbolu, un samaliet pārtiku vēlreiz. Ja veiktspēja vēl vairāk samazinās, apturiet ierīci, atvienojiet uzgali, izjauciet to un notīriet manuāli (XIII) un ievērojiet norādījumus sadaļā „Apkope un uzglabāšana”.

Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci, pieskaroties pogai, kas apzīmēta ar slēdža simbolu, pēc tam atvienojiet produkta strāvas kabeļa spraudni no strāvas kontaktligzdas un turpiniet produkta apkopi.

APKOPE UN GLABĀŠANA

BRĪDINĀJUMS! Nekad neiegremdējiet piedziņas korpusu ūdenī vai citā šķīdumā. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus un sabojāt produktu. Visus stiprinājumus un stiprinājuma elementus var iegremdēt ūdenī vai mazgāt zem tekoša ūdens pēc to atvienošanas no piedziņas bloka.

Ierīces daļas, kas bijušas saskarē ar pārtiku, nekavējoties jātīra pēc lietošanas. Pie ierīces elementiem var pielipt izžuvas pārtikas atliekas, kas var izraisīt ierīces efektivitātes samazināšanos vai pat tās bojājumus. Tomēr, ja tas notiek, iegremdējiet daļas, kas aprakstītas kā iegremdējamas, siltā ūdenī ar pievienotu trauku mazgāšanas līdzekli un ļaujiet tām iemērties, pēc tam notīriet ar mīkstu sūkli vai birsti un ūdeni ar trauku mazgāšanas līdzekli. Neviena no ierīces daļām nav piemērota mazgāšanai mehāniskajās trauku mazgājamajās mašīnās. Tas var izraisīt to izgatavošanas materiālu formas, krāsas un tekstūras zudumu.

Notīriet dzirnaviņu sietu caurumus ar mīkstu plastmasas suku. Neizmantojiet asus priekšmetus (tostarp abrazīvus spilventiņus), lai tīrītu jebkuru produkta daļu.

Tīriet piedziņas korpusu ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar ūdens un maiga mazgāšanas līdzekļa šķīdumu. Noslaukiet sausu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārliecinieties, vai visas detaļas ir iztīrītas un žāvētas. Uzglabājiet produktu sausās un ēnainās vietās. Aizsargājiet uzglabāšanas vietu no nepiederošām personām, īpaši bērniem. Uzglabājiet produktu individuālajā iepakojumā, kas piegādāts kopā ar produktu.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		67903	67904
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50 / 60
Nominālā jauda	[W]	350	550
Elektriskās aizsardzības klase		II	II
Masa	[kg]	1,7	3,0

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Mlýnek na maso se používá k mechanickému zpracování masa a dalších potravin. Díky bohaté výbavě mlýnek výrazně zrychluje a usnadňuje mnoho kuchyňských úkonů. Výrobek byl určen pouze pro domácí použití a je zakázáno jeho používání v komerčních aplikacích. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím tohoto produktu si prosím přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v tomto návodu k obsluze.

VYBAVENÍ PRODUKTU

Produkt je dodáván kompletní, ale před zahájením práce vyžaduje přípravné činnosti. Stroj je vybaven mlýnkem na maso, nástavcem na plnění klobás a nástavcem na kibbe (kebbe).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

ŘIĎTE SE NÍŽE UVEDENÝMI POKYNY

Nepoužívejte zařízení v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, v prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo párami. Zařízení musí být umístěno na rovném, rovinném a tvrdém povrchu. Pokud je zařízení vybaveno gumovými nožičkami nebo přísavkami, zvolte takový povrch, aby nožičky nebo podstavce zabránily pohybu zařízení během používání. Neumísťujte zařízení do blízkosti zdrojů tepla nebo ohně. Zařízení smí být připojeno pouze k napájení s napětím a frekvencí uvedenou na typovém štítku zařízení. Zařízení musí být připojeno do zásuvky s ochranným kontaktem. Zástrčka napájecího kabelu musí pasovat do zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry k přizpůsobení zástrčky zástrčce zásuvce. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Po každém použití odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Netahejte za kabel. Zástrčku ze zásuvky vždy vytahujte uchopením za její kryt. Zabraňte kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru. Nevystavujte zařízení srážkám ani vlhkosti. Vniknutí vody nebo vlhkosti do zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin. Nelijte vodu do nádoby s produktem během používání. Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, zapojování ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Pokud je napájecí kabel poškozen (např. proříznutý, roztavená izolace), okamžitě odpojte zástrčku ze zásuvky a odнесите výrobek do autorizovaného servisního střediska. Je zakázáno používat zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Napájecí kabel se nesmí opravovat, musí být vyměněn za nový v autorizovaném servisním středisku. Při použití prodlužovacích kabelů používejte prodlužovací kabely s parametry napájení uvedenými na typovém štítku zařízení. Průřez žil prodlužovacího kabelu by neměl být menší než

přířez žil napájecího kabelu zařízení. Toto je třeba zkontrolovat na izolaci napájecího kabelu a prodlužovacího kabelu nebo se obrátit na výrobce zařízení a/nebo prodlužovacího kabelu. Nepoužívejte výrobek s poškozenými prvky nebo zařízením. Pokud si všimnete poškození jakékoli části zařízení, je jeho další používání zakázáno. V takovém případě je nutné zařízení odeslat do autorizovaného servisního střediska nebo si nechat součástku vyměnit sami, pokud to uživatelská příručka umožňuje. Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s výměnou, čištěním nebo seřizováním pohyblivých částí je nutné zařízení vypnout a odpojit napájecí kabel ze zásuvky. Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo pokyny týkající se bezpečného používání zařízení tak, aby pochopily související rizika. Děti by si s zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru. Spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Doporučuje se nepřekračovat 2 minuty nepřetržitého provozu, poté by měl být spotřebič ponechán přibližně 20 minut, aby vychladl. Během této doby by měla být zástrčka napájecího kabelu odpojena ze zásuvky. Maximální doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 10 minut, poté by se měl výrobek vypnout a nechat dalších 10 minut samostatně vychladnout. Přetížení výrobku vede k jeho rychlejšímu opotřebení a může také způsobit jeho poškození. Mlýnek nepoužívejte k mletí tvrdých částí potravin. Maso by mělo být připraveno k mletí odstraněním kůže, kostí a chrupavek. Ostatní potraviny by měly být připraveny k mletí odstraněním semínek, stonků, skořápek a všech ostatních tvrdých částí. Nemletí zmrazené potraviny.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava na práci

Vyjmete výrobek z obalu, odstraňte všechny obalové prvky a poté omyjte všechny části namontované na pohonné jednotce podle pokynů v části: „Údržba výrobku“.

Nastavte výrobek podle pokynů v manuálu.

Nainstalujte tělo nástavce mlýnku na maso. Těleso by mělo být nainstalováno jeho umístěním na montážní objímku otočenou pod úhlem (II). Zatlačte nástavec směrem k objímce a poté jej otočte tak, aby vstupní otvor směřoval nahoru (III).

Během montáže uslyšíte charakteristický zvuk západky, která zajišťuje tělo nástavce v objímce.

Pokud se při montáži setkáte s problémy, můžete vždy stisknout a podržet tlačítko zámku nástavce, připojit nástavec a uvolnit tlačítko zámku.

Zkontrolujte správnou montáž.

Správně namontované těleso nástavce nelze demontovat jinak než stisknutím pojistného tlačítka. Pro demontáž otočte těleso nástavce o malý úhel a vyjměte ho z montážní objímky (XIV).

Nástavec na mlýnek na maso

Připojte těleso nástavce k montážní objímce. Vložte brusný šnek do tělesa tak, aby osa pohonu zapadla do otvoru šneku (IV).

Umístěte čepel na čtyřhranný objímkový hrot tak, aby břity směřovaly ven od nástavce (V).

Nasaďte síto. Síto má na okraji polohovací výstupky, které by měly zapadat do výřezů na přední straně nástavce (VI). Síta dodávaná s výrobkem mají otvory různých průměrů. Čím menší jsou otvory, tím více potravin se během mletí rozdrtí.

Poznámka: Najednou lze nainstalovat pouze jeden filtr.

Našroubujte montážní matici (VII) na výstupní závit nástavce.

Umístěte podávací misku (VIII) na vstupní otvor.

Zkontrolujte, zda lze tlačnou tyč bez problémů zasunout a vyjmout ze vstupního otvoru (VIII).

Po instalaci nástavce umístěte pod jeho vývod nádobu. Výrobek je připraven k použití.

Kibbeho nástavec (IX)

Připojte těleso nástavce k montážní objímce a vložte mlecí šnek dovnitř tělesa.

Zadní část nástavce kibbe je vybavena polohovacími výstupky, které by měly zapadat do výřezů v přední části nástavce.

Nasaďte přední část nástavce kibbe a vše zajištěte utažením montážní matice (X).

Po instalaci nástavce umístěte pod jeho výstup nádobu. Výrobek je připraven k použití (XI).

Nástavec na plnění klobás (XII)

Sestavte nástavec mlýnku na maso, ale před zašroubováním montážní matice nainstalujte nástavec na plnění klobás. Po instalaci nástavce umístěte pod jeho vývod nádobu. Výrobek je připraven k použití.

Další příslušenství (k dispozici samostatně)

Nástavec na strouhání a drčení LUND 67906 (pouze pro model 67903) a LUND 67907 (pouze pro model 67904)

Nástavec má samostatné tělo a samostatný posunovač.

Nainstalujte těleso nástavce (A) do objímky pohonu stejným způsobem jako u nástavce mlýnku na maso.

Vložte vybraný pár nožů (G) do bubnu (H) a poté buben zasuňte do tělesa.

Otvory v bubnu mají velmi ostré hrany a při manipulaci s nimi je třeba dbát opatrnosti, abyste se nepořezali.

Drážky na upevňovací ose by se měly shodovat se zářezy v otvoru v zadní stěně bubnu.

Zkontrolujte, zda lze tlačnou tyč (E) bez problémů zasunout a vyjmout ze vstupního otvoru.

Poznámka! Nepoužívejte nástavec mlýnku na maso v nastávcí struhadlo a drtič.

Výrobek je vybaven bubnem a pěti páry vyměnitelných nožů. Čtyři páry nožů s obdélníkovými nebo kulatými otvory se používají pro strouhání. Čím větší otvory, tím větší hobliny. Jeden pár nožů s podlouhlými otvory se používá pro drčení.

Po instalaci nástavce umístěte pod jeho vývod nádobu. Výrobek je připraven k použití.

Nástavec na odšťavňovač LUND 67905 (pouze pro model 67904)

Připojte tělo nástavce k montážní objímce, podobně jako u nástavce mlýnku na maso. Vložte mléčí šnek (B) do těla.

Vložte filtr (C) do odšťavňovače a poté připevněte nástavec (D) k tělu nástavce. Nástavec zabraňuje střikání šťávy během odšťavňování. Nástavec odšťavňovače má polohovací výstupky, které by měly zapadat do výřezů v přední části nástavce. Otočte nástavec a zajistěte jej na správném místě na těle. Umístěte plnicí misku (E) na vstup nástavce.

Šťáva bude vytékat malými otvory ve filtru a poté přes víčko, proto byste měli během práce pod filtr umístit nádobu (F), abyste zabránili vystříknutí šťávy.

Předním otvorem nástavce se po odšťavňování uvolní vymačkaná dužina ovoce. Nedovolte, aby se šťáva a dužina ucply vnitřek nástavce. Příliš mnoho šťávy uvnitř nástavce může zaplavit pohon, což může poškodit výrobek a způsobit úraz elektrickým proudem.

Po instalaci nástavce umístěte pod jeho vývod nádobu, která je součástí sady. Výrobek je připraven k použití.

Uvedení produktu na trh**Model 67903**

Ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF, a poté zapojte napájecí kabel do zásuvky. Výrobek má vypínač, který lze nastavit do poloh:

OFF - produkt vypnutý;

ON - výrobek zapnutý;

SLOW - výrobek se zapíná nízkou rychlostí;

REV - zpátečka.

Zařízení se spustí po nastavení přepínače do polohy ON. Přepínač není nutné v této poloze držet.

Chcete-li zařízení vypnout, otočte spínač do polohy OFF. Počkejte, dokud se motor nepřestane otáčet.

Chcete-li zařízení provozovat nízkou rychlostí, nastavte přepínač do polohy SLOW.

Poloha přepínače označená REV je určena pro krátkodobý chod vzad. Nastavte přepínač do této polohy. Šnek se začne otáčet v opačném směru, což vám umožní vyčistit vnitřek nástavce od zbytků. Chcete-li chod vzad vypnout, nastavte přepínač do polohy OFF, zařízení přestane fungovat.

Pokud účinnost mlýnku klesá, je třeba použít zpátečku. Otáčením šneku v opačném směru lze krmivo vytáhnout z nástavce. Poté stroj znovu spusťte otočením spínače do polohy ON a znovu namelejte krmivo. Pokud účinnost nadále klesá, zastavte stroj, odpojte nástavec, rozeberte jej a ručně jej vyčistěte (XIII) a postupujte podle pokynů v části „Údržba a skladování“.

Po dokončení práce vypněte zařízení přepnutím vypínače do polohy OFF, poté odpojte zástrčku napájecího kabelu výrobku ze zásuvky a pokračujte v údržbě výrobku.

Model 67904

Zapojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky. Výrobek má ovládací panel s dotykovými tlačítky. Chcete-li spustit vibrační funkci, stiskněte tlačítko:

symbol spínače - výrobek zapnutý;

SLOW - výrobek se zapíná nízkou rychlostí;

REV - zpátečka.

Zařízení se spustí stisknutím tlačítka označeného symbolem napájení na ovládacím panelu.

Chcete-li zařízení vypnout, znovu se dotkněte tlačítka označeného symbolem spínače. Počkejte, dokud se motor nepřestane otáčet.

Chcete-li zařízení spustit nízkou rychlostí, stiskněte po zapnutí tlačítko SLOW.

Funkce REV slouží ke krátké aktivaci zpátečky. Stiskněte tlačítko REV na ovládacím panelu. Šnek se začne otáčet v opačném směru, což vám umožní vyčistit vnitřek nástavce od zbytků. Stisknutím tlačítka označeného symbolem spínače se zařízení zastaví. Pokud se výkon mlýnku sníží, použijte zpátečku. Otáčením šneku v opačném směru se umožní vytažení potravin z vnitřku nástavce. Poté zařízení znovu spusťte stisknutím tlačítka označeného symbolem napájení a znovu rozemlejte potraviny. Pokud se výkon dále sníží, zařízení zastavte, odpojte nástavec, rozeberte jej a ručně jej vyčistěte (XIII) a postupujte podle pokynů v části „Údržba a skladování“.

Po dokončení práce vypněte zařízení stisknutím tlačítka označeného symbolem vypínače, poté odpojte zástrčku napájecího kabelu výrobku ze zásuvky a pokračujte v údržbě výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

VAROVÁNÍ! Nikdy neponořujte kryt pohonu do vody ani do žádné jiné kapaliny. Může dojít k úrazu elektrickým proudem a poškození výrobku. Všechny upevňovací prvky a příslušenství lze po odpojení od pohonné jednotky ponořit do vody nebo omýt pod proudem vody.

Části spotřebiče, které přišly do kontaktu s potravinami, by měly být po použití ihned vyčištěny. Zaschlé zbytky jídla se mohou uchytit na součástkách výrobku, což může vést ke snížení účinnosti spotřebiče nebo dokonce k jeho poškození. Pokud k tomu však dojde, ponořte části, které jsou označeny jako ponořitelné, do teplé vody s přidávkem saponátu na nádobí a nechte odmočit, poté je očistěte měkkou houbou nebo kartáčem a vodou s přidávkem saponátu na nádobí. Žádná z částí spotřebiče není vhodná k mytí v mechanických myčkách nádobí. To může vést ke ztrátě tvaru, barvy a textury materiálů, ze kterých byly vyrobeny.

Otvory v sítkách mlýnku vyčistěte měkkým plastovým kartáčem. K čištění žádné části výrobku nepoužívejte ostré předměty (včetně drátěnek).

Kryt pohonu čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v roztoku vody a jemného čistícího prostředku. Otřete dosucha. Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že všechny části jsou vyčištěné a suché. Výrobek skladujte na suchém a stinném místě. Chraňte skladovací prostor před přístupem neoprávněných osob, zejména dětí. Výrobek skladujte v individuálním obalu dodaném s výrobkem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka měření	Hodnota	
Katalogové číslo		67903	67904
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50 / 60
Jmenovitý výkon	[W]	350	550
Třída elektrické ochrany		II	II
Mše	[kg]	1,7	3,0

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Mlynček na mäso sa používa na mechanické spracovanie mäsa a iných potravín. Vďaka bohatej výbave mlynček výrazne urýchľuje a uľahčuje mnohé kuchynské úlohy. Výrobok bol určený len na domáce použitie a je zakázané ho používať v komerčných aplikáciách. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím tohto produktu si prečítajte celý návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nedodržaním bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tomto návode.

VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva kompletný, ale pred začatím práce vyžaduje prípravné činnosti. Stroj je vybavený mlynčekom na mäso, nadstavcom na plnenie klobás a nadstavcom na kibbe (kebbe).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky nižšie uvedené pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie.

POSTUPOJTE PODĽA NIŽŠIE UVEDENÝCH POKYNOV

Nepoužívajte zariadenie v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, v prostredí obsahujúcom horľavé kvapaliny, plyny alebo pary. Zariadenie musí byť umiestnené na rovnom, rovnom a tvrdom povrchu. Ak je zariadenie vybavené gumenými nožičkami alebo prísavkami, vyberte si taký povrch, aby nožičky alebo stojany zabránili pohybu zariadenia počas používania. Neumiestňujte zariadenie do blízkosti zdrojov tepla alebo ohňa. Zariadenie smie byť pripojené iba k zdroju napájania s napätím a frekvenciou uvedenou na typovom štítku zariadenia. Zariadenie musí byť pripojené do zásuvky s ochranným kontaktom. Zástrčka napájacieho kábla musí pasovať do zásuvky. Neupravujte zástrčku. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôbienie zástrčky zásuvke. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Po každom použití odpojte zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Neťahajte za kábel. Zástrčku vždy vyťahujte zo zásuvky uchopením za jej kryt. Zabráňte kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie je určené len na použitie v interiéri. Nevystavujte zariadenie zrážkam ani vlhkosti. Vniknutie vody alebo vlhkosti do zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín. Nelejte vodu do nádoby výrobku počas používania. Nepreťažujte napájací kábel. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, zapojenie alebo odpojenie zástrčky zo zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Ak je napájací kábel poškodený (napr. prerezaný, roztavená izolácia), okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky a odneste výrobok do autorizovaného servisného strediska. Je zakázané používať zariadenie s poškodeným napájacím káblom. Napájací kábel sa nesmie opravovať, musí sa vymeniť za nový v autorizovanom servisnom stredisku. Pri používaní predlžovacích káblov používajte predlžovacie káble s parametrami napájania uvedenými na typovom štítku zariadenia. Prierez žíl predlžovacieho kábla by nemal byť menší ako prierez žíl napájacieho kábla

zariadenia. Toto by sa malo skontrolovať na izolácii napájacieho kábla a predlžovacieho kábla alebo sa obráťte na výrobcu zariadenia a/alebo predlžovacieho kábla. Nepoužívajte výrobok s poškodenými prvkami alebo zariadením. Ak spozorujete poškodenie akejkoľvek časti zariadenia, jeho ďalšie používanie je zakázané. V takom prípade by ste mali zariadenie odoslať do autorizovaného servisného strediska alebo by ste si mali súčiastku vymeniť sami, ak to používateľská príručka umožňuje. Pred začatím akýchkoľvek činností súvisiacich s výmenou, čistením alebo nastavovaním pohyblivých častí by ste mali zariadenie vypnúť a zástrčku napájacieho kábla odpojiť zo sieťovej zásuvky. Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami a osoby bez skúseností a znalostí o zariadení, ak je zabezpečený dohľad alebo pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia tak, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať bez dozoru. Špotrebič je určený len na domáce použitie. Odporúča sa neprekračovať 2 minúty nepretržitej prevádzky, po ktorých by sa mal špotrebič nechať približne 20 minút vychladnúť. Počas tejto doby by mala byť zástrčka napájacieho kábla odpojená zo sieťovej zásuvky. Maximálna doba nepretržitej prevádzky by nemala presiahnuť 10 minút, po ktorých by sa mal výrobok vypnúť a nechať ďalších 10 minút samostatne vychladnúť. Preťaženie výrobku vedie k jeho rýchlejšiemu opotrebovaniu a môže tiež spôsobiť poškodenie výrobku. Mlynček nepoužívajte na mletie tvrdých častí potravín. Mäso by malo byť pripravené na mletie odstránením kože, kostí a chrupaviek. Ostatné potravinárske výrobky by mali byť pripravené na mletie odstránením semien, stoniek, škrupín a všetkých ostatných tvrdých častí. Nemelte mrazené potraviny.

PRODUKTOVÝ SERVIS

Príprava na prácu

Vyberte výrobok z obalu, odstráňte všetky obalové prvky a potom umyte všetky časti namontované na pohonnej jednotke podľa pokynov v časti: „Údržba výrobku“.

Nastavte výrobok podľa pokynov v návode.

Nainštalujte teleso nadstavca mlynčeka na mäso. Teleso by malo byť nainštalované umiestnením na montážnu objímku otočenú pod uhlom (II). Zatlačte nadstavec smerom k objímke a potom ho otočte tak, aby vstupný otvor smeroval nahor (III).

Počas montáže budete počuť charakteristický zvuk západky, ktorá zaisťuje telo nadstavca v objímke.

Ak máte problémy s montážou, môžete vždy stlačiť a podržať tlačidlo zaistenia nadstavca, pripojiť nadstavec a uvoľniť tlačidlo zaistenia.

Skontrolujte správnu montáž.

Správne namontované nadstavbové teleso sa nedá demontovať, iba ak sa najskôr stlačí zaisťovacie tlačidlo. Na demontáž otočte nadstavbové teleso o malý uhol a demontujte ho z montážnej objímky (XIV).

Nadstavec na mlynček na mäso

Pripojte teleso nadstavca k montážnej objímke. Vložte brúsný vrták do telesa tak, aby os pohonu zapadla do otvoru vrtáka (IV).

Umiestnite čepeľ na štvorcový objímkový hrot tak, aby rezné hrany smerovali von od nadstavca (V).

Nasaďte sito. Sito má na okraji polohovacie výstupky, ktoré by mali zapadnúť do výrezov na prednej strane nadstavca (VI). Sita, ktoré sú súčasťou balenia, majú otvory rôznych priemerov. Čím menšie sú otvory, tým viac potravín sa počas mletia rozdrví.

Poznámka: Naraz je možné nainštalovať iba jedno sito.

Naskrutkujte montážnu maticu (VII) na výstupný závit nadstavca.

Umiestnite podávaci zásobník (VIII) na vstupný otvor.

Skontrolujte, či sa dá tlačná tyč bez problémov zasunúť a vybrať vo vstupného otvoru (VIII).

Po nainštalovaní nadstavca umiestnite pod jeho vývod nádobu. Výrobok je pripravený na použitie.

Kibbeho nadstavec (IX)

Pripojte teleso nadstavca k montážnej objímke a vložte brúsný vrták dovnútra telesa.

Zadná časť nadstavca kibbe je vybavená polohovacími výstupkami, ktoré by mali zapadnúť do výrezov v prednej časti nadstavca.

Nasaďte prednú časť nadstavca kibbe a všetky zaistíte utiahnutím montážnej matice (X).

Po nainštalovaní nadstavca umiestnite pod jeho vývod nádobu. Výrobok je pripravený na použitie (XI).

Nadstavec na plnku klobás (XII)

Namontujte nadstavec mlynčeka na mäso, ale pred naskrutkovaním montážnej matice nainštalujte nadstavec na plnenie klobás. Po nainštalovaní nadstavca umiestnite pod jeho vývod nádobu. Výrobok je pripravený na použitie.

Ďalšie príslušenstvo (k dispozícii samostatne)

Nadstavec na strúhanie a drvenie LUND 67906 (iba pre model 67903) a LUND 67907 (iba pre model 67904)

Nadstavec má samostatné telo a samostatný posúvač.

Nainštalujte teleso nadstavca (A) do objímky pohonu rovnakým spôsobom ako nadstavec mlynčeka na mäso.

Vložte vybraný pár čepeľí (G) do bubna (H) a potom zasuňte bubon do tela.

Otvory v bubne majú veľmi ostré hrany a pri manipulácii s nimi je potrebné dbať na opatnosť, aby ste sa neporanili.

Drážky na upevňovacej náprave by mali byť zarovnané so zárezmi v otvore v zadnej stene bubna.

Skontrolujte, či sa dá tlačná tyč (E) bez problémov zasunúť a vybrať zo vstupného otvoru.

Poznámka! Nepoužívajte posúvač z mlynčeka na mäso v strúhadle a drviči.

Výrobok je vybavený bubnom a piatimi pámi vymeniteľných nožov. Na strúhanie sa používajú štyri páry nožov s obdĺžnikovými

alebo okrúhlymi otvormi. Čím väčšie otvory, tým väčšie hobliny. Na drvenie sa používa jeden pár nožov s podlhovastými otvormi.

Po nainštalovaní nadstavca umiestnite pod jeho vývod nádobu. Výrobok je pripravený na použitie.

Nadstavec na odšťavovač LUND 67905 (iba pre model 67904)

Pripojte teleso nadstavca k montážnej objímke, podobne ako nadstavec mlynčeka na mäso. Vložte mlecí závitkový dopravník (B) do tela.

Vložte filter (C) do odšťavovača a potom pripevnite nadstavec (D) k telu nadstavca. Nadstavec zabraňuje striekaniu šťavy počas

odšťavovania. Nadstavec odšťavovača má polohovacie výstupky, ktoré by mali zapadnúť do výrezov v prednej časti nadstavca.

Otočte nadstavec, aby ste ho zaistili na príslušnom mieste na tele. Umiestnite podávaci zásobník (E) na vstup nadstavca.

Štáva bude vytekať cez malé otvory vo filteri a potom cez uzáver, preto by ste mali počas práce pod filterom umiestniť nádobu (F), aby ste zabránili vystreknutiu šťavy.

Predný otvor nadstavca uvoľní vylisovanú dužinu ovocia ako zvyšok po odšťavovaní. Nedovoľte, aby štáva a dužina upchali vnútro nadstavca. Príliš veľa šťavy vo vnútri nadstavca môže zaplaviť pohon, čo môže poškodiť výrobok a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Po nainštalovaní nadstavca umiestnite pod jeho vývod nádobu, ktorá je súčasťou súpravy. Výrobok je pripravený na použitie.

Uvedenie produktu na trh

Model 67903

Uistite sa, že je vypínač v polohe OFF, a potom zapojte napájací kábel do zásuvky. Výrobok má vypínač, ktorý je možné nastaviť do poloh:

OFF - produkt je vypnutý;

ON - produkt je zapnutý;

SLOW - produkt sa zapol nízkou rýchlosťou;

REV - spätočka.

Zariadenie sa spustí po prepnutí prepínača do polohy ON. Prepínač nie je potrebné držať v tejto polohe.

Ak chcete zariadenie vypnúť, otočte spínač do polohy OFF. Počkajte, kým sa motor prestane otáčať.

Ak chcete zariadenie používať pri nízkej rýchlosti, prepnite prepínač do polohy SLOW.

Poloha prepínača označená REV je určená pre krátkodobý spätný chod. Nastavte prepínač do tejto polohy. Šnek sa začne otáčať v opačnom smere, čo vám umožní vyčistiť vnútro nadstavca od zvyškov jedla. Ak chcete spätný chod vypnúť, prepnite prepínač do polohy OFF, zariadenie prestane fungovať.

Keď účinnosť mlynčeka klesá, mal by sa použiť spätočka. Otáčanie závitovky v opačnom smere umožňuje vybratie potravín z nadstavca. Potom reštartujte stroj otočením spínača do polohy ON a znova pomelte potraviny. Ak účinnosť naďalej klesá, zastavte stroj, odpojte nadstavec, rozoberte ho a manuálne ho vyčistite (XIII) a postupujte podľa pokynov v časti „Údržba a skladovanie“.

Po ukončení práce vypnite zariadenie prepnutím vypínača do polohy OFF, potom odpojte zástrčku napájacieho kábla výrobku zo zásuvky a pokračujte v údržbe výrobku.

Model 67904

Zapojte zástrčku napájacieho kábla do sieťovej zásuvky. Výrobok má ovládací panel s dotykovými tlačidlami. Ak chcete spustiť vybranú funkciu, dotknite sa tlačidla:

symbol vypínača - výrobok je zapnutý;

SLOW - produkt sa zapol nízkou rýchlosťou;

REV - spätočka.

Zariadenie sa spustí dotykom tlačidla označeného symbolom napájania na ovládacom paneli.

Ak chcete zariadenie vypnúť, znova sa dotknite tlačidla označeného symbolom spínača. Počkajte, kým sa motor prestane otáčať. Ak chcete zariadenie spustiť nízkou rýchlosťou, po zapnutí stlačte tlačidlo SLOW.

Funkcia REV slúži na krátku aktiváciu spiatočky. Dotknite sa tlačidla REV na ovládacom paneli. Šnek sa začne otáčať v opačnom smere, čo vám umožní vyčistiť vnútro nadstavca od zvyškov jedla. Dotykom tlačidla označeného symbolom spínača sa zariadenie zastaví. Keď sa výkon mlynčeka zníži, mal by sa použiť spiatočka. Otáčanie závitovky v opačnom smere umožňuje vyťahnutie potravín z vnútra nadstavca. Potom zariadenie reštartujte dotykom tlačidla označeného symbolom napájania a znova pomelte potraviny. Ak sa výkon ďalej zníži, zariadenie zastavte, odpojte nadstavec, rozoberte ho a manuálne ho vyčistíte (XIII) a postupujte podľa pokynov v časti „Údržba a skladovanie“.

Po ukončení práce vypnite zariadenie dotykom tlačidla označeného symbolom vypínača, potom odpojte zástrčku napájacieho kábla výrobku zo zásuvky a pokračujte v údržbe výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

UPOZORNENIE! Kryt pohonu nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Môže to spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie produktu. Všetky nadstavce a upevňovacie prvky je možné po odpojení od pohonnej jednotky ponoriť do vody alebo umyť pod prúdom vody.

Časti spotrebiča, ktoré prišli do kontaktu s potravinami, by sa mali vyčistiť ihneď po použití. Zaschnuté zvyšky jedla sa môžu prilepiť na prvky výrobku, čo môže viesť k zníženiu účinnosti spotrebiča alebo dokonca k jeho poškodeniu. Ak sa to však stane, ponorte časti, ktoré sú označené ako ponorné, do teplej vody s pridaným prostriedkom na umývanie riadu a nechajte ich namočené, potom ich vyčistite mäkkou špongiou alebo kefkou a vodou s prostriedkom na umývanie riadu. Žiadna z častí spotrebiča nie je vhodná na umývanie v mechanických umývačkách riadu. Môže to viesť k strate tvaru, farby a textúry materiálov, z ktorých boli vyrobené.

Otvory v sitkách mlynčeka vyčistite mäkkou plastovou kefkou. Na čistenie žiadnej časti výrobku nepoužívajte ostré predmety (vrátane drôtičkov).

Kryt pohonu čistíte mäkkou handričkou navlhčenou v roztoku vody a jemného čistiaceho prostriedku. Utrite dosucha. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že všetky časti sú vyčistené a vysušené. Výrobok skladujte na suchom a tienistom mieste. Chráňte skladovací priestor pred prístupom neoprávnených osôb, najmä detí. Výrobok skladujte v individuálnom balení, ktoré bolo dodané s výrobkom.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota	
Katalógové číslo		67903	67904
Menovité napätie	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominálna frekvencia	[Hz]	50	50 / 60
Menovitý výkon	[W]	350	550
Trieda elektrickej ochrany		II	II
Hmotnosť	[kg]	1,7	3,0

TERMÉKJELLEMZŐK

A húsdarálót hús és egyéb élelmiszerek mechanikus feldolgozására használják. Gazdag felszereltségének köszönhetően a daráló jelentősen felgyorsítja és megkönnyíti számos konyhai feladatot. A terméket kizárólag otthoni használatra tervezték, és tilos kereskedelmi célokra használni. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a rendeltetészerű használatától függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben található biztonsági előírások és ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKBERENDEZÉS

A termék teljesen kerül kiszállításra, de a munka megkezdése előtt előkészítő tevékenységeket igényel. A gép húsdarálóval, kolbászítóval tartozékkal és kibbe (kebbe) tartozékkal van felszerelve.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az alábbi utasításokat. A be nem tartásuk áramütést, tüzet vagy sérülést okozhat.

KÖVESSE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a készüléket fokozott robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazva. A készüléket sík, egyenletes és kemény felületre kell helyezni. Ha a készülék gumitalpakkal vagy tapadókorongokkal van felszerelve, válasszon olyan felületet, hogy a talpak vagy az állványok megakadályozzák a készülék elmozdulását használat közben. Ne helyezze a készüléket hő- vagy tűzforrás közelébe. A készüléket csak a készülék adattábláján feltüntetett feszültségű és frekvenciájú tápegységhez szabad csatlakoztatni. A készüléket védőérintkezős aljzathoz kell csatlakoztatni. A tápkábel dugójának illeszkednie kell az aljzatba. Ne módosítsa a dugót. Ne használjon adaptert a dugó aljzathoz való igazításához. A módosíthatatlan, de az aljzathoz illeszkedő dugó csökkenti az áramütés kockázatát. Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból. Ne húzza a kábelt. A dugót mindig a házánál fogva húzza ki a konnektorból. Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel való érintkezést. A test földelése növeli az áramütés kockázatát. A készülék csak beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A készülékbe jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát. Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Használat közben ne öntsön vizet a termék edényébe. Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a dugó hordozására, csatlakoztatására vagy kihúzására a konnektorból. Kerülje a tápkábel érintkezését hővel, olajjal, éles szélékkel és mozgó alkatrészekkel. A tápkábel sérülése növeli az áramütés kockázatát. Ha a tápkábel sérült (pl. elvágva, megolvadt szigeteléssel), azonnal húzza ki a dugót a konnektorból, és vigye a terméket egy hivatalos szervizközpontba. Tilos a készüléket sérült tápkábellel használni. A tápkábelt nem szabad javítani, azt egy újra kell cserélni egy hivatalos szervizközpontban. Hosszabbító kábelek használata esetén olyan hosszabbító kábelt használjon, amelynek tápellátási paraméterei megegyeznek a készülék adattábláján feltüntetett paraméterekkel. A hosszabbító kábel ereinek keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a készülék tápkábelének ereinek keresztmetszete. Ezt ellenőrizni kell a

tápkábel és a hosszabbító kábel szigetelésén, vagy fel kell venni a kapcsolatot a készülék és/vagy a hosszabbító kábel gyártójával. Ne használja a terméket sérült alkatrészekkel vagy sérült berendezéssel. Ha a készülék bármely részén sérülést észlel, a további használata tilos. Ilyen esetben a készüléket hivatalos szervizközpontba kell küldeni, vagy a készüléket saját maga kell kicseréltetni, amennyiben a használati útmutató lehetővé teszi az ilyen javítási műveleteket. A mozgó alkatrészek cseréjével, tisztításával vagy beállításával kapcsolatos bármilyen tevékenység megkezdése előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a tápkábelt ki kell húzni a hálózati aljzatból. A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, mentális képességű személyek, illetve a készülékkel kapcsolatos tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet vagy oktatás mellett használhatják, amennyiben a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő felügyeletet biztosítanak, és a kapcsolódó kockázatokat megértik. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák vagy ne karbantartsák a készüléket. A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Javasoljuk, hogy ne lépje túl a 2 percet folyamatos működés közben, ezt követően kb. 20 percig hagyja a készüléket lehűlni. Ez idő alatt a tápkábelt ki kell húzni a hálózati aljzatból. A maximális folyamatos üzemidő nem haladhatja meg a 10 percet, ezután a terméket ki kell kapcsolni, és hagyni kell további 10 percig hűlni. A termék túlterhelése gyorsabb kopáshoz vezet, és károsíthatja is a terméket. Ne használja a darálót kemény élelmiszer-részek darálására. A húst a bőr, a csontok és a porc eltávolításával kell előkészíteni darálásra. Más élelmiszereket a magok, szárak, héjak és minden egyéb kemény rész eltávolításával kell előkészíteni darálásra. Ne daráljon fagyasztott élelmiszereket.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Felkészülés a munkára

Vegye ki a terméket a csomagolásból, távolítsa el az összes csomagolóelemet, majd mossa el a meghajtógépségre szerelt összes alkatrészt a „Termék karbantartása” című részben található utasításoknak megfelelően.

Allítsa be a terméket a kézikönyvben található utasításoknak megfelelően.

Szerelje fel a húsdaráló tartozékot. A házat úgy kell felszerelni, hogy ferdén elfordítva (II) a rögzítőaljazatra helyezi. Nyomja a tartozékot a foglalat felé, majd fordítsa el úgy, hogy a bemeneti nyílás felfelé nézzen (III).

Összeszerelés közben hallani fogja a retesz jellegzetes hangját, amint a rögzítőelem testét rögzíti a foglalatban.

Ha problémákat tapasztal az összeszerelés során, bármikor megnyomhatja és lenyomva tarthatja a tartozék rögzítógombját, rögzítheti a tartozékot, majd elengedheti a rögzítógombot.

Ellenőrizze a helyes összeszerelést.

A helyesen felszerelt adaptertestet csak a rögzítógomb megnyomásával lehet leszerelni. A leszereléshez fordítsa el a adaptertestet kis szögben, és vegye le a rögzítőaljazatról (XIV).

Húsdaráló tartozék

Csatlakoztassa a rögzítőelemet a rögzítőaljazathoz. Helyezze be a csiszolócsigát a testbe úgy, hogy a hajtótengely illeszkedjen a fűrő furatába (IV).

Helyezze a pengét a négyszögletes foglalatra úgy, hogy a vágóélek kifelé nézzenek a feltétől (V).

Helyezze fel a szűrőt. A szűrő szélén pozicionáló kiemelkedések találhatóak, amelyeknek illeszkedniük kell a tartozék (VI) elején található kivágásokba. A termékkel együtt szállított szűrők különböző átmérőjű lyukakkal rendelkeznek. Minél kisebbek a lyukak, annál több élelmiszeripari termék zúzódik össze őrlés közben.

Megjegyzés: Egyszerre csak egy szűrőbetét szerelhető fel.

Csavarja a rögzítőanyát (VII) a tartozék kimeneti menetére. Helyezze az adagolótálcát (VIII) a bemeneti nyílásra.

Ellenőrizze, hogy a tolrúd gond nélkül behelyezhető-e a bemeneti nyílásba (VIII) és onnan kihúzható-e.

A tartozék felszerelése után helyezzen egy edényt a kivezető nyílás alá. A termék használatra kész.

Kibbe -melléklet (IX)

Csatlakoztassa a rögzítőelemet a rögzítőaljazathoz, és helyezze be a csiszolófűrőt a testbe.

kibbe tartozék hátulján pozicionáló fülek találhatóak, amelyeknek illeszkedniük kell a tartozék elején található kivágásokba.

kipbe tartozék elülső részét, és rögzítse mindent a rögzítőanya (X) meghúzásával.
A tartozék felszerelése után helyezzen egy edényt a kivezető nyílás alá. A termék használatra kész (XI).

Kolbásztöltő tartozék (XII)

Szerelje össze a húsdaráló tartozékot, de mielőtt felcsavarozná a rögzítőanyát, helyezze fel a kolbásztöltő tartozékot.
A tartozék felszerelése után helyezzen egy edényt a kivezető nyílás alá. A termék használatra kész.

További tartozékok (külön megvásárolhatók)

LUND 67906 reszelő- és aprítófeltét (csak a 67903-as modellhez) és LUND 67907 (csak a 67904-es modellhez)

A tartozék különálló testtel és különálló tolóerővel rendelkezik.

Szerelje be a toldalékot (A) a meghajtófoglalatba ugyanúgy, mint a húsdaráló toldalékát.

Helyezze a kiválasztott pengepárt (G) a dobba (H), majd csúsztassa a dobot a testbe.

A doblyukak szélei nagyon élesek, és óvatosan kell kezelni őket, hogy elkerüljük a vágásokat.

A rögzítőtengely bordáinak egy vonalban kell lenniük a dob hátsó falán lévő furat bevágásaival.

Ellenőrizze, hogy a tolórúd (E) gond nélkül behelyezhető-e a bemeneti nyílásba, illetve onnan kihúzható-e.

Megjegyzés! Ne használja a daráló tartozék nyomórudat a reszelő és aprító tartozékban.

A termék dobbal és öt pár cserélhető pengével van felszerelve. Négy pár téglalap vagy kerék lyukú penge reszeléshez használatos. Minél nagyobbak a lyukak, annál nagyobb a forgács. Egy pár hosszukás lyukú penge aprításhoz használatos.

A tartozék felszerelése után helyezzen egy edényt a kivezető nyílás alá. A termék használatra kész.

LUND 67905 Gyümölcscentrifuga tartozék (csak a 67904-es modellhez)

Csatlakoztassa a tartozék testet a rögzítőaljzathoz, hasonlóan a húsdaráló tartozékhoz. Helyezze be a darálócsigát (B) a testbe.

Helyezze be a szűrőt (C) a gyümölcscentrifugába, majd rögzítse a tartozékot (D) a tartozék testéhez. A tartozék megakadályozza a lé kifröccsenését facsárás közben. A gyümölcscentrifuga tartozék pozícionáló kiemelkedésekkel rendelkezik, amelyeknek illeszkedniük kell a tartozék elején található kivágásokba. Forgassa el a tartozékot, hogy rögzítse a megfelelő helyen a testen. Helyezze az adagolóátcát (E) a tartozék bemenetére.

A lé a szűrő kis lyukain, majd a kupakon keresztül fog kifolyni, ezért munka közben helyezzen egy edényt (F) a szűrő alá, hogy megakadályozza a lé kifröccsenését.

A tartozék elülső nyílása a préselés után maradékként kiengedi a kinyomott gyümölcspépet. Ne hagyja, hogy a lé és a pép eltömítse a tartozék belsejét. A tartozékban lévő túl sok lé eláraszthatja a meghajtót, ami károsíthatja a terméket és áraműtést okozhat.

A tartozék felszerelése után helyezzen egy edényt a kivezető nyílás alá, amely a készletben található. A termék használatra kész.

Termékbevezetés

67903-as modell

Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló OFF állásban van, majd csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba. A termék egy kapcsolóval rendelkezik, amely állásba állítható:

OFF - a termék ki van kapcsolva;

ON - a termék be van kapcsolva;

SLOW - a termék alacsony sebességgel van bekapcsolva;

REV - hátrameneti fokozat.

A készülék a kapcsoló ON állásba állítása után elindul. A kapcsolót nem kell ebben az állásban tartani.

A készülék kikapcsolásához fordítsa a kapcsolót OFF állásba. Várjon, amíg a motor leáll.

A készülék alacsony sebességű működtetéséhez állítsa a kapcsolót SLOW állásba.

A REV jelzésű kapcsolóállás rövid távú fordított működésre szolgál. Állítsa a kapcsolót ebbe a helyzetbe. A csiga az ellenkező irányba kezd forgani, ami lehetővé teszi a tartozék belsejének megtisztítását az ételmaradékoktól. A fordított működés kikapcsolásához állítsa a kapcsolót OFF állásba, a készülék leáll.

Hátrameneti fokozatot kell használni, ha a daráló hatékonysága csökken. A csiga ellentétes irányú forgatása lehetővé teszi az élelmiszer eltávolítását a tartozékból. Ezután indítsa újra a gépet a kapcsoló ON állásba kapcsolásával, és darálja meg újra az élelmiszert. Ha a hatékonyság továbbra is csökken, állítsa le a gépet, váltsa le a tartozékot, szerelje szét és tisztítsa meg kézzel (XIII), és kövesse a „Karbantartás és tárolás” című részben található utasításokat.

A munka befejezése után kapcsolja ki a készülékét a kapcsoló OFF állásba állításával, majd húzza ki a termék tápkábelének csatlakozóját a konnektorból, és folytassa a termék karbantartását.

67904-es modell

Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. A termék érintőgombos kezelőpanellel rendelkezik. A kiválasztott funkció elindításához érintse meg a gombot:

kapcsoló szimbólum - a termék bekapcsolva;

SLOW - a termék alacsony sebességgel van bekapcsolva;

REV - hátrameneti fokozat.

A készülék a kezelőpanelen található, bekapcsológombbal jelölt gomb megérintésével indítható el.

A készülék kikapcsolásához érintse meg ismét a kapcsoló szimbólummal jelölt gombot. Várjon, amíg a motor leáll.

A készülék alacsony sebességen történő működtetéséhez a készülék bekapcsolása után érintse meg a SLOW gombot.

A REV funkció a hátrameneti fokozat rövid aktiválására szolgál. Érintse meg a REV gombot a kezelőpanelen. A csiga az ellenkező irányba kezd forogni, ami lehetővé teszi a tartozék belsejének megtisztítását az ételmaradékoktól. A kapcsoló szimbólummal jelölt gomb megérintése leállítja a készüléket.

Ha a daráló teljesítménye csökken, fordított fokozatot kell használni. A csiga ellentétes irányú forgatása lehetővé teszi az élelmiszer kihúzását a tartozék belsejéből. Ezután indítsa újra a készüléket a bekapcsológombbal jelölt gomb megérintésével, és darálja meg újra az élelmiszert. Ha a teljesítmény tovább csökken, állítsa le a készüléket, húzza ki a tartozékot, szerelje szét és tisztítsa meg kézzel (XIII), és kövesse a „Karbantartás és tárolás” című részben található utasításokat.

A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló szimbólummal jelölt gomb megérintésével, majd húzza ki a termék tápkábelének csatlakozóját a konnektorból, és folytassa a termék karbantartását.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne merítse a meghajtóházat vízbe vagy más folyadékba. Ez áramütést és a termék károsodását okozhatja. Minden tartozék és rögzítőelem vízbe meríthető vagy folyó víz alatt lemosható, miután leválasztotta őket a meghajtóegységről.

A készülék élelmiszerral érintkezésbe került részeit használat után azonnal meg kell tisztítani. A megszáradt ételmaradékok rátapadhatnak a termék alkatrészeire, ami a készülék hatékonyságának csökkenéséhez vagy akár károsodásához is vezethet. Ha ez mégis megtörténik, merítse a meríthetőként feltüntetett részeket mosogatószeres meleg vízbe, és hagyja ázni, majd tisztítsa meg puha szivaccsal vagy kefével, majd mosogatószeres vízzel. A készülék egyetlen része sem alkalmas mechanikus mosogatógépekben való mosogatásra. Ez az anyagok alakjának, színének és textúrájának elvesztéséhez vezethet, amelyekből készültek. Tisztítsa meg a daráló tartozék szűrőjének lyukait egy puha műanyag kefével. Ne használjon éles tárgyakat (beleértve a súrolószivacsot is) a termék bármely részének tisztításához.

A meghajtóházat puha, vízzel és enyhe mosószerrel átitatott ruhával tisztítsa. Törölje szárazra. Ne használjon súrolószereket.

A készülék tápellátáshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megtisztítva és megszáritva van.

A terméket száraz és árnyékos helyen tárolja. Védje a tárolóhelyet illetéktelen személyek, különösen gyermekek hozzáféréseitől.

A terméket a termékkel együtt szállított egyedi csomagolásban tárolja.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		67903	67904
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50 / 60
Névleges teljesítmény	[W]	350	550
Elektromos védelmi osztály		II	II
Tömeg	[kg]	1,7	3,0

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Mașina de tocat carne este utilizată pentru procesarea mecanică a cărnii și a altor alimente. Datorită echipamentului său bogat, mașina de tocat accelerează și facilitează semnificativ multe sarcini din bucătărie. Produsul a fost conceput exclusiv pentru uz casnic și este interzisă utilizarea sa în aplicații comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corespunzătoare, prin urmare:

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet, dar necesită activități pregătitoare înainte de începerea lucrului. Mașina este echipată cu o mașină de tocat carne, un accesoriu pentru umplut cârnați și un accesoriu pentru kibbe (kebbe).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale.

URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

Nu utilizați dispozitivul într-un mediu cu risc crescut de explozie, care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Dispozitivul trebuie așezat pe suprafețe plane, netede și dure. Dacă dispozitivul este echipat cu picioare de cauciuc sau ventuze, alegeți o suprafață astfel încât picioarele sau suporturile să împiedice mișcarea dispozitivului în timpul utilizării. Nu așezați dispozitivul în apropierea surselor de căldură sau foc. Dispozitivul trebuie conectat numai la o sursă de alimentare cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu contact de protecție. Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru a adapta ștecherul la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește prizei reduce riscul de electrocutare. După fiecare utilizare, deconectați ștecherul cablului de alimentare din priză. Nu trageți de cablu. Scoateți întotdeauna ștecherul din priză trăgând de carcasă. Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere și frigider. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării în interior. Nu expuneți dispozitivul la precipitații sau umiditate. Pătrunderea apei sau a umezelii în dispozitiv crește riscul de electrocutare. Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu turnați apă în vasul produsului în timp ce acesta este în utilizare. Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, conecta sau deconecta ștecherul de la priză. Evitați contactul dintre cablul de alimentare și căldură, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat (de exemplu, izolație tăiată, topită), deconectați imediat ștecherul din priză și duceți produsul la un centru de reparații autorizat. Este interzisă utilizarea dispozitivului cu un cablu de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare nu trebuie reparat, acesta trebuie înlocuit cu unul nou la un centru de service autorizat. Când utilizați prelungitoare, utilizați prelungitoare cu parametrii de alimentare indicați pe plăcuța cu datele

tehnică ale dispozitivului. Secțiunea transversală a firelor prelungitorului nu trebuie să fie mai mică decât secțiunea transversală a firelor cablului de alimentare al dispozitivului. Acest lucru trebuie verificat pe izolația cablului de alimentare și a prelungitorului sau contactați producătorul dispozitivului și/sau al prelungitorului. Nu utilizați produsul cu elemente deteriorate sau cu echipament deteriorat. Dacă observați deteriorarea oricărei părți a dispozitivului, utilizarea ulterioară a acestuia este interzisă. Într-un astfel de caz, dispozitivul trebuie trimis la un centru de service autorizat sau piesa trebuie înlocuită personal, dacă manualul de utilizare permite astfel de acțiuni de reparare. Înainte de a începe orice activități legate de înlocuirea, curățarea sau reglarea pieselor mobile, dispozitivul trebuie oprit, iar ștecherul cablului de alimentare trebuie deconectat de la priza de rețea. Dispozitivul poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse, precum și de persoane fără experiență și cunoștințe despre dispozitiv, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină dispozitivul fără supraveghere. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic. Se recomandă să nu depășiți 2 minute de funcționare continuă, după care aparatul trebuie lăsat aproximativ 20 de minute pentru a se răci. În acest timp, ștecherul cablului de alimentare trebuie deconectat de la priza de rețea. Timpul maxim de funcționare continuă nu trebuie să depășească 10 minute, după care produsul trebuie oprit și lăsat să se răcească singur timp de încă 10 minute. Supraîncălzirea produsului duce la uzura sa mai rapidă și poate provoca, de asemenea, deteriorarea produsului. Nu utilizați mașina de tocat pentru a măcina părțile dure ale alimentelor. Carnea trebuie pregătită pentru măcinare prin îndepărtarea pielii, oaselor și cartilajului. Alte produse alimentare trebuie pregătite pentru măcinare prin îndepărtarea semințelor, tulpinilor, cojilor și a tuturor celorlalte părți dure. Nu măcinați produse alimentare congelate.

SERVICII DE PRODUSE

Pregătirea pentru muncă

Scoateți produsul din ambalaj, îndepărtați toate elementele de ambalare și apoi spălați toate piesele montate pe unitatea de acționare conform instrucțiunilor din secțiunea: „Întreținerea produsului”.

Configurați produsul conform instrucțiunilor din manual.

Instalați corpul accesoriului pentru mașina de tocat carne. Corpul trebuie instalat prin plasarea lui pe soclul de montare rotit la un unghi (II). Apăsăți accesoriul spre soclu și apoi rotiți-l astfel încât orificiul de admisie să fie orientat în sus (III).

În timpul asamblării, veți auzi sunetul caracteristic al zăvorului care fixează corpul atașamentului în soclu.

Dacă întâmpinați probleme la asamblare, puteți oricând să apăsați și să țineți apăsat butonul de blocare a accesoriului, să atașați accesoriul și să eliberați butonul de blocare.

Verificați asamblarea corectă.

Un corp al atașamentului montat corect nu poate fi demontat decât prin apăsarea mai întâi a butonului de blocare. Pentru demontare, rotiți corpul atașamentului cu un unghi mic și demontați-l din soclul de montare (XIV).

Accesorii pentru tocat carne

Conectați corpul atașamentului la soclul de montare. Introduceți spirala de șlefuit în corp astfel încât axa de acționare să se potrivească în orificiul spiralei (IV).

Așezați lama pe soclul pătrat, cu muchiile tăietoare orientate spre exteriorul accesoriului (V).

Puneți sita. Sita are proeminențe de poziționare pe margine, care ar trebui să se potrivească în decupajele din partea din față a accesoriului (VI). Sitele incluse în produs au găuri de diferite diametre. Cu cât găurile sunt mai mici, cu atât mai multe produse alimentare vor fi zdrobite în timpul măcinării.

Notă: Se poate instala doar un singur filtru odată.

Înșurubați piulița de montare (VII) pe filetul de ieșire al accesoriului.

Așezați tava de alimentare (VIII) pe orificiul de admisie.

Verificați dacă tija de împingere poate fi introdusă și scoasă din orificiul de admisie (VIII) fără dificultăți.

După instalarea accesoriului, așezați un recipient sub orificiul acestuia. Produsul este gata de utilizare.

Atașamentul Kibbe (IX)

Conectați corpul atașamentului la mufa de montare și introduceți spirala de șlefuit în interiorul corpului.

Partea din spate a atașamentului kibbe este echipată cu clapete de poziționare care ar trebui să se potrivească în decupajele din partea din față a atașamentului.

Așezați partea din față a atașamentului kibbe și fixați totul strângând piulița de montare (X).

După instalarea accesoriului, așezați un recipient sub orificiul de evacuare al acestuia. Produsul este gata de utilizare (XI).

Accesorii pentru umplutura de cârnați (XII)

Asamblați accesoriul pentru tocat carne, dar înainte de a înșuruba piulița de montare, instalați accesoriul pentru umplut cârnați.

După instalarea accesoriului, așezați un recipient sub orificiul acestuia. Produsul este gata de utilizare.

Accesoriile suplimentare (disponibile separat)

Accesorii de răzuit și tocat LUND 67906 (doar pentru modelul 67903) și LUND 67907 (doar pentru modelul 67904)

Atașamentul are un corp separat și un împingător separat.

Instalați corpul accesoriului (A) în soclul de acționare în același mod ca și în cazul accesoriului pentru tocat carne.

Așezați perechea selectată de lame (G) în tambur (H), apoi glisați tamburul în corp.

Găurile tamburului au muchi foarte ascuțiți și trebuie avută grijă când le manipulați pentru a evita tăieturile.

Canelurile de pe axul de atașare trebuie să se alinieze cu creștăturile din orificiul din peretele posterior al tamburului.

Verificați dacă tija de împingere (E) poate fi introdusă și scoasă din orificiul de admisie fără dificultăți.

Notă! Nu folosiți împingătorul de la accesoriul de tocat din accesoriul de răzătoare și tocat carne.

Produsul este echipat cu un tambur și cinci perechi de lame înlocuibile. Pentru răzuire se folosesc patru perechi de lame cu găuri dreptunghiulare sau rotunde. Cu cât găurile sunt mai mari, cu atât așchiile sunt mai mari. O pereche de lame cu găuri alungite se folosește pentru mărunțire.

După instalarea accesoriului, așezați un recipient sub orificiul acestuia. Produsul este gata de utilizare.

Accesoriu storcător LUND 67905 (doar pentru modelul 67904)

Conectați corpul accesoriului la mufa de montare, similar cu accesoriul pentru mașina de tocat carne. Introduceți spirala de tocat (B) în corp.

Introduceți filtrul (C) în storcător, apoi atașați accesoriul (D) la corpul acestuia. Accesoriul previne stropirea cu suc în timpul stoarcerii. Accesoriul storcătorului are proeminențe de poziționare care ar trebui să se potrivească în decupajele din partea din față a accesoriului. Rotiți accesoriul pentru a-l fixa în locul corespunzător de pe corp. Așezați tava de alimentare (E) pe orificiul de admisie al accesoriului.

Sucul va curge prin găurile mici din filtru și apoi prin capac, așa că ar trebui să așezați un recipient (F) dedesubt în timp ce lucrați pentru a preveni stropirea cu suc.

Deschiderea frontală a accesoriului va elibera pulpa de fructe stoarsă ca reziduu după stoarcere. Nu permiteți sucului și pulpei să înfunde interiorul accesoriului. Prea mult suc în interiorul accesoriului poate inunda unitatea, ceea ce poate deteriora produsul și poate provoca electrocutare.

După instalarea accesoriului, plasați un recipient sub orificiul de evacuare al acestuia, care este inclus în set. Produsul este gata de utilizare.

Lansarea produsului

Modelul 67903

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF, apoi conectați cablul de alimentare la priză. Produsul are un întrerupător care poate fi setat în poziții:

OFF - produsul este oprit;

ON - produsul este pornit;

SLOW - produsul este pornit la viteză mică;

REV - treapta de mers înapoi.

Dispozitivul va porni după ce comutatorul este pus în poziția ON. Nu este nevoie să țineți comutatorul apăsat în această poziție.

Pentru a opri dispozitivul, rotiți comutatorul în poziția OFF. Așteptați până când motorul se oprește din rotație.

Pentru a rula dispozitivul la viteză mică, setați comutatorul în poziția SLOW.

Poziția comutatorului marcată cu REV este destinată funcționării inverse pe termen scurt. Setați comutatorul în această poziție. Șneclul începe să se rotească în direcția opusă, ceea ce vă permite să curățați interiorul accesoriului de alimente. Pentru a opri funcționarea inversă, setați comutatorul în poziția OFF, dispozitivul se va opri din funcționare.

Treapta de mers înapoi trebuie utilizată atunci când eficiența râșniței scade. Rotirea spiralei în direcția opusă permite extragerea alimentelor din accesoriu. Apoi, reporniți mașina rotind comutatorul în poziția ON și măcinați din nou alimentele. Dacă eficiența continuă să scadă, opriți mașina, deconectați accesoriul, demontați-l și curățați-l manual (XIII) și urmați instrucțiunile din secțiunea

„Întreținere și depozitare”.

După terminarea lucrului, opriți dispozitivul mutând comutatorul în poziția OFF, apoi deconectați cablul de alimentare al produsului de la priză și continuați lucrările de întreținere a produsului.

Modelul 67904

Conectați ștecherul cablului de alimentare la priza de rețea. Produsul are un panou de control cu butoane tactile. Pentru a porni funcția selectată, atingeți butonul:

simbolul comutatorului - produsul este pornit;

SLOW - produsul este pornit la viteză mică;

REV - treapta de mers înapoi.

Dispozitivul va fi pornit prin atingerea butonului marcat cu simbolul de alimentare de pe panoul de control.

Pentru a opri dispozitivul, atingeți din nou butonul marcat cu simbolul comutatorului. Așteptați până când motorul se oprește din rotire. Pentru a rula dispozitivul la viteză mică, atingeți butonul SLOW după ce îl porniți.

Funcția REV este concepută pentru a activa scurt marșarierul. Atingeți butonul REV de pe panoul de control. Melcul începe să se rotească în direcția opusă, ceea ce vă permite să curățați interiorul accesoriului de resturi alimentare. Atingerea butonului marcat cu simbolul comutatorului va opri dispozitivul.

Treapta de mers înapoi trebuie utilizată atunci când performanța râșniței scade. Rotirea spiralei în direcția opusă permite extragerea alimentelor din interiorul accesoriului. Apoi, reporniți dispozitivul atingând butonul marcat cu simbolul de alimentare și măcinați din nou alimentele. Dacă performanța scade și mai mult, opriți dispozitivul, deconectați accesoriul, demontați-l și curățați-l manual (XIII) și urmați instrucțiunile din secțiunea „Întreținere și depozitare”.

După terminarea lucrului, opriți dispozitivul atingând butonul marcat cu simbolul comutatorului, apoi deconectați cablul de alimentare al produsului de la priză și continuați lucrările de întreținere a produsului.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

AVERTISMENT! Nu scufundați niciodată carcasa unității de acționare în apă sau în orice alt lichid. Acest lucru poate provoca electrocutare și deteriorarea produsului. Toate accesoriile și elementele de fixare pot fi scufundate în apă sau spălate sub jet de apă după deconectarea lor de la unitatea de acționare.

Părțile aparatului care au intrat în contact cu alimentele trebuie curățate imediat după utilizare. Reziduurile alimentare uscate se pot lipi de elementele produsului, ceea ce poate duce la scăderea eficienței aparatului sau chiar la deteriorarea acestuia. Totuși, dacă se întâmplă acest lucru, scufundați părțile descrise ca fiind imersibile în apă caldă cu detergent de vase adăugat și lăsați-le la înmuiat, apoi curățați cu un burete sau o perie moale și udați cu detergent de vase. Niciuna dintre părțile aparatului nu este potrivită pentru spălarea în mașinile de spălat vase mecanice. Acest lucru poate duce la pierderea formei, culorii, texturii materialelor din care au fost fabricate.

Curățați găurile din sitele atașamentului râșniței cu o perie moale din plastic. Nu folosiți obiecte ascuțite (inclusiv bureți abrazivi) pentru a curăța nicio parte a produsului.

Curățați carcasa unității cu o cârpă moale, umezită cu o soluție de apă și detergent blând. Ștergeți și uscați. Nu utilizați produse de curățare abrazive.

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că toate componentele au fost curățate și uscate. Depozitați produsul în locuri uscate și umbroase. Protejați zona de depozitare de accesul persoanelor neautorizate, în special al copiilor. Depozitați produsul în ambalajul individual furnizat împreună cu produsul.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		67903	67904
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50	50 / 60
Putere nominală	[W]	350	550
Clasa de protecție electrică		II	II
Masa	[kg]	1,7	3,0

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La picadora de carne se utiliza para el procesamiento mecánico de carne y otros alimentos. Gracias a su completo equipamiento, la picadora agiliza y facilita considerablemente muchas tareas en la cocina. El producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico y está prohibido su uso en aplicaciones comerciales. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de un uso adecuado, por lo tanto:

Antes de utilizar este producto, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El fabricante no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo, pero requiere algunos preparativos antes de empezar a trabajar. La máquina está equipada con una picadora de carne, un embudidor y un accesorio para kibbe (kebbe).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones a continuación. No seguirlas podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones.

SIGA LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN

No utilice el dispositivo en entornos con alto riesgo de explosión que contengan líquidos, gases o vapores inflamables. El dispositivo debe colocarse sobre superficies planas, uniformes y duras. Si el dispositivo cuenta con patas de goma o ventosas, elija una superficie que impida que el dispositivo se mueva durante su uso. No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor o fuego. El dispositivo debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con el voltaje y la frecuencia indicados en la placa de características. El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente con contacto de protección. El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma. No modifique el enchufe. No utilice adaptadores para adaptar el enchufe a la toma. Un enchufe sin modificar que encaje en la toma reduce el riesgo de descarga eléctrica. Después de cada uso, desconecte el cable de alimentación de la toma. No tire del cable. Desenchufe siempre la toma sujetándolo por la carcasa. Evite el contacto con superficies con conexión a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica. El dispositivo está diseñado solo para uso en interiores. No exponga el dispositivo a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua o humedad aumenta el riesgo de descarga eléctrica. No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos. No vierta agua en el recipiente del producto mientras esté en uso. No sobrecargue el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para transportar, conectar o desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Los daños en el cable de alimentación aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Si el cable de alimentación está dañado (por ejemplo, si está cortado o tiene el aislamiento fundido), desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente y lleve el producto a un centro de reparación autorizado. Está prohibido utilizar el dispositivo con un cable de alimentación dañado. El cable de alimentación no debe repararse; debe sustituirse por uno nuevo en un centro de servicio

autorizado. Al utilizar cables de extensión, utilice cables con los parámetros de alimentación que se indican en la placa de características del dispositivo. La sección transversal de los núcleos del cable de extensión no debe ser inferior a la sección transversal de los núcleos del cable de alimentación del dispositivo. Debe comprobar el aislamiento del cable de alimentación y del alargador, o bien, contactar con el fabricante del dispositivo o del alargador. No utilice el producto con elementos o equipos dañados. Si observa algún daño en alguna pieza del dispositivo, queda prohibido seguir usándolo. En tal caso, envíe el dispositivo a un centro de servicio técnico autorizado o reemplácelo usted mismo, si el manual de usuario lo permite. Antes de iniciar cualquier actividad relacionada con la sustitución, limpieza o ajuste de piezas móviles, apague el dispositivo y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, personas con discapacidad física o mental, o personas sin experiencia ni conocimiento del dispositivo, siempre que se les supervise o se les instruya sobre su uso seguro, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. No deben limpiarlo ni realizar tareas de mantenimiento sin supervisión. El aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. Se recomienda no exceder los 2 minutos de funcionamiento continuo, tras lo cual debe dejarse enfriar durante aproximadamente 20 minutos. Durante este tiempo, el cable de alimentación debe estar desenchufado de la toma de corriente. El tiempo máximo de funcionamiento continuo no debe exceder los 10 minutos, tras lo cual el producto debe apagarse y dejarse enfriar por sí solo durante otros 10 minutos. Sobrecargar el producto acelera su desgaste y puede dañarlo. No utilice la picadora para moler partes duras de alimentos. La carne debe prepararse para moler retirando la piel, los huesos y el cartílago. Otros productos alimenticios deben prepararse para moler retirando semillas, tallos, cáscaras y cualquier otra parte dura. No muele alimentos congelados.

SERVICIO DE PRODUCTO

Preparándose para el trabajo

Retire el producto del embalaje, retire todos los elementos del embalaje y luego lave todas las piezas montadas en la unidad de accionamiento de acuerdo con las instrucciones de la sección: „Mantenimiento del producto”.

Configure el producto de acuerdo con las instrucciones del manual.

Instale el cuerpo del accesorio para picar carne. El cuerpo debe instalarse colocándolo en el soporte de montaje, girado en ángulo (II). Presione el accesorio hacia el soporte y luego gírelo de modo que la abertura de entrada quede hacia arriba (III).

Durante el montaje, oirá el sonido característico del pestillo que fija el cuerpo del accesorio en el zócalo.

Si experimenta problemas con el montaje, siempre puede mantener presionado el botón de bloqueo del accesorio, colocar el accesorio y soltar el botón de bloqueo.

Compruebe el correcto montaje.

Un cuerpo de accesorio correctamente montado solo se puede desmontar presionando primero el botón de bloqueo. Para desmontarlo, gire ligeramente el cuerpo del accesorio y desmóntelo del soporte de montaje (XIV).

Accesorio para picadora de carne

Conecte el cuerpo del accesorio al soporte de montaje. Inserte el sinfín de molienda en el cuerpo de modo que el eje de accionamiento encaje en el orificio del sinfín (IV).

Coloque la cuchilla en el zócalo cuadrado, con los bordes cortantes hacia afuera del accesorio (V).

Coloque el tamiz. El tamiz tiene protuberancias de posicionamiento en el borde, que deben encajar en los recortes de la parte frontal del accesorio (VI). Los tamices incluidos con el producto tienen orificios de diferentes diámetros. Cuanto más pequeños sean los orificios, más alimentos se triturarán durante la molienda.

Nota: Sólo se puede instalar un filtro a la vez.

Atornille la tuerca de montaje (VII) en la rosca de salida del accesorio.

Coloque la bandeja de alimentación (VIII) en la abertura de entrada.

Compruebe si la varilla de empuje se puede insertar y quitar del orificio de entrada (VIII) sin ninguna dificultad.

Tras instalar el accesorio, coloque un recipiente debajo de la salida. El producto está listo para usar.

Accesorio de kibbe (IX)

Conecte el cuerpo del accesorio al zócalo de montaje e inserte el sinfín de molienda dentro del cuerpo.

La parte trasera del accesorio kibbe está equipada con pestañas de posicionamiento que deben encajar en los recortes en la parte delantera del accesorio.

Coloque la parte delantera del accesorio kibbe y asegure todo apretando la tuerca de montaje (X).

Tras instalar el accesorio, coloque un recipiente debajo de la salida. El producto está listo para usar (XI).

Accesorio para rellenar salchichas (XII)

Ensamble el accesorio para picar carne, pero antes de enroscar la tuerca de montaje, instale el accesorio para rellenar salchichas.

Tras instalar el accesorio, coloque un recipiente debajo de la salida. El producto está listo para usar.

Accesorios adicionales (disponibles por separado)

Accesorio rallador y triturador LUND 67906 (solo para el modelo 67903) y LUND 67907 (solo para el modelo 67904)

El accesorio tiene un cuerpo separado y un empujador separado.

Instale el cuerpo del accesorio (A) en el zócalo de transmisión de la misma manera que para el accesorio para picadora de carne.

Coloque el par de cuchillas seleccionado (G) en el tambor (H) y luego deslice el tambor dentro del cuerpo.

Los agujeros del tambor tienen bordes muy afilados y se debe tener cuidado al manipularlos para evitar cortes.

Las estrías del eje del accesorio deben alinearse con las muescas en el orificio de la pared trasera del tambor.

Compruebe que la varilla de empuje (E) se pueda insertar y extraer del orificio de entrada sin ninguna dificultad.

¡Atención! No utilice el empujador del accesorio picador en el accesorio rallador y triturador.

El producto está equipado con un tambor y cinco pares de cuchillas reemplazables. Cuatro pares de cuchillas con orificios rectangulares o redondos se utilizan para rallar. Cuanto más grandes sean los orificios, mayor será el tamaño de las virutas. Un par de cuchillas con orificios oblongos se utiliza para triturar.

Tras instalar el accesorio, coloque un recipiente debajo de la salida. El producto está listo para usar.

Accesorio exprimidor LUND 67905 (solo para el modelo 67904)

Conecte el cuerpo del accesorio al soporte de montaje, de forma similar al accesorio para picar carne. Inserte el sinfín de picado (B) en el cuerpo.

Inserte el filtro (C) en el exprimidor y luego fije el accesorio (D) al cuerpo del mismo. Este evita que el jugo salpique durante el proceso. El exprimidor cuenta con salientes de posicionamiento que encajan en las ranuras de la parte frontal. Gire el accesorio para fijarlo en su lugar. Coloque la bandeja de alimentación (E) en la entrada del accesorio.

El jugo saldrá por los pequeños orificios del filtro y luego por la tapa, por lo que deberá colocar un recipiente (F) debajo mientras trabaja para evitar que el jugo salpique.

La abertura frontal del accesorio liberará la pulpa de fruta exprimida como residuo después de exprimir. No permita que el jugo y la pulpa obstruyan el interior del accesorio. Demasiado jugo dentro del accesorio puede inundar el motor, lo que puede dañar el producto y causar una descarga eléctrica.

Tras instalar el accesorio, coloque un recipiente debajo de la salida (incluido en el kit). El producto está listo para usar.

Lanzamiento de producto

Modelo 67903

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de OFF y luego conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. El producto tiene un interruptor que puede ajustarse en posiciones:

OFF - producto apagado;

ON - producto encendido;

SLOW - producto encendido a baja velocidad;

REV - marcha atrás.

El dispositivo se encenderá al colocar el interruptor en la posición de ON. No es necesario mantenerlo en esta posición.

Para apagar el dispositivo, gire el interruptor a la posición OFF. Espere hasta que el motor deje de girar.

Para hacer funcionar el dispositivo a baja velocidad, coloque el interruptor en la posición SLOW.

La posición del interruptor marcada como REV permite el funcionamiento en reversa a corto plazo. Coloque el interruptor en esta posición. El sinfín comienza a girar en sentido contrario, lo que permite limpiar el interior del accesorio de restos de comida. Para desactivar el funcionamiento en reversa, coloque el interruptor en la posición OFF; el dispositivo dejará de funcionar.

Se debe usar la marcha atrás cuando la eficiencia del molinillo disminuya. Girar el sinfín en sentido contrario permite retirar los alimentos del accesorio. Luego, reinicie la máquina girando el interruptor a la posición de ON y vuelva a moler los alimentos. Si la eficiencia continúa disminuyendo, detenga la máquina, desconecte el accesorio, desmóntelo y límpielo manualmente (XIII) y siga las instrucciones de la sección „Mantenimiento y almacenamiento”.

Luego de finalizar el trabajo, apague el dispositivo moviendo el interruptor a la posición OFF, luego desconecte el enchufe del

cable de alimentación del producto de la toma de corriente y proceda a realizar el mantenimiento del producto.

Modelo 67904

Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente. El producto cuenta con un panel de control táctil. Para iniciar la función seleccionada, toque el botón:

símbolo de interruptor: producto encendido;

SLOW - producto encendido a baja velocidad;

REV - marcha atrás.

El dispositivo se iniciará tocando el botón marcado con el símbolo de encendido en el panel de control.

Para apagar el dispositivo, vuelva a tocar el botón marcado con el símbolo del interruptor. Espere hasta que el motor deje de girar.

Para ejecutar el dispositivo a baja velocidad, toque el botón SLOW después de encender el dispositivo.

La función REV activa brevemente la marcha atrás. Toque el botón REV en el panel de control. El sinfín comienza a girar en sentido contrario, lo que permite limpiar el interior del accesorio de restos de comida. Al tocar el botón con el símbolo de interruptor, el dispositivo se detendrá.

Se debe usar la marcha atrás cuando el rendimiento del molinillo disminuya. Al girar el sinfín en sentido contrario, se retiran los alimentos del interior del accesorio. A continuación, reinicie el dispositivo tocando el botón con el símbolo de encendido y vuelva a moler los alimentos. Si el rendimiento disminuye aún más, detenga el dispositivo, desconecte el accesorio, desmóntelo y límpielo manualmente (XIII) y siga las instrucciones de la sección „Mantenimiento y almacenamiento”.

Luego de finalizar el trabajo, apague el dispositivo tocando el botón marcado con el símbolo del interruptor, luego desconecte el enchufe del cable de alimentación del producto de la toma de corriente y proceda al mantenimiento del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

¡ADVERTENCIA! Nunca sumerja la carcasa de la unidad en agua ni en ningún otro líquido. Esto podría causar una descarga eléctrica y dañar el producto. Todos los accesorios y sus elementos pueden sumergirse en agua o lavarse bajo un chorro de agua después de desconectarlos de la unidad.

Las piezas del electrodoméstico que hayan estado en contacto con alimentos deben limpiarse inmediatamente después de su uso. Los residuos de alimentos secos pueden adherirse a los componentes del producto, lo que puede reducir la eficiencia del electrodoméstico o incluso dañarlo. Sin embargo, si esto ocurre, sumerja las piezas indicadas como sumergibles en agua tibia con detergente lavavajillas y déjelas en remojo. Luego, límpielas con una esponja o cepillo suave y agua con detergente lavavajillas. Ninguna pieza del electrodoméstico es apta para lavavajillas mecánicos. Esto puede provocar la pérdida de forma, color y textura de los materiales con los que está fabricada.

Limpie los orificios de los tamices del accesorio molinillo con un cepillo de plástico suave. No utilice objetos afilados (ni estropajos) para limpiar ninguna parte del producto.

Limpie la carcasa de la unidad con un paño suave humedecido con agua y detergente suave. Séquela. No utilice limpiadores abrasivos.

Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, asegúrese de que todas las piezas estén limpias y secas. Guarde el producto en un lugar seco y a la sombra. Proteja el área de almacenamiento del acceso de personas no autorizadas, especialmente niños. Guarde el producto en el embalaje individual que lo acompaña.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		67903	67904
Tensión nominal	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50 / 60
Potencia nominal	[W]	350	550
Clase de protección eléctrica		II	II
Masa	[kg]	1,7	3,0

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le hachoir à viande est utilisé pour la transformation mécanique de la viande et d'autres aliments. Grâce à ses nombreux équipements, il accélère considérablement et simplifie de nombreuses tâches en cuisine. Ce produit est conçu pour un usage domestique uniquement et son utilisation à des fins commerciales est interdite. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'appareil dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent:

Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver pour référence ultérieure.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet, mais nécessite quelques préparatifs avant de commencer à travailler. La machine est équipée d'un hachoir à viande, d'un accessoire pour farcir les saucisses et d'un accessoire pour kebbe .

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Veuillez lire attentivement toutes les instructions ci-dessous. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant un risque accru d'explosion, contenant des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. L'appareil doit être placé sur une surface plane, régulière et dure. Si l'appareil est équipé de pieds en caoutchouc ou de ventouses, choisissez une surface telle que les pieds ou les supports empêchent l'appareil de bouger pendant l'utilisation. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de feu. L'appareil doit être branché uniquement sur une alimentation électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur sa plaque signalétique. L'appareil doit être branché sur une prise de courant avec contact de protection. La fiche du cordon d'alimentation doit être adaptée à la prise. Ne modifiez pas la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur pour adapter la fiche à la prise. Une fiche non modifiée et adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique. Après chaque utilisation, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise. Ne tirez pas sur le câble. Retirez toujours la fiche de la prise en la saisissant par son boîtier. Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. La mise à la terre augmente le risque de choc électrique. Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. N'exposez pas l'appareil aux précipitations ni à l'humidité. La pénétration d'eau ou d'humidité dans l'appareil augmente le risque de choc électrique. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas verser d'eau dans le bol de l'appareil pendant son utilisation. Ne pas surcharger le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la fiche de la prise secteur. Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les bords tranchants et les pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé augmente le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple, coupure, isolation fondue), débranchez immédiatement la fiche de la prise et apportez l'appareil à un centre de réparation agréé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un

cordon d'alimentation endommagé. Le cordon d'alimentation ne doit pas être réparé, il doit être remplacé par un neuf dans un centre de service agréé. En cas d'utilisation de rallonges, utilisez des rallonges dont les paramètres d'alimentation sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil. La section des conducteurs de la rallonge ne doit pas être inférieure à celle du câble d'alimentation de l'appareil. Vérifiez l'isolation du câble d'alimentation et de la rallonge, ou contactez le fabricant de l'appareil et/ou de la rallonge. N'utilisez pas le produit si des éléments ou un équipement sont endommagés. Si vous constatez un dommage sur une pièce de l'appareil, son utilisation est interdite. Dans ce cas, envoyez l'appareil à un centre de service agréé ou remplacez la pièce vous-même, si le manuel d'utilisation le permet. Avant toute opération de remplacement, de nettoyage ou de réglage des pièces mobiles, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacités physiques ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, sous réserve d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité afin de comprendre les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il est recommandé de ne pas dépasser 2 minutes de fonctionnement continu, après quoi il faut laisser l'appareil refroidir pendant environ 20 minutes. Pendant ce temps, le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise secteur. La durée maximale de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 10 minutes. Après cela, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 10 minutes supplémentaires. Une surcharge accélère l'usure de l'appareil et peut l'endommager. N'utilisez pas le hachoir pour broyer des parties dures d'aliments. La viande doit être préparée en retirant la peau, les os et le cartilage. Les autres aliments doivent être préparés en retirant les graines, les tiges, les coquilles et toutes autres parties dures. Ne broyez pas les aliments surgelés.

SERVICE PRODUIT

Préparation au travail

Retirez le produit de l'emballage, retirez tous les éléments d'emballage, puis lavez toutes les pièces montées sur l'unité d'entraînement conformément aux instructions de la section : « Entretien du produit ».

Installez le produit conformément aux instructions du manuel.

Installez le corps du hachoir à viande. Pour l'installer, placez-le sur la douille de montage inclinée (II). Appuyez l'accessoire vers la douille, puis tournez-le de manière à ce que l'ouverture d'entrée soit orientée vers le haut (III).

Lors du montage, vous entendrez le bruit caractéristique du loquet fixant le corps de fixation dans la douille.

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'assemblage, vous pouvez toujours appuyer sur le bouton de verrouillage de l'accessoire et le maintenir enfoncé, fixer l'accessoire et relâcher le bouton de verrouillage.

Vérifiez le bon assemblage.

Un corps d'accessoire correctement monté ne peut être démonté qu'en appuyant d'abord sur le bouton de verrouillage. Pour le démonter, tournez légèrement le corps d'accessoire et retirez-le de son support de montage (XIV).

Accessoire hachoir à viande

Connectez le corps de l'accessoire à la douille de montage. Insérez la vis de broyage dans le corps de manière à ce que l'axe d'entraînement s'insère dans le trou de la vis (IV).

Placez la lame sur la douille carrée, avec les bords tranchants tournés vers l'extérieur de l'accessoire (V).

Placez le tamis. Le tamis est doté de protubérances de positionnement sur le bord, qui doivent s'insérer dans les découpes à l'avant de l'accessoire (VI). Les tamis fournis avec le produit ont des trous de différents diamètres. Plus les trous sont petits, plus les aliments seront broyés.

Remarque : une seule crépine peut être installée à la fois.

Vissez l'écrou de montage (VII) sur le filetage de sortie de l'accessoire.

Placez le bac d'alimentation (VIII) sur l'ouverture d'entrée.

Vérifiez si la tige de poussée peut être insérée et retirée du trou d'entrée (VIII) sans aucune difficulté.

Après avoir installé l'accessoire, placez un récipient sous sa sortie. Le produit est prêt à l'emploi.

Attachement de Kibbe (IX)

Connectez le corps de fixation à la douille de montage et insérez la tarière de broyage à l'intérieur du corps.

L'arrière de l'accessoire kibbe est équipé de languettes de positionnement qui doivent s'insérer dans les découpes à l'avant de l'accessoire.

Placez la partie avant de l'accessoire kibbe et fixez le tout en serrant l'écrou de montage (X).

Après avoir installé l'accessoire, placez un récipient sous sa sortie. Le produit est prêt à l'emploi (XI).

Accessoire de farce à saucisses (XII)

Assemblez l'accessoire hachoir à viande, mais avant de visser l'écrou de montage, installez l'accessoire de farce à saucisses.

Après avoir installé l'accessoire, placez un récipient sous sa sortie. Le produit est prêt à l'emploi.

Accessoires supplémentaires (disponibles séparément)

Accessoire râpeur et broyeur LUND 67906 (uniquement pour le modèle 67903) et LUND 67907 (uniquement pour le modèle 67904)

L'accessoire possède un corps séparé et un poussoir séparé.

Installez le corps de l'accessoire (A) dans la prise d'entraînement de la même manière que pour l'accessoire hachoir à viande.

Placez la paire de lames sélectionnée (G) dans le tambour (H), puis faites glisser le tambour dans le corps.

Les trous du tambour ont des bords très tranchants et il faut faire attention lors de leur manipulation pour éviter les coupures.

Les cannelures de l'axe de fixation doivent s'aligner avec les encoches du trou de la paroi arrière du tambour.

Vérifiez que la tige de poussée (E) peut être insérée et retirée du trou d'admission sans aucune difficulté.

Remarque ! N'utilisez pas le poussoir du hachoir avec l'accessoire râpe-râpe.

Le produit est équipé d'un tambour et de cinq paires de lames remplaçables. Quatre paires de lames à trous rectangulaires ou ronds sont utilisées pour râper. Plus les trous sont grands, plus les copeaux sont gros. Une paire de lames à trous oblongs est utilisée pour déchiqeter.

Après avoir installé l'accessoire, placez un récipient sous sa sortie. Le produit est prêt à l'emploi.

Accessoire pour presse-agrumes LUND 67905 (uniquement pour le modèle 67904)

Connectez le corps de l'accessoire à la douille de montage, comme pour l'accessoire hachoir à viande. Insérez la vis sans fin (B) dans le corps.

Insérez le filtre (C) dans l'extracteur de jus, puis fixez l'accessoire (D) au corps de l'extracteur. Cet accessoire empêche les éclaboussures de jus pendant l'extraction. L'accessoire est doté de protubérances de positionnement qui s'insèrent dans les découpes à l'avant. Tournez l'accessoire pour le fixer à l'emplacement approprié sur le corps. Placez le plateau d'alimentation (E) sur l'entrée de l'extracteur.

Le jus s'écoulera par les petits trous du filtre puis par le bouchon, vous devez donc placer un récipient (F) en dessous pendant que vous travaillez pour éviter que le jus n'éclabousse.

L'ouverture avant de l'accessoire libère la pulpe du fruit pressée. Veillez à ce que le jus et la pulpe ne bouchent pas l'intérieur de l'accessoire. Une trop grande quantité de jus à l'intérieur de l'accessoire peut inonder le moteur, endommager l'appareil et provoquer une décharge électrique.

Après avoir installé l'accessoire, placez un récipient sous sa sortie (inclus dans le kit). Le produit est prêt à l'emploi.

Lancement de produit

Modèle 67903

Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF, puis branchez le cordon d'alimentation sur la prise. Le produit est équipé d'un interrupteur réglable sur positions:

OFF - produit éteint;

ON - produit allumé;

SLOW - produit allumé à basse vitesse;

REV - marche arrière.

L'appareil démarrera après avoir placé l'interrupteur sur la position ON. Il n'est pas nécessaire de maintenir l'interrupteur dans cette position.

Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur sur la position OFF. Attendez que le moteur s'arrête.

Pour faire fonctionner l'appareil à basse vitesse, placez l'interrupteur sur la position SLOW.

La position de l'interrupteur marquée REV permet un fonctionnement en marche arrière de courte durée. Placez l'interrupteur sur cette position. La vis sans fin commence à tourner en sens inverse, ce qui permet de nettoyer l'intérieur de l'accessoire. Pour désactiver le fonctionnement en marche arrière, placez l'interrupteur sur OFF; l'appareil s'arrêtera.

La marche arrière doit être utilisée lorsque l'efficacité du hachoir diminue. Tourner la vis sans fin dans le sens inverse permet de retirer les aliments de l'accessoire. Redémarrez ensuite la machine en positionnant l'interrupteur sur ON et hachez à nouveau les aliments. Si l'efficacité continue de baisser, arrêtez la machine, débranchez l'accessoire, démontez-le et nettoyez-le manuellement (XIII) et suivez les instructions de la section « Entretien et rangement ».

Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en déplaçant l'interrupteur sur la position OFF, puis débranchez la fiche du câble d'alimentation du produit de la prise de courant et procédez à l'entretien du produit.

Modèle 67904

Branchez le câble d'alimentation sur la prise secteur. Le produit est doté d'un panneau de commande tactile. Pour démarrer la fonction sélectionnée, appuyez sur le bouton:

symbole d'interrupteur - produit allumé;

SLOW - produit allumé à basse vitesse;

REV - marche arrière.

L'appareil sera démarré en appuyant sur le bouton marqué du symbole d'alimentation sur le panneau de commande.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton marqué du symbole de l'interrupteur. Attendez que le moteur s'arrête de tourner.

Pour faire fonctionner l'appareil à basse vitesse, appuyez sur le bouton SLOW après avoir allumé l'appareil.

La fonction REV permet d'activer brièvement la marche arrière. Appuyez sur le bouton REV du panneau de commande. La vis sans fin se met alors à tourner dans le sens inverse, ce qui permet de nettoyer l'intérieur de l'accessoire. Appuyez sur le bouton marqué d'un interrupteur pour arrêter l'appareil.

La marche arrière doit être utilisée lorsque les performances du hachoir diminuent. Tourner la vis sans fin dans le sens inverse permet de retirer les aliments de l'accessoire. Redémarrez ensuite l'appareil en appuyant sur le bouton marqué du symbole d'alimentation et hachez à nouveau les aliments. Si les performances diminuent davantage, arrêtez l'appareil, débranchez l'accessoire, démontez-le et nettoyez-le manuellement (XIII) et suivez les instructions de la section « Entretien et rangement ».

Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marqué du symbole de l'interrupteur, puis débranchez la fiche du câble d'alimentation du produit de la prise de courant et procédez à l'entretien du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

AVERTISSEMENT ! Ne jamais immerger le boîtier d'entraînement dans l'eau ou tout autre liquide. Cela pourrait provoquer un choc électrique et endommager le produit. Tous les accessoires et éléments de fixation peuvent être immergés dans l'eau ou lavés sous un jet d'eau après avoir été déconnectés du boîtier d'entraînement.

Les pièces de l'appareil ayant été en contact avec des aliments doivent être nettoyées immédiatement après utilisation. Des résidus alimentaires séchés peuvent adhérer aux composants, ce qui peut réduire l'efficacité de l'appareil, voire l'endommager. Si cela se produit, immergez les pièces décrites comme immergeables dans de l'eau tiède additionnée de liquide vaisselle et laissez-les tremper. Nettoyez ensuite avec une éponge douce ou une brosse et de l'eau additionnée de liquide vaisselle. Aucune pièce de l'appareil ne convient au lavage en lave-vaisselle mécanique. Cela peut entraîner une perte de forme, de couleur et de texture des matériaux qui les composent.

Nettoyez les trous des grilles du broyeur avec une brosse en plastique souple. N'utilisez pas d'objets pointus (y compris des tampons à récurer) pour nettoyer le produit.

Nettoyez le boîtier du lecteur avec un chiffon doux imbibé d'une solution d'eau et de détergent doux. Essayez. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que tous les éléments sont nettoyés et séchés. Rangez le produit dans un endroit sec et ombragé. Protégez la zone de stockage de tout accès non autorisé, en particulier des enfants. Conservez le produit dans son emballage individuel fourni.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
Numéro de catalogue		67903	67904
Tension nominale	[V-]	220 - 240	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50	50 / 60
Puissance nominale	[W]	350	550
Classe de protection électrique		II	II
Masse	[kg]	1,7	3,0

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il tritacarne viene utilizzato per la lavorazione meccanica di carne e altri alimenti. Grazie alla sua ricca dotazione, il tritacarne velocizza e facilita notevolmente molte attività in cucina. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico ed è vietato l'uso commerciale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURE DI PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede alcune attività preparatorie prima di iniziare a lavorare. La macchina è dotata di un tritacarne, un insaccatore e un accessorio per kibbe (kebbe).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate di seguito. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare scosse elettriche, incendi o lesioni.

SEGUI LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI

Non utilizzare il dispositivo in un ambiente ad alto rischio di esplosione, contenente liquidi, gas o vapori infiammabili. Il dispositivo deve essere posizionato su superfici piane, uniformi e dure. Se il dispositivo è dotato di piedini in gomma o ventose, scegliere una superficie in modo che i piedini o i supporti impediscano al dispositivo di muoversi durante l'uso. Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore o fuoco. Il dispositivo deve essere collegato esclusivamente a una rete elettrica con la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta identificativa del dispositivo. Il dispositivo deve essere collegato a una presa con contatto di protezione. La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche. Dopo ogni utilizzo, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. Non tirare il cavo. Rimuovere sempre la spina dalla presa afferrando l'alloggiamento. Evitare il contatto con superfici messe a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi. Mettere a terra il proprio corpo aumenta il rischio di scosse elettriche. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Non esporre il dispositivo a precipitazioni o umidità. L'ingresso di acqua o umidità nel dispositivo aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non versare acqua nella ciotola del prodotto durante l'uso. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa di corrente. Evitare il contatto tra il cavo di alimentazione e calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Danni al cavo di alimentazione aumentano il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato (ad esempio, tagliato, isolamento fuso), scollegare immediatamente la spina dalla presa e portare il prodotto presso un centro di riparazione autorizzato. È vietato utilizzare il dispositivo con un cavo di alimentazione danneggiato. Il cavo di alimentazione non deve essere riparato, ma sostituito con uno nuovo presso un

centro di assistenza autorizzato. Quando si utilizzano prolunghe, utilizzare prolunghe con i parametri di alimentazione indicati sulla targhetta del dispositivo. La sezione trasversale dei conduttori della prolunga non deve essere inferiore alla sezione trasversale dei conduttori del cavo di alimentazione del dispositivo. Verificare l'isolamento del cavo di alimentazione e della prolunga oppure contattare il produttore del dispositivo e/o della prolunga. Non utilizzare il prodotto con elementi o apparecchiature danneggiati. Se si notano danni a qualsiasi parte del dispositivo, ne è vietato l'ulteriore utilizzo. In tal caso, inviare il dispositivo a un centro di assistenza autorizzato o sostituire autonomamente il componente, se il manuale d'uso lo consente. Prima di iniziare qualsiasi attività relativa alla sostituzione, pulizia o regolazione di parti mobili, spegnere il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e da persone prive di esperienza e conoscenza del dispositivo, a condizione che vengano fornite supervisione o istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo, in modo che siano compresi i rischi associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione del dispositivo senza supervisione. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Si raccomanda di non superare i 2 minuti di funzionamento continuo, dopodiché l'apparecchio deve essere lasciato raffreddare per circa 20 minuti. Durante questo periodo, la spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa di corrente. Il tempo massimo di funzionamento continuo non deve superare i 10 minuti, dopodiché il prodotto deve essere spento e lasciato raffreddare da solo per altri 10 minuti. Il sovraccarico del prodotto ne accelera l'usura e può anche danneggiarlo. Non utilizzare il tritacarne per tritare parti dure degli alimenti. La carne deve essere preparata per la tritatura rimuovendo pelle, ossa e cartilagine. Altri alimenti devono essere preparati per la tritatura rimuovendo semi, gambi, gusci e tutte le altre parti dure. Non tritare alimenti surgelati.

SERVIZIO PRODOTTO

Prepararsi al lavoro

Estrarre il prodotto dall'imballaggio, rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio e lavare tutte le parti montate sull'unità di azionamento secondo le istruzioni riportate nella sezione: „Manutenzione del prodotto”.

Installare il prodotto seguendo le istruzioni riportate nel manuale.

Installare il corpo dell'accessorio tritacarne. Il corpo deve essere installato posizionandolo sull'alloggiamento di montaggio ruotato in senso obliquo (II). Premere l'accessorio verso l'alloggiamento e quindi ruotarlo in modo che l'apertura di ingresso sia rivolta verso l'alto (III).

Durante il montaggio si sentirà il suono caratteristico del fermo che fissa il corpo dell'accessorio nella presa.

In caso di problemi durante il montaggio, è sempre possibile premere e tenere premuto il pulsante di blocco dell'accessorio, agganciare l'accessorio e rilasciare il pulsante di blocco.

Controllare il corretto montaggio.

Un corpo di attacco correttamente montato non può essere smontato se non premendo prima il pulsante di blocco. Per smontarlo, ruotare leggermente il corpo di attacco e staccarlo dalla sede di montaggio (XIV).

Accessorio tritacarne

Collegare il corpo dell'accessorio alla presa di montaggio. Inserire la coclea di macinazione nel corpo in modo che l'asse di trasmissione si inserisca nel foro della coclea (IV).

Posizionare la lama sulla sede quadrata, con i bordi taglienti rivolti verso l'esterno dell'accessorio (V).

Inserire il setaccio. Il setaccio presenta delle sporgenze di posizionamento sul bordo, che devono inserirsi negli appositi fori sulla parte anteriore dell'accessorio (VI). I setacci inclusi nel prodotto hanno fori di diverso diametro. Più piccoli sono i fori, maggiore sarà la quantità di cibo tritato durante la macinazione.

Nota: è possibile installare solo un filtro alla volta.

Avvitare il dado di montaggio (VII) sulla filettatura di uscita dell'accessorio.
 Posizionare il vassoio di alimentazione (VIII) sull'apertura di ingresso.
 Controllare se l'asta di spinta può essere inserita e rimossa dal foro di ingresso (VIII) senza difficoltà.
 Dopo aver installato l'accessorio, posizionare un contenitore sotto l'uscita. Il prodotto è pronto all'uso.

Attacco Kibbe (IX)

Collegare il corpo dell'accessorio alla presa di montaggio e inserire la coclea di macinazione all'interno del corpo.
 La parte posteriore dell'attacco kibbe è dotata di linguette di posizionamento che devono inserirsi negli appositi ritagli nella parte anteriore dell'attacco.
 Posizionare la parte anteriore dell'attacco kibbe e fissare il tutto serrando il dado di montaggio (X).
 Dopo aver installato l'accessorio, posizionare un contenitore sotto l'uscita. Il prodotto è pronto all'uso (XI).

Accessorio per insaccare salsicce (XII)

Montare l'accessorio tritacarne, ma prima di avvitare il dado di montaggio, installare l'accessorio insaccatore.
 Dopo aver installato l'accessorio, posizionare un contenitore sotto l'uscita. Il prodotto è pronto all'uso.

Accessori aggiuntivi (disponibili separatamente)

Accessorio per grattugiare e sminuzzare LUND 67906 (solo per il modello 67903) e LUND 67907 (solo per il modello 67904)
 L'accessorio è dotato di un corpo e di uno spintore separati.
 Installare il corpo dell'accessorio (A) nella presa di trasmissione nello stesso modo dell'accessorio tritacarne.
 Inserire la coppia di lame selezionata (G) nel tamburo (H), quindi far scorrere il tamburo nel corpo.
 I fori del tamburo presentano bordi molto taglienti e bisogna fare attenzione quando li maneggiano per evitare tagli.
 Le scanalature sull'asse di attacco devono essere allineate con le tacche nel foro sulla parete posteriore del tamburo.
 Verificare che l'asta di spinta (E) possa essere inserita e rimossa dal foro di ingresso senza alcuna difficoltà.
 Nota! Non utilizzare il pestello del tritacarne nell'accessorio grattugia e grattugia.
 Il prodotto è dotato di un tamburo e cinque coppie di lame sostituibili. Quattro coppie di lame con fori rettangolari o rotondi vengono utilizzate per grattugiare. Più grandi sono i fori, più grandi saranno i trucioli. Una coppia di lame con fori oblungi viene utilizzata per sminuzzare.
 Dopo aver installato l'accessorio, posizionare un contenitore sotto l'uscita. Il prodotto è pronto all'uso.

Accessorio per spremitura LUND 67905 (solo per il modello 67904)

Collegare il corpo dell'accessorio alla presa di montaggio, in modo simile all'accessorio tritacarne. Inserire la coclea di macinazione (B) nel corpo.
 Inserire il filtro (C) nell'estrattore, quindi fissare l'accessorio (D) al corpo dell'estrattore. L'accessorio impedisce che il succo schizzi durante la spremitura. L'accessorio per spremitura è dotato di sporgenze di posizionamento che devono essere inserite nelle apposite aperture nella parte anteriore dell'accessorio. Ruotare l'accessorio per fissarlo nella posizione corretta sul corpo.
 Posizionare il vassoio di alimentazione (E) sull'apertura di ingresso dell'accessorio.
 Il succo uscirà attraverso i piccoli fori del filtro e poi dal tappo, quindi è consigliabile posizionare un contenitore (F) sotto mentre si lavora per evitare che il succo schizzi fuori.
 L'apertura anteriore dell'accessorio rilascerà la polpa della frutta spremuta come residuo dopo la spremitura. Evitare che il succo e la polpa ostruiscano l'interno dell'accessorio. Una quantità eccessiva di succo all'interno dell'accessorio può intasare il motore, danneggiando il prodotto e causando scosse elettriche.
 Dopo aver installato l'accessorio, posizionare un contenitore sotto l'uscita, incluso nel set. Il prodotto è pronto all'uso.

Lancio del prodotto

Modello 67903

Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF, quindi collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente. Il prodotto è dotato di un interruttore che può essere impostato su posizioni:

OFF - prodotto spento;
 ON - prodotto acceso;
 SLOW - prodotto acceso a bassa velocità;
 REV - retromarcia.

Il dispositivo si avvia dopo aver portato l'interruttore in posizione ON. Non è necessario tenerlo in questa posizione.

Per spegnere il dispositivo, ruotare l'interruttore in posizione OFF. Attendere che il motore smetta di girare.

Per far funzionare il dispositivo a bassa velocità, impostare l'interruttore sulla posizione SLOW.

La posizione dell'interruttore contrassegnata con REV è destinata al funzionamento inverso a breve termine. Impostare l'interruttore in questa posizione. La coclea inizia a ruotare nella direzione opposta, consentendo di pulire l'interno dell'accessorio dagli alimenti. Per disattivare il funzionamento inverso, impostare l'interruttore in posizione OFF; il dispositivo smetterà di funzionare.

Quando l'efficienza del macinacaffè diminuisce, utilizzare la retromarcia. Ruotando la coclea in senso opposto, il cibo viene

estratto dall'accessorio. Quindi, riavviare la macchina ruotando l'interruttore in posizione ON e macinare nuovamente il cibo. Se l'efficienza continua a diminuire, arrestare la macchina, scollegare l'accessorio, smontarlo e pulirlo manualmente (XIII) e seguire le istruzioni nella sezione „Manutenzione e conservazione”.

Dopo aver terminato il lavoro, spegnere il dispositivo spostando l'interruttore in posizione OFF, quindi scollegare la spina del cavo di alimentazione del prodotto dalla presa di corrente e procedere alla manutenzione del prodotto.

Modello 67904

Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente. Il prodotto è dotato di un pannello di controllo con pulsanti touch. Per avviare la funzione selezionata, toccare il pulsante:

simbolo dell'interruttore - prodotto acceso;

SLOW - prodotto acceso a bassa velocità;

REV - retromarcia.

L'apparecchio verrà avviato toccando il pulsante contrassegnato dal simbolo di accensione sul pannello di controllo.

Per spegnere il dispositivo, toccare nuovamente il pulsante contrassegnato con il simbolo dell'interruttore. Attendere che il motore smetta di girare.

Per far funzionare il dispositivo a bassa velocità, toccare il pulsante SLOW dopo averlo acceso.

La funzione REV è progettata per attivare brevemente la retromarcia. Toccando il pulsante REV sul pannello di controllo, la coclea inizia a ruotare nella direzione opposta, consentendo di pulire l'interno dell'accessorio dagli alimenti. Toccando il pulsante contrassegnato con il simbolo dell'interruttore, l'apparecchio si spegne.

Utilizzare la retromarcia quando le prestazioni del macinacaffè diminuiscono. Ruotando la coclea in senso opposto, il cibo viene estratto dall'interno dell'accessorio. Quindi, riavviare il dispositivo toccando il pulsante contrassegnato dal simbolo di accensione e macinare nuovamente il cibo. Se le prestazioni diminuiscono ulteriormente, spegnere il dispositivo, scollegare l'accessorio, smontarlo e pulirlo manualmente (XIII) e seguire le istruzioni nella sezione „Manutenzione e conservazione”.

Dopo aver terminato il lavoro, spegnere il dispositivo toccando il pulsante contrassegnato con il simbolo dell'interruttore, quindi scollegare la spina del cavo di alimentazione del prodotto dalla presa di corrente e procedere alla manutenzione del prodotto.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE! Non immergere mai l'alloggiamento dell'unità di azionamento in acqua o altri liquidi. Ciò potrebbe causare scosse elettriche e danni al prodotto. Tutti gli accessori e gli elementi di fissaggio possono essere immersi in acqua o lavati sotto un getto d'acqua corrente dopo averli scollegati dall'unità di azionamento.

Le parti dell'elettrodomestico che sono state a contatto con gli alimenti devono essere pulite immediatamente dopo l'uso. Residui di cibo secchi possono aderire agli elementi del prodotto, riducendone l'efficienza o addirittura danneggiandolo. Tuttavia, in tal caso, immergere le parti indicate come immergibili in acqua tiepida con aggiunta di detersivo per piatti e lasciarle in ammollo, quindi pulire con una spugna morbida o una spazzola e acqua con detersivo per piatti. Nessuna delle parti dell'elettrodomestico è adatta al lavaggio in lavastoviglie meccaniche. Ciò può causare la perdita di forma, colore e consistenza dei materiali con cui sono realizzate.

Pulire i fori dei filtri del macinacaffè con una spazzola di plastica morbida. Non utilizzare oggetti appuntiti (incluse pagliette) per pulire qualsiasi parte del prodotto.

Pulire l'alloggiamento dell'unità con un panno morbido inumidito con una soluzione di acqua e un detergente delicato. Asciugare. Non utilizzare detersivi abrasivi.

Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione, assicurarsi che tutti i componenti siano puliti e asciutti. Conservare il prodotto in luoghi asciutti e ombreggiati. Proteggere l'area di conservazione dall'accesso da parte di persone non autorizzate, in particolare bambini. Conservare il prodotto nella confezione individuale fornita con il prodotto.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
Numero di catalogo		67903	67904
Tensione nominale	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50	50 / 60
Potenza nominale	[W]	350	550
Classe di protezione elettrica		II	II
Massa	[kg]	1,7	3,0

PRODUCTKENMERKEN

De vleesmolen wordt gebruikt voor de mechanische verwerking van vlees en andere voedingsmiddelen. Dankzij de uitgebreide uitrusting versnelt en vergemakkelijkt de molen vele keukentaken aanzienlijk. Het product is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees de volledige handleiding door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

PRODUCTUITRUSTING

kunnen worden gestart. De machine is uitgerust met een vleesmolen, een worstvulstuk en een kibbe - opzetstuk.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Lees alle onderstaande instructies. Het niet opvolgen ervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of letsel.

VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

Gebruik het apparaat niet in een omgeving met een verhoogd explosiegevaar of met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. Het apparaat moet op een vlakke, vlakke en harde ondergrond worden geplaatst. Als het apparaat is uitgerust met rubberen voetjes of zuignappen, kies dan een ondergrond die voorkomt dat het apparaat tijdens gebruik verschuift. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmte- of vuurbronnen. Sluit het apparaat alleen aan op een voeding met de spanning en frequentie die op het typeplaatje van het apparaat staan aangegeven. Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een gearde contactdoos. De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, vermindert het risico op een elektrische schok. Haal na elk gebruik de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Trek niet aan de kabel. Haal de stekker altijd bij de behuizing uit het stopcontact. Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten. Het aarden van uw lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan neerslag of vocht. Water of vocht dat in het apparaat komt, verhoogt het risico op een elektrische schok. Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Giet geen water in de kom van het product terwijl het in gebruik is. Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker in het stopcontact te steken of eruit te halen. Vermijd contact van het netsnoer met hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Schade aan het netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok. Als het netsnoer beschadigd is (bijv. doorgesneden, gesmolten isolatie), trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en breng het product naar een erkend reparatiecentrum. Het is verboden om het apparaat te gebruiken met een beschadigd netsnoer. Het netsnoer mag niet worden gerepareerd, maar moet worden vervangen door een nieuw exemplaar bij een

erkend servicecentrum. Gebruik bij het gebruik van verlengsnoeren verlengsnoeren met de voedingsparameters die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. De doorsnede van de aders van het verlengsnoer mag niet kleiner zijn dan de doorsnede van de aders van de stroomkabel van het apparaat. Controleer de isolatie van het netsnoer en het verlengsnoer of neem contact op met de fabrikant van het apparaat en/of het verlengsnoer. Gebruik het product niet met beschadigde elementen of met beschadigde apparatuur. Als u schade aan een onderdeel van het apparaat constateert, is verder gebruik ervan verboden. In dat geval moet het apparaat naar een erkend servicecentrum worden gestuurd of moet u het onderdeel zelf vervangen, indien de gebruikershandleiding dergelijke reparaties toestaat. Voordat u begint met het vervangen, reinigen of afstellen van bewegende onderdelen, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen. Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten en personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, mits er toezicht of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik. Het wordt aanbevolen om het apparaat niet langer dan 2 minuten onafgebroken te laten werken, waarna het ongeveer 20 minuten moet afkoelen. Gedurende deze tijd dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De maximale continue gebruiksduur mag niet langer zijn dan 10 minuten. Schakel het apparaat daarna uit en laat het nog eens 10 minuten afkoelen. Overbelasting van het apparaat leidt tot snellere slijtage en kan ook schade aan het apparaat veroorzaken. Gebruik de molen niet om harde delen van voedsel te malen. Vlees moet worden voorbereid voor het malen door de huid, botten en kraakbeen te verwijderen. Andere voedingsmiddelen moeten worden voorbereid voor het malen door zaden, steeltjes, schelpen en alle andere harde delen te verwijderen. Maal geen diepvriesproducten.

PRODUCTSERVICE

Vorbereitung op het werk

Haal het product uit de verpakking, verwijder alle verpakkingselementen en reinig vervolgens alle onderdelen die op de aandrijf-eenheid zijn gemonteerd volgens de instructies in het hoofdstuk: „Productonderhoud”.

Stel het product in volgens de instructies in de handleiding.

Monteer de vleesmolenbehuizing. De behuizing moet worden gemonteerd door deze schuin op de montagebus te plaatsen (II). Druk de behuizing naar de bus en draai deze vervolgens zo dat de inlaatopening naar boven wijst (III).

Tijdens de montage hoort u het karakteristieke geluid van de vergrendeling waarmee het bevestigingslichaam in de houder wordt vastgezet.

Als u problemen ondervindt bij de montage, kunt u altijd de vergrendelingsknop van het hulpstuk ingedrukt houden, het hulpstuk bevestigen en de vergrendelingsknop loslaten.

Controleer of de montage correct is.

Een correct gemonteerde bevestigingsbehuizing kan niet worden gedemonteerd, behalve door eerst op de vergrendelknop te drukken. Om te demonteren, draait u de bevestigingsbehuizing een beetje schuin en demonteert u deze van de montagebus (XIV).

Vleesmolen opzetstuk

Sluit de bevestigingsbehuizing aan op de montagebus. Plaats de slijpboor in de behuizing, zodat de aandrijfas in het boorgat (IV) past. Plaats het zaagblad op de vierkante houder, met de snijkanten naar buiten gericht, weg van de bevestiging (V).

Plaats de zeef. De zeef heeft positioneringsnokjes aan de rand, die in de uitsparingen aan de voorkant van het opzetstuk (VI) moeten passen. De bijgeleverde zeven hebben gaten met verschillende diameters. Hoe kleiner de gaten, hoe meer voedsel er tijdens het malen wordt vernalen.

Let op: Er kan slechts één zeef tegelijk worden geïnstalleerd.

Draai de montagevoer (VII) op de uitlaatdraad van het opzetstuk.
 Plaats de invoerlade (VIII) op de inlaatopening.
 Controleer of de duwstang zonder problemen in en uit het inlaatgat (VIII) kan worden gestoken.
 Plaats na installatie van het opzetstuk een opvangbak onder de uitloop. Het product is klaar voor gebruik.

Kibbe- bijlage (IX)

Sluit het bevestigingslichaam aan op de montagebus en plaats de slijpboor in het lichaam.
 De achterzijde van het kibbehulpstuk is voorzien van positioneringslijpjes die in de uitsparingen aan de voorzijde van het hulpstuk passen.
 Plaats het voorste deel van het kibbe -opzetstuk erop en zet alles vast door de bevestigingsvoer (X) vast te draaien.
 Plaats na het installeren van het hulpstuk een opvangbak onder de uitloop. Het product is klaar voor gebruik (XI).

Worstvullinghulpstuk (XII)

Monteer het vleesmolenopzetstuk, maar monteer het worstvulopzetstuk voordat u de bevestigingsvoer vastdraait.
 Plaats na installatie van het opzetstuk een opvangbak onder de uitloop. Het product is klaar voor gebruik.

Extra accessoires (apart verkrijgbaar)

Rasp- en versnipperhulpstuk LUND 67906 (alleen voor model 67903) en LUND 67907 (alleen voor model 67904)
 Het hulpstuk heeft een aparte behuizing en een aparte duwer.
 Plaats het opzetstuk (A) op dezelfde manier in de aandrijfbus als het vleesmolenopzetstuk.
 Plaats het geselecteerde paar messen (G) in de trommel (H) en schuif vervolgens de trommel in de behuizing.
 De trommelgaten hebben zeer scherpe randen. Wees daarom voorzichtig bij het hanteren ervan om snijwonden te voorkomen.
 De spiebanen op de bevestigingsas moeten op één lijn liggen met de inkepingen in het gat in de achterwand van de trommel.
 Controleer of de duwstang (E) zonder problemen in en uit het inlaatgat kan worden gestoken.
 Let op! Gebruik de duwer van de hakmolen niet in de rasp- en raspeenheid.
 Het product is uitgerust met een trommel en vijf paar vervangbare messen. Vier paar messen met rechthoekige of ronde gaten worden gebruikt voor het raspen. Hoe groter de gaten, hoe groter de schaaftel. Eén paar messen met langwerpige gaten wordt gebruikt voor het versnipperen.
 Plaats na installatie van het opzetstuk een opvangbak onder de uitloop. Het product is klaar voor gebruik.

LUND 67905 Sapcentrifuge-opzetstuk (alleen voor model 67904)

Sluit het hulpstuk aan op de montagebus, net als bij het vleesmolenhulpstuk. Plaats de maalvizel (B) in het hulpstuk.
 Plaats het filter (C) in de sapcentrifuge en bevestig vervolgens het opzetstuk (D) aan de behuizing van het opzetstuk. Het opzetstuk voorkomt dat het sap tijdens het persen spat. Het opzetstuk heeft positioneringsnokjes die in de uitsparingen aan de voorkant van het opzetstuk passen. Draai het opzetstuk om het op de juiste plaats op de behuizing vast te zetten. Plaats de invoerlade (E) op de inlaat van het opzetstuk.
 Het sap stroomt via de kleine gaatjes in het filter en vervolgens door de dop. Zet daarom tijdens het filteren een bakje (F) onder het filter om te voorkomen dat het sap eruit spat.
 De opening aan de voorkant van het opzetstuk laat het uitgereste vruchtvlies na het persen als residu vrijkomen. Zorg ervoor dat het sap en de pulp niet in het opzetstuk terechtkomen. Te veel sap in het opzetstuk kan de schijf overstromen, wat schade aan het product en een elektrische schok kan veroorzaken.
 Plaats na installatie van het opzetstuk een opvangbak onder de uitloop (meegeleverd in de set) en het product is klaar voor gebruik.

Productlancering

Model 67903

Zorg ervoor dat de schakelaar in de OFF-stand staat en steek vervolgens de stekker in het stopcontact. Het product heeft een schakelaar die in standen kan worden gezet:
 OFF - product uitgeschakeld;
 ON - product ingeschakeld;
 SLOW - product ingeschakeld op lage snelheid;
 REV - achteruitversnelling.

Het apparaat start zodra de schakelaar in de ON-stand staat. De schakelaar hoeft niet in deze stand te blijven staan.
 Om het apparaat uit te schakelen, draait u de schakelaar naar de OFF-stand. Wacht tot de motor stopt met draaien.
 Om het apparaat op lage snelheid te laten draaien, zet u de schakelaar op de SLOW-positie.
 De schakelaarstand REV is bedoeld voor kortstondig achteruit draaien. Zet de schakelaar in deze stand. De vizel begint in de tegenovergestelde richting te draaien, waardoor u de binnenkant van het hulpstuk kunt reinigen van voedselresten. Om de achteruit draaiing uit te schakelen, zet u de schakelaar in de OFF-stand; het apparaat stopt dan met werken.
 De achteruitversnelling moet worden gebruikt wanneer de efficiëntie van de molen afneemt. Door de vizel in de tegenoverge-

stelde richting te draaien, kan het voedsel uit het opzetstuk worden verwijderd. Start de machine vervolgens opnieuw door de schakelaar in de ON-stand te zetten en maal het voedsel opnieuw. Als de efficiëntie blijft afnemen, stop dan de machine, koppel het opzetstuk los, demonteer het en reinig het handmatig (XIII) en volg de instructies in het hoofdstuk „Onderhoud en opslag”. Schakel het apparaat na afloop van de werkzaamheden uit door de schakelaar in de OFF-stand te zetten. Haal vervolgens de stekker van het product uit het stopcontact en voer vervolgens onderhoud uit aan het product.

Model 67904

Steek de stekker van de voedingskabel in het stopcontact. Het product heeft een bedieningspaneel met aanraaktoetsen. Om de geselecteerde functie te starten, raakt u de knop aan:

schakelsymbool - product ingeschakeld;

SLOW - product ingeschakeld op lage snelheid;

REV - achteruitversnelling.

Het apparaat wordt gestart wanneer u op de knop met het aan/uit-symbool op het bedieningspaneel drukt.

Om het apparaat uit te schakelen, raakt u de knop met het schakelaarsymbool nogmaals aan. Wacht tot de motor stopt met draaien.

Om het apparaat op lage snelheid te laten draaien, raakt u de SLOW-knop aan nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.

De REV-functie is ontworpen om de achteruitversnelling kortstondig te activeren. Raak de REV-knop op het bedieningspaneel aan. De vijzel begint in de tegenovergestelde richting te draaien, waardoor u de binnenkant van het hulpstuk kunt reinigen van voedselresten. Door de knop met het schakelaarsymbool aan te raken, stopt het apparaat.

De achteruitversnelling moet worden gebruikt wanneer de prestaties van de molen afnemen. Door de vijzel in de tegenovergestelde richting te draaien, wordt het voedsel uit het opzetstuk getrokken. Start het apparaat vervolgens opnieuw door de knop met het aan/uit-symbool aan te raken en maal het voedsel opnieuw. Als de prestaties verder afnemen, stop dan het apparaat, koppel het opzetstuk los, demonteer het en reinig het handmatig (XIII) en volg de instructies in het hoofdstuk „Onderhoud en opslag”.

Schakel het apparaat na afloop van de werkzaamheden uit door op de knop met het schakelsymbool te drukken. Haal vervolgens de stekker van het product uit het stopcontact en voer onderhoudswerkzaamheden aan het product uit.

ONDERHOUD EN OPSLAG

WAARSCHUWING! Dompel de behuizing van de drive nooit onder in water of een andere vloeistof. Dit kan een elektrische schok en schade aan het product veroorzaken. Alle bevestigingselementen kunnen na het loskoppelen van de drive unit ondergedompeld worden in water of onder stromend water afgespoeld worden.

De onderdelen van het apparaat die in contact zijn geweest met voedsel, moeten direct na gebruik worden gereinigd. Opgedroogde voedselresten kunnen aan de productelementen blijven plakken, wat kan leiden tot een afname van de efficiëntie van het apparaat of zelfs tot schade. Mocht dit toch gebeuren, dompel de onderdelen die als dompelbaar worden beschreven dan onder in warm water met afwasmiddel en laat ze weken. Reinig ze vervolgens met een zachte spons of borstel en water met afwasmiddel. Geen van de onderdelen van het apparaat is geschikt voor reiniging in een mechanische vaatwasser. Dit kan leiden tot verlies van vorm, kleur of textuur van de materialen waarvan ze zijn gemaakt.

Reinig de gaten in de zeef van de maalinrichting met een zachte plastic borstel. Gebruik geen scherpe voorwerpen (zoals schuur-sponsjes) om onderdelen van het product schoon te maken.

Reinig de behuizing van de schijf met een zachte doek bevochtigd met een oplossing van water en een mild reinigingsmiddel. Veeg droog. Gebruik geen schuurmiddelen.

Voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit, dient u ervoor te zorgen dat alle onderdelen schoon en droog zijn. Bewaar het product op een droge en schaduwrijke plaats. Bescherm de opslagruimte tegen toegang door onbevoegden, met name kinderen. Bewaar het product in de meegeleverde individuele verpakking.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	
Catalogusnummer		67903	67904
Nominale spanning	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50	50 / 60
Nominaal vermogen	[W]	350	550
Elektrische beschermingsklasse		II	II
Massa	[kg]	1,7	3,0

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η μηχανή κοπής κιμά χρησιμοποιείται για μηχανική επεξεργασία κρέατος και άλλων τροφίμων. Χάρη στον πλούσιο εξοπλισμό της, η μηχανή κοπής επιταχύνει σημαντικά και διευκολύνει πολλές εργασίες στην κουζίνα. Το προϊόν σχεδιάστηκε μόνο για οικιακή χρήση και απαγορεύεται η χρήση του σε εμπορικές εφαρμογές. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί προπαρασκευαστικές ενέργειες πριν από την έναρξη των εργασιών. Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με μηχανή κοπής κιμά, εξάρτημα γέμισης λουκάνικου και εξάρτημα κιμπέ (κεμπάπ).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδες, ομοιόμορφες και σκληρές επιφάνειες. Εάν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ελαστικά πόδια ή βεντούζες, επιλέξτε μια επιφάνεια τέτοια ώστε τα πόδια ή οι βάσεις να εμποδίζουν την κίνηση της συσκευής κατά τη χρήση. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή φωτιάς. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με προστατευτική επαφή. Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για να προσαρμόσετε το φως στην πρίζα. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην τραβάτε το καλώδιο. Πάντα να αφαιρείτε το φως από την πρίζα πιάνοντάς το από το περίβλημά του. Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχοπτώσεις ή υγρασία. Η είσοδος νερού ή υγρασίας στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην ρίχνετε νερό στο μπολ του προϊόντος ενώ βρίσκεται σε χρήση. Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας και θερμότητας, λαδιού, αιχμηρών άκρων και κινούμενων μερών. Η ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο (π.χ. κομμένο, λιωμένη μόνωση), αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα και μεταφέρετε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Απαγορεύεται

η χρήση της συσκευής με κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να επισκευάζεται, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης, χρησιμοποιήστε καλώδια επέκτασης με τις παραμέτρους τροφοδοσίας που αναγράφονται στην πινακίδα ονομαστικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Η διατομή των πυρήνων του καλωδίου επέκτασης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από τη διατομή των πυρήνων του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Αυτό πρέπει να ελεγχθεί στη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και του καλωδίου επέκτασης ή να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή της συσκευής ή/και του καλωδίου επέκτασης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένα στοιχεία ή με κατεστραμμένο εξοπλισμό. Εάν παρατηρήσετε ζημιά σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής, απαγορεύεται η περαιτέρω χρήση της. Σε αυτή την περίπτωση, η συσκευή θα πρέπει να αποσταλεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή το εξάρτημα θα πρέπει να αντικατασταθεί από εσάς τους ίδιους, εάν το εγχειρίδιο χρήστη επιτρέπει τέτοιες επισκευές. Πριν ξεκινήσετε οποιοσδήποτε δραστηριότητες που σχετίζονται με την αντικατάσταση, τον καθαρισμό ή τη ρύθμιση κινούμενων μερών, η συσκευή θα πρέπει να απενεργοποιηθεί και το φως του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και νοητικές ικανότητες και άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής, εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, ώστε να κατανοηθούν οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Συνιστάται να μην υπερβαίνετε τα 2 λεπτά συνεχούς λειτουργίας, μετά τα οποία η συσκευή θα πρέπει να αφήνεται για περίπου 20 λεπτά για να κρυώσει. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, το φως του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα. Ο μέγιστος χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 λεπτά, μετά τα οποία το προϊόν πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αφηθεί να κρυώσει μόνο του για άλλα 10 λεπτά. Η υπερφόρτωση του προϊόντος οδηγεί σε ταχύτερη φθορά του και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε τον μύλο για να αλέσετε σκληρά μέρη των τροφίμων. Το κρέας πρέπει να προετοιμάζεται για άλεση αφαιρώντας το δέρμα, τα οστά και τους χόνδρους. Άλλα τρόφιμα πρέπει να προετοιμάζονται για άλεση αφαιρώντας σπόρους, κοτσάνια, κελύφη και όλα τα άλλα σκληρά μέρη. Μην αλέθετε κατεψυγμένα τρόφιμα.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία για εργασία

Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία, αφαιρέστε όλα τα στοιχεία συσκευασίας και, στη συνέχεια, πλύνετε όλα τα εξαρτήματα που είναι τοποθετημένα στη μονάδα κίνησης σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα: „Συντήρηση προϊόντος”.

Ρυθμίστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.

Τοποθετήστε το σώμα του εξαρτήματος κοπής κιμά. Το σώμα πρέπει να εγκατασταθεί τοποθετώντας το στην υποδοχή στήριξης στραμμένη υπό γωνία (II). Πιέστε το εξάρτημα προς την υποδοχή και στη συνέχεια γυρίστε το έτσι ώστε το άνοιγμα εισόδου να είναι στραμμένο προς τα πάνω (III).

Κατά τη συναρμολόγηση, θα ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο του μανδάλου που ασφαρίζει το σώμα του εξαρτήματος στην υποδοχή. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη συναρμολόγηση, μπορείτε πάντα να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί ασφάλισης του εξαρτήματος, να συνδέσετε το εξάρτημα και να αφήσετε το κουμπί ασφάλισης.

Ελέγξτε τη σωστή συναρμολόγηση.

Ένα σωστά τοποθετημένο σώμα εξαρτήματος δεν μπορεί να αποσυναρμολογηθεί παρά μόνο πατώντας πρώτα το κουμπί ασφάλισης. Για να το αποσυναρμολογήσετε, περιστρέψτε το σώμα εξαρτήματος σε μικρή γωνία και αποσυναρμολογήστε το από την υποδοχή στήριξης (XIV).

Εξάρτημα κοπής κιμά

Συνδέστε το σώμα του εξαρτήματος στην υποδοχή στήριξης. Εισαγάγετε το τρυπάνι λείανσης στο σώμα έτσι ώστε ο άξονας κίνησης να εφαρμόζει στην οπή του τρυπανιού (IV).

Τοποθετήστε τη λεπίδα στην τετράγωνη υποδοχή, με τις κοπτικές ακμές στραμμένες προς τα έξω από το εξάρτημα (V).

Τοποθετήστε το κόσκινο. Το κόσκινο έχει προεξοχές τοποθέτησης στην άκρη, οι οποίες θα πρέπει να εφαρμόζουν στις εγκοπές στο μπροστινό μέρος του εξαρτήματος (VI). Τα κόσκινα που περιλαμβάνονται στο προϊόν έχουν οπές διαφορετικής διαμέτρου. Όσο μικρότερες είναι οι οπές, τόσο περισσότερα τρόφιμα θα θρυμματιστούν κατά την άλεση.

Σημείωση: Μόνο ένα φίλτρο μπορεί να εγκατασταθεί κάθε φορά.

Βιδώστε το παξιμάδι στερέωσης (VII) στο σπείρωμα εξόδου του εξαρτήματος.

Τοποθετήστε το δίσκο τροφοδοσίας (VIII) στο άνοιγμα εισόδου.

Ελέγξτε εάν η ράβδος ώθησης μπορεί να εισαχθεί και να αφαιρεθεί από την οπή εισόδου (VIII) χωρίς δυσκολία.

Αφού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την πρίζα του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Συνημμένο Kibbe (IX)

Συνδέστε το σώμα του εξαρτήματος στην υποδοχή στήριξης και τοποθετήστε το τρυπάνι λείανσης μέσα στο σώμα.

Το πίσω μέρος του εξαρτήματος kibbe είναι εξοπλισμένο με γλωττίδες τοποθέτησης που θα πρέπει να ταιριάζουν στις εγκοπές στο μπροστινό μέρος του εξαρτήματος.

Τοποθετήστε το μπροστινό μέρος του εξαρτήματος kibbe και ασφαλίστε τα πάντα σφίγγοντας το παξιμάδι στερέωσης (X).

Αφού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την πρίζα του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση (XI).

Εξάρτημα γέμισης λουκάνικου (XII)

Συναρμολογήστε το εξάρτημα του μύλου κοπής κιμά, αλλά πριν βιδώσετε το παξιμάδι στερέωσης, τοποθετήστε το εξάρτημα γέμισης λουκάνικου.

Αφού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την πρίζα του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Πρόσθετα αξεσουάρ (διατίθενται ξεχωριστά)

Εξάρτημα τριψίματος και τεμαχισμού LUND 67906 (μόνο για το μοντέλο 67903) και LUND 67907 (μόνο για το μοντέλο 67904)

Το εξάρτημα έχει ξεχωριστό σώμα και ξεχωριστό ωστήρα.

Τοποθετήστε το σώμα του εξαρτήματος (A) στην υποδοχή κίνησης με τον ίδιο τρόπο όπως και για το εξάρτημα του μηχανήματος κοπής κιμά.

Τοποθετήστε το επιλεγμένο ζεύγος λεπίδων (G) στον κάδο (H) και, στη συνέχεια, σύρετε τον κάδο μέσα στο σώμα.

Οι οπές του τυμπάνου έχουν πολύ αιχμηρές άκρες και πρέπει να δίνεται προσοχή κατά το χειρισμό τους για να αποφευχθούν κοψίματα.

Οι εγκοπές στον άξονα σύνδεσης πρέπει να ευθυγραμμίζονται με τις εγκοπές στην οπή στο πίσω τοίχωμα του τυμπάνου.

Ελέγξτε ότι η ράβδος ώθησης (E) μπορεί να εισαχθεί και να αφαιρεθεί από την οπή εισόδου χωρίς καμία δυσκολία.

Σημείωση! Μην χρησιμοποιείτε τον ωθητήρα από το εξάρτημα κιμά στο εξάρτημα τρίφτη και τεμαχιστή.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα τύμπανο και πέντε ζεύγη αντικαταστάσιμων λεπίδων. Τέσσερα ζεύγη λεπίδων με ορθογώνιες ή στρογγυλές οπές χρησιμοποιούνται για το τρίψιμο. Όσο μεγαλύτερες είναι οι οπές, τόσο μεγαλύτερα είναι τα ροκανίδια. Ένα ζεύγος λεπίδων με επιμήκεις οπές χρησιμοποιείται για τον τεμαχισμό.

Αφού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την πρίζα του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Εξάρτημα αποχυμωτή LUND 67905 (μόνο για το μοντέλο 67904)

Συνδέστε το σώμα του εξαρτήματος στην υποδοχή στήριξης, όπως ακριβώς και το εξάρτημα του μηχανήματος άλεσης κιμά. Εισαγάγετε το τρυπάνι άλεσης (B) στο σώμα.

Τοποθετήστε το φίλτρο (C) στον αποχυμωτή και, στη συνέχεια, στερεώστε το εξάρτημα (D) στο σώμα του εξαρτήματος. Το εξάρτημα εμποδίζει το πιπίλισμα του χυμού κατά την παρασκευή χυμού. Το εξάρτημα του αποχυμωτή έχει προεξοχές τοποθέτησης που πρέπει να ταιριάζουν στις εγκοπές στο μπροστινό μέρος του εξαρτήματος. Γυρίστε το εξάρτημα για να το ασφαλίσετε στην κατάλληλη θέση στο σώμα. Τοποθετήστε το δίσκο τροφοδοσίας (E) στην είσοδο του εξαρτήματος.

Ο χυμός θα ρέει έξω μέσα από τις μικρές τρύπες στο φίλτρο και στη συνέχεια μέσα από το καπάκι, επομένως θα πρέπει να τοποθετήσετε ένα δοχείο (F) από κάτω ενώ εργάζεστε για να αποτρέψετε το πιπίλισμα του χυμού.

Το μπροστινό άνοιγμα του εξαρτήματος θα απελευθερώσει τον στυμμένο πολτό φρούτων ως υπόλειμμα μετά την αποχύμωση. Μην αφήσετε τον χυμό και τον πολτό να φράξουν το εσωτερικό του εξαρτήματος. Η υπερβολική ποσότητα χυμού στο εσωτερικό του εξαρτήματος μπορεί να πλημμυρίσει τη μονάδα δίσκου, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημία στο προϊόν και ηλεκτροπληξία.

Αφού εγκαταστήσετε το εξάρτημα, τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την πρίζα του, η οποία περιλαμβάνεται στο σετ. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

Κυκλοφορία προϊόντος**Μοντέλο 67903**

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση) και, στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα. Το προϊόν διαθέτει διακόπτη που μπορεί να ρυθμιστεί σε θέσεις:

OFF - το προϊόν είναι απενεργοποιημένο;

ON - το προϊόν είναι ενεργοποιημένο;
 SLOW - το προϊόν ενεργοποιείται σε χαμηλή ταχύτητα.
 REV - όπισθεν.

Η συσκευή θα ξεκινήσει αφού ρυθμίσετε τον διακόπτη στη θέση ON. Δεν χρειάζεται να τον κρατάτε πατημένο σε αυτήν τη θέση. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, γυρίστε τον διακόπτη στη θέση OFF. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται ο κινητήρας.

Για να λειτουργήσετε τη συσκευή σε χαμηλή ταχύτητα, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση SLOW.

Η θέση του διακόπτη με την ένδειξη REV προορίζεται για βραχυπρόθεσμη αντίστροφη λειτουργία. Ρυθμίστε τον διακόπτη σε αυτήν τη θέση. Το τρυπάνι αρχίζει να περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάτι που σας επιτρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό του εξαρτήματος από τα τρόφιμα. Για να απενεργοποιήσετε την αντίστροφη λειτουργία, ρυθμίστε τον διακόπτη στη θέση OFF και η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί.

Η όπισθεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν μειώνεται η απόδοση του μύλου. Η περιστροφή του κοχλία προς την αντίθετη κατεύθυνση επιτρέπει την αφαίρεση της τροφής από το εξάρτημα. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε το μηχάνημα γυρίζοντας τον διακόπτη στη θέση ON και αλέστε ξανά την τροφή. Εάν η απόδοση συνεχίσει να μειώνεται, σταματήστε το μηχάνημα, αποσυνδέστε το εξάρτημα, αποσυναρμολογήστε το και καθαρίστε το χειροκίνητα (XIII) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Συντήρηση και αποθήκευση».

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή μετακινώντας τον διακόπτη στη θέση OFF, στη συνέχεια αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του προϊόντος από την πρίζα και προχωρήστε στη συντήρηση του προϊόντος.

Μοντέλο 67904

Συνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα. Το προϊόν διαθέτει πίνακα ελέγχου με κουμπιά αφής. Για να ξεκινήσετε την επιλεγμένη λειτουργία, αγγίξτε το κουμπί:

σύμβολο διακόπτη - το προϊόν είναι ενεργοποιημένο.

SLOW - το προϊόν ενεργοποιείται σε χαμηλή ταχύτητα.

REV - όπισθεν.

Η συσκευή θα ξεκινήσει αγγίζοντας το κουμπί που επισημαίνεται με το σύμβολο λειτουργίας στον πίνακα ελέγχου.

Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, αγγίξτε ξανά το κουμπί που επισημαίνεται με το σύμβολο του διακόπτη. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται ο κινητήρας.

Για να λειτουργήσετε τη συσκευή σε χαμηλή ταχύτητα, αγγίξτε το κουμπί SLOW αφού την ενεργοποιήσετε.

Η λειτουργία REV έχει σχεδιαστεί για να ενεργοποιεί στιγμιαία την όπισθεν. Αγγίξτε το κουμπί REV στον πίνακα ελέγχου. Το τρυπάνι αρχίζει να περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση, κάτι που σας επιτρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό του εξαρτήματος από τα τρόφιμα. Αγγίζοντας το κουμπί που σημειώνεται με το σύμβολο διακόπτη, η συσκευή θα σταματήσει.

Η όπισθεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν μειώνεται η απόδοση του μύλου. Η περιστροφή του κοχλία προς την αντίθετη κατεύθυνση επιτρέπει την εξαγωγή της τροφής από το εσωτερικό του εξαρτήματος. Στη συνέχεια, επανεκκινήστε τη συσκευή αγγίζοντας το κουμπί που επισημαίνεται με το σύμβολο λειτουργίας και αλέστε ξανά την τροφή. Εάν η απόδοση μειωθεί περαιτέρω, σταματήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το εξάρτημα, αποσυναρμολογήστε το και καθαρίστε το χειροκίνητα (XIII) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα „Συντήρηση και αποθήκευση”.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή αγγίζοντας το κουμπί που επισημαίνεται με το σύμβολο διακόπτη, στη συνέχεια αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας του προϊόντος από την πρίζα και προχωρήστε στη συντήρηση του προϊόντος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην βυθίζετε ποτέ το περίβλημα της μονάδας κίνησης σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και ζημιά στο προϊόν. Όλα τα εξαρτήματα και τα στοιχεία σπέρωσης μπορούν να βυθιστούν σε νερό ή να πλυθούν κάτω από ρεύμα νερού αφού τα αποσυνδέσετε από τη μονάδα κίνησης.

Τα μέρη της συσκευής που έχουν έρθει σε επαφή με τρόφιμα πρέπει να καθαρίζονται αμέσως μετά τη χρήση. Τα αποξηραμένα υπολείμματα τροφίμων μπορεί να κολλήσουν στα στοιχεία του προϊόντος, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε μείωση της απόδοσης της συσκευής ή ακόμη και σε ζημιά της. Ωστόσο, εάν συμβεί αυτό, βυθίστε τα μέρη που περιγράφονται ως βυθιζόμενα σε ζεστό νερό με προσθήκη υγρού πιάτων και αφήστε τα να μουλιάσουν, στη συνέχεια καθαρίστε τα με ένα μαλακό σφουγγάρι ή βούρτσα και νερό με υγρό πιάτων. Κανένα από τα μέρη της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε μηχανικά πλυντήρια πιάτων. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια σχήματος, χρώματος, υφής των υλικών από τα οποία κατασκευάστηκαν.

Καθαρίστε τις οπές στα κόσκινα του εξαρτήματος άλεσης με μια μαλακή πλαστική βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων των σφουγγαριών τριψίματος) για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος. Καθαρίστε το περίβλημα της μονάδας δίσκου με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με διάλυμα νερού και ήπιου απορρυπαντικού. Σκουπίστε το και στεγνώστε το. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη έχουν καθαριστεί και στεγνώσει. Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό και σκιερό μέρος. Προστατέψτε τον χώρο αποθήκευσης από την πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων ατόμων, ιδίως παιδιών. Αποθηκεύστε το προϊόν στην ατομική συσκευασία που παρέχεται με το προϊόν.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία	
Αριθμός καταλόγου		67903	67904
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50 / 60
Ονομαστική ισχύς	[W]	350	550
Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας		II	II
Μάζα	[kg]	1,7	3,0

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Месомелачката се използва за механична обработка на месо и други храни. Благодарение на богатото си оборудване, месомелачката значително ускорява и улеснява много кухненски задачи. Продуктът е проектиран само за домашна употреба и е забранено да се използва в търговски приложения. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате този продукт, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но изисква подготвителни дейности преди започване на работа. Машината е оборудвана с месомелачка, приставка за пълнене на колбаси и приставка за кибе (кебе).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции по-долу. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или нараняване.

СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПО-ДОЛУ

Не използвайте устройството в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари. Устройството трябва да се постави върху плоски, равни и твърди повърхности. Ако устройството е оборудвано с гумени крачета или вендузи, изберете повърхност, такава че крачетата или стойките да предотвратяват движението на устройството по време на употреба. Не поставяйте устройството в близост до източници на топлина или огън. Устройството трябва да се свързва само към захранване с напрежение и честота, посочени на табелката с данни на устройството. Устройството трябва да се свързва към контакт със защитен контакт. Щепселът на захранващия кабел трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела. Не използвайте адаптери, за да адаптирате щепсела към контакта. Немодифициран щепсел, който пасва на контакта, намалява риска от токов удар. След всяка употреба изключвайте щепсела на захранващия кабел от контакта. Не дърпайте кабела. Винаги изваждайте щепсела от контакта, като хванете корпуса му. Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар. Устройството е предназначено само за употреба на закрито. Не излагайте устройството на валежи или влага. Попадането на вода или влага в устройството увеличава риска от токов удар. Не потапяйте устройството във вода или други течности. Не наливайте вода в купата на продукта, докато е в употреба. Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, свързване или изключване на щепсела от контакта. Избягвайте контакт на захранващия кабел с топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повредата на захранващия кабел увеличава риска от токов удар. Ако захранващият кабел е повреден (напр. срязана, разтопена изолация), незабавно изключете щепсела от контакта и занесете продукта в оторизиран сервизен център. Забранено е използването

на устройството с повреден захранващ кабел. Захранващият кабел не трябва да се ремонтира, а трябва да се замени с нов в оторизиран сервизен център. Когато използвате удължители, използвайте удължители с параметри на захранването, посочени на табелката с данни на устройството. Напречното сечение на жилата на удължителя не трябва да е по-малко от напречното сечение на жилата на захранващия кабел на устройството. Това трябва да се провери на изолацията на захранващия кабел и удължителя или да се свържете с производителя на устройството и/или удължителя. Не използвайте продукта с повредени елементи или с повредено оборудване. Ако забележите повреда на която и да е част от устройството, по-нататъшната му употреба е забранена. В такъв случай устройството трябва да бъде изпратено в оторизиран сервизен център или частта трябва да бъде сменена сами, ако ръководството за потребителя позволява подобни ремонтни действия. Преди да започнете каквито и да е дейности, свързани със смяна, почистване или регулиране на движещи се части, устройството трябва да бъде изключено и щепселът на захранващия кабел трябва да бъде изключен от контакта на електрическата мрежа. Уредът може да се използва от деца над 8 години и от лица с намалени физически или умствени способности, както и от лица без опит и познания за устройството, ако е осигурен надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да играят с устройството. Децата не трябва да почистват или поддържат устройството без надзор. Уредът е предназначен само за домашна употреба. Препоръчително е да не се превишава 2 минути непрекъснатата работа, след което уредът трябва да се остави за около 20 минути, за да се охлади. През това време щепселът на захранващия кабел трябва да бъде изключен от контакта на електрическата мрежа. Максималното време за непрекъснатата работа не трябва да надвишава 10 минути, след което продуктът трябва да се изключи и да се остави да се охлади сам за още 10 минути. Претоварването на продукта води до по-бързото му износване и може да причини повреда. Не използвайте мелачката за смилане на твърди части от храната. Месото трябва да се подготви за смилане чрез отстраняване на кожата, костите и хрущялите. Други хранителни продукти трябва да се подготвят за смилане чрез отстраняване на семки, дръжки, черупки и всички други твърди части. Не смилайте замразени хранителни продукти.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Подготовка за работа

Извадете продукта от опаковката, отстранете всички опаковъчни елементи и след това измийте всички части, монтирани към задвижващия агрегат, съгласно инструкциите в раздела: „Поддръжка на продукта“.

Настройте продукта съгласно инструкциите в ръководството.

Монтирайте тялото на приставката за месомелачка. Тялото трябва да се монтира, като се постави върху монтажното гнездо, завъртяно под ъгъл (II). Натиснете приставката към гнездото и след това я завъртете така, че входният отвор да е обърнат нагоре (III).

По време на сглобяването ще чуете характерния звук на заключващото устройство, закрепващо тялото на приставката в гнездото.

Ако имате проблеми със сглобяването, винаги можете да натиснете и задържите бутона за заключване на приставката, да прикрепите приставката и да освободите бутона за заключване.

Проверете правилния монтаж.

Правилно монтираното прикачно тяло не може да се демонтира, освен ако първо не се натисне заключващият бутон. За да демонтирате, завъртете прикачното тяло на малък ъгъл и го демонтирайте от монтажното гнездо (XIV).

Приставка за месомелачка

Свържете тялото на приставката към монтажното гнездо. Поставете шлифовъчния шнек в тялото, така че задвижващата ос да пасне в отвора на шнека (IV).

Поставете острието върху квадратния вложков патрон, с режещите ръбове, обърнати навън от приставката (V).

Поставете цедката. Цедката има позициониращи издатини по ръба, които трябва да паснат в изрезите отпред на приставката (VI). Цедките, включени в комплекта на продукта, имат отвори с различен диаметър. Колкото по-малки са отворите, толкова повече хранителни продукти ще бъдат смачкани по време на смилането.

Забележка: Може да се монтира само един филтър едновременно.

Завийте монтажната гайка (VII) върху изходната резба на приставката.

Поставете тавата за подаване (VIII) върху входния отвор.

Проверете дали буталният прът може да се вкара и извади от входния отвор (VIII) без никакви затруднения.

След като монтирате приставката, поставете контейнер под изхода ѝ. Продуктът е готов за употреба.

Приставка Кибе (IX)

Свържете тялото на приставката към монтажното гнездо и поставете шлифовъчния шнек вътре в тялото.

Задната част на приставката за кибе е снабдена с позициониращи езичета, които трябва да паснат в изрезите в предната част на приставката.

Поставете предната част на приставката за кибе и закрепете всичко, като затегнете монтажната гайка (X).

След като монтирате приставката, поставете контейнер под изхода ѝ. Продуктът е готов за употреба (XI).

Приставка за пълнене на наденици (XII)

Сглобете приставката за месомелачка, но преди да завиете монтажната гайка, монтирайте приставката за пълнене на наденица.

След като монтирате приставката, поставете контейнер под изхода ѝ. Продуктът е готов за употреба.

Допълнителни аксесоари (предлагат се отделно)

Приставка за настъргване и нарязване LUND 67906 (само за модел 67903) и LUND 67907 (само за модел 67904)

Приставката има отделно тяло и отделен тласкач.

Монтирайте тялото на приставката (A) в гнездото на задвижващия механизъм по същия начин, както при приставката за месомелачка.

Поставете избраната двойка остриета (G) на барабана (H), след което плъзнете барабана в тялото.

Отворите на барабана имат много остри ръбове и трябва да се внимава при работа с тях, за да се избегнат порязвания.

Шлиците на закрепващата ос трябва да съвпадат с прорезите в отвора в задната стена на барабана.

Проверете дали буталният прът (E) може да се вкара и извади от входния отвор без никакви затруднения.

Забележка! Не използвайте тласкача от приставката за месомелачка в приставката за ренде и настъргване.

Продуктът е оборудван с барабан и пет чифта сменяеми ножове. Четири чифта ножове с правоъгълни или кръгли отвори се използват за настъргване. Колкото по-големи са отворите, толкова по-едри са стружките. Един чифт ножове с продълговати отвори се използва за нарязване.

След като монтирате приставката, поставете контейнер под изхода ѝ. Продуктът е готов за употреба.

Приставка за сокоизстисквачка LUND 67905 (само за модел 67904)

Свържете тялото на приставката към монтажния контакт, подобно на приставката за месомелачка. Поставете смилация шнек (B) в тялото.

Поставете филтъра (C) в сокоизстисквачката, след което прикрепете приставката (D) към тялото на приставката. Приставката предотвратява пръскането на сока по време на изцеждане. Приставката за сокоизстискване има позициониращи издатини, които трябва да паснат в изрезите в предната част на приставката. Завъртете приставката, за да я закрепите на подходящото място върху тялото. Поставете тавата за подаване (E) на входа на приставката.

Сокът ще изтича през малките отвори във филтъра и след това през капачката, така че трябва да поставите съд (F) отдолу, докато работите, за да предотвратите разпръскването на сока.

Предният отвор на приставката ще освободи изцедената плодова пулпа като остатък след изцеждане. Не позволявайте сокът и пулпата да запушат вътрешността на приставката. Твърде много сок вътре в приставката може да наводни задвижването, което може да повреди продукта и да причини токов удар.

След като монтирате приставката, поставете контейнер под изхода ѝ, който е включен в комплекта. Продуктът е готов за употреба.

Пускане на пазара на продукт**Модел 67903**

Уверете се, че превключвателят е в положение OFF (ИЗКЛ.), след което включете захранващия кабел в контакта. Продуктът има превключвател, който може да се настрои на позиции:

OFF (ИЗКЛ.) - продуктът е изключен;

ON (ВКЛ.) - продуктът е включен;
 SLOW (БАВНО) - продуктът е включен на ниска скорост;
 REV - задна предавка.

Устройството ще се стартира след като превключвателят бъде поставен в положение ON. Не е необходимо превключвателят да се държи в това положение.

За да изключите устройството, завъртете превключвателя в положение OFF. Изчакайте, докато двигателят спре да се върти.

За да работи устройството на ниска скорост, поставете превключвателя в положение SLOW.

Положението на превключвателя, обозначено с REV, е предназначено за краткотрайна работа назад. Поставете превключвателя в това положение. Шнекът започва да се върти в обратна посока, което ви позволява да почистите вътрешността на приставката от храна. За да изключите работата назад, поставете превключвателя в положение OFF, устройството ще спре да работи.

Когато ефективността на мелачката спадне, трябва да се използва задна предавка. Завъртането на шнека в обратна посока позволява храната да се изтегли от приставката. След това рестартирайте машината, като завъртите превключвателя в положение ON, и смелете храната отново. Ако ефективността продължава да спада, спрете машината, откачете приставката, разглобете я и я почистете ръчно (XIII) и следвайте инструкциите в раздела „Поддръжка и съхранение“.

След приключване на работа изключете устройството, като преместите превключвателя в положение OFF, след това изключете щепсела на захранващия кабел на продукта от контакта и продължете с поддръжката на продукта.

Модел 67904

Включете щепсела на захранващия кабел в контакта. Продуктът има контролен панел с тъчскрийн бутони. За да стартирате избраната функция, докоснете бутона:

символ на превключвател - продуктът е включен;

SLOW (БАВНО) - продуктът е включен на ниска скорост;

REV - задна предавка.

Устройството ще се стартира чрез докосване на бутона, маркиран със символа за захранване, на контролния панел.

За да изключите устройството, докоснете отново бутона, маркиран със символа на превключвател. Изчакайте, докато двигателят спре да се върти.

За да работи устройството на ниска скорост, докоснете бутона SLOW след включване на устройството.

Функцията REV е предназначена за краткотрайно активиране на задна предавка. Докоснете бутона REV на контролния панел. Шнекът започва да се върти в обратна посока, което ви позволява да почистите вътрешността на приставката от храна. Докосването на бутона, маркиран със символа на превключвател, ще спре устройството.

Когато производителността на мелачката намалее, трябва да се използва задна предавка. Завъртането на шнека в обратна посока позволява храната да се изтегли от вътрешността на приставката. След това рестартирайте устройството, като докоснете бутона, маркиран със символа за захранване, и смелете храната отново. Ако производителността намалее допълнително, спрете устройството, изключете приставката, разглобете я и я почистете ръчно (XIII) и следвайте инструкциите в раздела „Поддръжка и съхранение“.

След приключване на работа изключете устройството, като докоснете бутона, обозначен със символа на превключвател, след което изключете щепсела на захранващия кабел на продукта от контакта и продължете с поддръжката на продукта.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не потапяйте корпуса на задвижващия механизъм във вода или друга течност. Това може да причини токов удар и повреда на продукта. Всички приставки и елементи за закрепване могат да бъдат потопени във вода или измити под струя вода, след като са били разкачени от задвижващия механизъм.

Частите на уреда, които са били в контакт с храна, трябва да се почистят веднага след употреба. Засъхнали остатъци от храна могат да полепнат по елементите на продукта, което може да доведе до намаляване на ефективността на уреда или дори до неговата повреда. Ако обаче това се случи, потопете частите, които са описани като потапяеми, в топла вода с добавена течност за миене на съдове и оставете да се намокнат, след което почистете с мека гъба или четка и вода с течност за миене на съдове. Нито една от частите на уреда не е подходяща за миене в механични съдомийни машини. Това може да доведе до загуба на форма, цвят, текстура на материалите, от които са изработени.

Почистете отворите в цедите на приставката за мелачка с мека пластмасова четка. Не използвайте остри предмети (включително търкащи гъби) за почистване на която и да е част от продукта.

Почистете корпуса на устройството с мека кърпа, навлажнена с разтвор на вода и мек препарат. Подсушете. Не използвайте абразивни почистващи препарати.

Преди да свържете устройството към захранването, уверете се, че всички части са почистени и подсушени. Съхранявайте продукта на сухо и сенчесто място. Защитете мястото за съхранение от достъп на неупълномощени лица, особено деца. Съхранявайте продукта в индивидуалната опаковка, предоставена с продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
		67903	67904
Каталожен номер		67903	67904
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50	50 / 60
Номинална мощност	[W]	350	550
Клас на електрическа защита		II	II
Маса	[kg]	1,7	3,0

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Um moedor de carne é usado para o processamento mecânico de carne e outros alimentos. Graças ao rico equipamento, a máquina acelera significativamente e facilita muitos trabalhos de cozinha. O produto foi concebido apenas para uso doméstico e está proibido de ser utilizado em aplicações comerciais. O funcionamento correto, confiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de usar o produto, leia todo o manual e guarde-o.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é entregue completo, mas requer preparação antes da operação. O moedor está equipado com um acessório para picar carne, um acessório para recheio de salsicha e um acessório de kibbe.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

OBSERVAÇÃO! Leia todas as instruções abaixo. O seu incumprimento pode provocar choques elétricos, incêndios ou ferimentos.

SIGAAS INSTRUÇÕES ABAIXO

Não utilize o dispositivo num ambiente com risco acrescido de explosão que contenha líquidos, gases ou vapores inflamáveis. Coloque o dispositivo em superfícies planas, niveladas e duras. Se o aparelho estiver equipado com pés de borracha ou ventosas, escolha um tipo de superfície que impeça os pés ou bandejas de se movimentarem durante a utilização. Não coloque o aparelho perto de fontes de calor ou incêndio. Ligue apenas o aparelho à alimentação elétrica da rede com a tensão e a frequência indicadas na placa nominal do aparelho. O aparelho deve ser ligado a uma tomada que tenha um contacto de proteção. A ficha do cabo de alimentação tem de corresponder à tomada. A ficha não deve ser modificada. Não utilize adaptadores para adaptar a ficha à tomada. Uma ficha não modificada que se encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico. Após cada utilização, desligue o cabo de alimentação da tomada. Não desligue a ficha puxando o cabo. Puxe sempre a ficha para fora da tomada, segurando na sua caixa. Evite o contato com superfícies aterradas, como tubos, radiadores e geladeiras. Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico. O dispositivo destina-se apenas para operação interna. Não exponha o dispositivo à precipitação ou humidade. A água e a humidade que entram no interior do aparelho aumentam o risco de choque elétrico. Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Não deite água na tigela do produto durante a operação. Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, ligar e desligar a ficha da tomada. Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas vivas e peças móveis. Danos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado (por exemplo, corte, fusão do isolamento), desligue imediatamente a ficha do cabo da tomada e, em seguida, leve o produto para uma instalação de reparação autorizada. É proibido usar o aparelho com um cabo de alimentação danificado. O reparo do cabo de alimentação é proibido, o cabo deve ser substituído por um novo em um centro

de serviço autorizado. Se você usar cabos de extensão, use cabos de extensão com a mesma classificação de potência mostrada na placa de classificação do dispositivo. A secção transversal dos condutores do cabo de extensão não deve ser menor do que a secção transversal dos condutores do cabo que alimenta o dispositivo. Isto deve ser verificado no isolamento do cabo de alimentação e do cabo de extensão ou contactar o fabricante do aparelho e/ou cabo de extensão. Não utilize o produto com quaisquer componentes danificados ou com equipamento danificado. Se forem notados danos em qualquer parte do dispositivo, é proibido usá-lo ainda mais. Neste caso, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado ou substitua a peça por conta própria, se o manual do utilizador permitir essa ação corretiva. Antes de proceder a qualquer substituição, limpeza ou ajuste das peças móveis, desligue o aparelho e desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada. O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos, por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimentos sobre o aparelho, desde que seja assegurada supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura, de modo a que os perigos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. O aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Recomenda-se não exceder 2 minutos de operação contínua, após os quais o dispositivo deve ser deixado por aprox. 20 minutos para esfriar. Durante este período, desligue o cabo de alimentação da tomada. O tempo máximo de funcionamento contínuo não deve exceder 10 minutos, após os quais o produto deve ser desligado e deixado arrefecer durante mais 10 minutos. Sobrecarregar o produto leva a um desgaste mais rápido e também pode causar danos ao produto. Não utilize o triturador para triturar partes duras dos alimentos. A carne deve ser preparada para moagem, removendo a pele, os ossos e a cartilagem. Outros alimentos devem ser preparados para moagem, removendo as sementes, caules, conchas e todas as outras partes duras. Não triture alimentos congelados.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Preparando-se para o trabalho

Remova o produto da embalagem, remova todos os componentes da embalagem e, em seguida, lave todas as peças montadas na unidade de acionamento de acordo com as instruções na secção: „Manutenção do produto”.

Defina o produto como recomendado no manual.

Instale o corpo do acessório de picagem de carne. O corpo deve ser montado colocando-o contra o soquete de montagem girado em ângulo (II). Pressione o acessório na direção do soquete e, em seguida, gire-o de modo que a abertura da entrada fique virada para cima (III).

Durante a instalação, você ouvirá o som característico da catraca que prende o corpo do acessório no soquete.

Em caso de problemas de montagem, pode sempre premir sem soltar o botão de bloqueio do anexo, anexar o acessório e libertar o botão de bloqueio.

Verifique se a instalação está correta.

Um corpo de anexo instalado corretamente não pode ser removido, exceto pressionando o botão de bloqueio primeiro. Para desmontar, rode o corpo do acessório por um pequeno ângulo e remova-o da ranhura de montagem (XIV).

Acessório de picagem de carne

Conecte o corpo do acessório ao slot de montagem. Inserir a broca de moagem no interior do corpo de modo a que o eixo de acionamento entre no furo da broca (IV).

Coloque a lâmina na ranhura quadrada, as arestas de corte devem estar viradas para o exterior do acessório (V).

Coloque um filtro. O filtro possui estrias de posicionamento na borda, que devem atingir os recortes na parte frontal do acessório (VI). Os filtros incluídos no produto estão equipados com furos de diferentes diâmetros. Quanto menores os buracos, mais os produtos alimentícios serão esmagados durante a moagem.

Observação! Apenas um filtro pode ser instalado de cada vez.
 Enrosque a porca de fixação (VII) na rosca de saída do acessório.
 Coloque o tabuleiro de entrada (VIII) na abertura de entrada.
 Verifique se a torneira pode ser inserida e removida da abertura de entrada (VIII) sem quaisquer obstáculos.
 Depois de instalar o acessório, coloque um recipiente sob a tomada. O produto está pronto a utilizar.

Anexo Kibbe (IX)

Conecte o corpo do acessório ao soquete de montagem e insira a broca de moagem dentro do corpo.
 A parte de trás do acessório kibbe é equipada com abas de posicionamento, que devem acertar os recortes na frente do acessório.
 Coloque a parte frontal do acessório no kibbe e fixe tudo apertando a porca de fixação (X).
 Depois de instalar a tampa, coloque um recipiente sob a tomada. O produto está pronto a funcionar (XI).

Acessório de enchimento de salsicha (XII)

Monte o acessório do picador de carne, mas antes de aparafusar a porca de fixação, instale o acessório de enchimento de salsicha.
 Depois de instalar a tampa, coloque um recipiente sob a tomada. O produto está pronto a utilizar.

Acessórios adicionais (disponíveis separadamente)

Acessório de gradeamento e trituração LUND 67906 (apenas para o modelo 67903) e LUND 67907 (apenas para o modelo 67904)
 O acessório tem um corpo separado e um empurrador separado.
 Instale o corpo de fixação (A) na tomada da unidade, da mesma forma que no caso do acessório do picador de carne.
 Coloque o par de lâminas desejado (G) no tambor (H) e, em seguida, empurre o tambor dentro do corpo.
 Os orifícios do tambor têm bordas muito afiadas e deve-se ter cuidado ao manuseá-los para evitar cortes.
 As estrias do eixo do cabeçote devem alinhar-se com os entalhes no orifício na parede traseira do tambor.
 Verifique se a torneira (E) pode ser inserida e removida da abertura da entrada sem quaisquer obstáculos.
 Observação! Não utilizar na ralagem e no encaixe de trituração do empurrador do acessório de moagem.
 O produto está equipado com um tambor e cinco pares de lâminas intercambiáveis. Quatro pares de lâminas com orifícios retangulares ou redondos são usados para atrito. Quanto maiores os buracos, maiores as fichas. Um par de lâminas com orifícios ranhurados é usado para triturar.
 Depois de instalar o acessório, coloque um recipiente sob a tomada. O produto está pronto a utilizar.

LUND 67905 Acessórios para sumo (apenas para o modelo 67904)

Conecte o corpo do acessório ao soquete de montagem, como faria com um acessório do moedor de carne. Insira a broca de moagem (B) no corpo.
 Insira o filtro (C) no acessório de sumo e, em seguida, encaixe o acessório (D) no corpo do acessório. A tampa evita que o sumo espirre durante a suculência. O acessório de sumo tem estrias de posicionamento que devem atingir os recortes na parte frontal do acessório. Rode a tampa para a fixar no local correto do corpo. Coloque a bandeja de alimentação (E) na entrada do acessório.
 O sumo sairá através dos pequenos orifícios do filtro e depois através da tampa, pelo que, durante a operação, o recipiente (F) deve ser colocado de modo a que o sumo não seja salpicado.
 A partir da abertura frontal do acessório, a polpa espremida da fruta sairá como resíduo após a suculência. Não permita que o interior do aperitivo fique entupido por sumo e polpa. O acúmulo excessivo de suco dentro do acessório pode causar a inundação da unidade, o que pode danificar o produto e causar um choque elétrico.
 Depois de instalar o acessório, coloque o recipiente que está incluído no conjunto sob sua saída. O produto está pronto a utilizar.

Iniciar o produto

Modelo 67903

Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF e, em seguida, ligue a ficha do cabo de alimentação à tomada. O produto tem um interruptor que pode ser ajustado em posições:
 OFF - produto desligado;
 ON - produto incluído;
 SLOW - produto ligado a baixas velocidades;
 REV - marcha-atrás.

O dispositivo será iniciado depois de rodar o interruptor para a posição ON. O interruptor não precisa ser mantido nesta posição. O dispositivo é desligado depois de girar o interruptor para a posição OFF. Aguarde até que o motor pare.
 Para iniciar o dispositivo a baixa velocidade, rode o interruptor para a posição SLOW.
 A posição do interruptor marcada REV destina-se ao arranque inverso a curto prazo. O interruptor deve ser regulado para esta posição. A broca começa a girar na direção oposta, o que permite que o interior do acessório seja limpo de alimentos. Para desligar a marcha-atrás, gire o interruptor para a posição OFF, o funcionamento do dispositivo irá parar.

Use a marcha-atrás quando o desempenho da máquina diminuir. Girar a broca na direção oposta permite que os alimentos sejam retirados do interior do acessório. Em seguida, reinicie o aparelho rodando o interruptor para a posição ON e triture novamente os alimentos. Se continuar a notar uma diminuição no desempenho, pare o funcionamento do dispositivo, desligue o adaptador, desmonte-o e limpe-o manualmente (XIII) e siga as instruções na secção „Manutenção e armazenamento”. Quando terminar de trabalhar, desligue a máquina rodando o interruptor para a posição OFF, depois desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada e comece a fazer a manutenção do produto.

Modelo 67904

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada. O produto tem um painel de controle com botões de toque. Para ativar a função selecionada, toque no botão:

símbolo de interruptor - produto ligado;

SLOW - produto ligado a baixas velocidades;

REV - marcha-atrás.

O dispositivo será iniciado depois de tocar no botão marcado com o símbolo do interruptor no painel de controle.

O dispositivo é desligado depois de tocar no botão marcado com o símbolo do interruptor novamente. Aguarde até que o motor pare. Para ligar o aparelho a baixas velocidades, toque no botão SLOW depois de ligar o aparelho.

A função REV foi concebida para arranque inverso a curto prazo. Toque no botão REV no painel de controle. A broca começa a girar na direção oposta, o que permite que o interior do acessório seja limpo de alimentos. Tocar no botão marcado com o símbolo do interruptor irá parar o funcionamento do dispositivo.

Use a marcha-atrás quando o desempenho da máquina diminuir. Girar a broca na direção oposta permite que os alimentos sejam retirados do interior do acessório. Em seguida, reinicie o aparelho tocando no botão marcado com o símbolo do interruptor e triture os alimentos novamente. Se continuar a notar uma diminuição no desempenho, pare o funcionamento do dispositivo, desligue o adaptador, desmonte-o e limpe-o manualmente (XIII) e siga as instruções na secção „Manutenção e armazenamento”. Quando terminar de trabalhar, desligue o aparelho tocando no botão marcado com o símbolo do interruptor e, em seguida, desligue a ficha do cabo de alimentação da tomada e comece a fazer a manutenção do produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

OBSERVAÇÃO! Nunca mergulhe a carcaça da unidade em água ou qualquer outro líquido. Ao fazê-lo, pode resultar num risco de choque elétrico e danos no produto. Todos os elementos do acessório podem ser imersos em água ou lavados sob um fluxo de água depois de se desligarem da unidade de acionamento.

As partes do aparelho que tenham estado em contacto com alimentos devem ser limpas imediatamente após a utilização. Resíduos de alimentos secos podem entupir os componentes do produto, o que pode levar a uma diminuição no desempenho do dispositivo ou até mesmo danificá-lo. No entanto, se isso acontecer, mergulhe as partes que foram descritas como submersíveis em água morna com líquido de lavagem de louça e deixe de molho, em seguida, limpe com uma esponja macia ou pincele e água com líquido de lavagem. Nenhuma das partes do aparelho é adequada para lavagem em máquinas de lavar louça mecânicas. Isso pode levar à perda de forma, cor, textura dos materiais dos quais eles são feitos.

Limpe os orifícios nos filtros do acessório de moagem usando uma escova de plástico macia. Não utilize objetos pontiagudos (incluindo esfregões) para limpar qualquer parte do produto.

Limpe a carcaça da unidade com um pano macio umedecido com uma solução de água e um agente de limpeza suave. Secar. Não utilize agentes de limpeza abrasivos.

Antes de ligar o aparelho à fonte de alimentação, certifique-se de que todas as peças estão limpas e secas. Guarde o produto em locais secos e sombreados. Proteja a área de armazenamento do acesso de pessoas indesejadas, especialmente crianças. Conservar o produto na embalagem unitária fornecida com o produto.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Número da peça		67903	67904
Tensão	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frequência nominal	[Hz]	50	50 / 60
Alimentação	[W]	350	550
Classe de proteção elétrica		II	II
Missa	[kg]	1,7	3,0

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Stroj za mljevenje mesa koristi se za mehaničku obradu mesa i druge hrane. Zahvaljujući bogatoj opremi, stroj za mljevenje mesa značajno ubrzava i olakšava mnoge kuhinjske zadatke. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu i zabranjeno ga je koristiti u komercijalne svrhe. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe ovog proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije početka rada potrebne su pripremne aktivnosti. Stroj je opremljen mlinom za meso, nastavkom za punjenje kobasica i nastavkom za kibbe (kebbe).

SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE! Pročitajte sve upute u nastavku. Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozljede.

SLIJEDITE UPUTE U NASTAVKU

Ne koristite uređaj u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare. Uređaj mora biti postavljen na ravne, ravne i tvrde površine. Ako je uređaj opremljen gumenim nožicama ili vakuumskim čašicama, odaberite površinu takvu da nožice ili stalci spriječe pomicanje uređaja tijekom upotrebe. Ne postavljajte uređaj u blizinu izvora topline ili vatre. Uređaj smije biti spojen samo na napajanje s naponom i frekvencijom naznačenim na natpisnoj pločici uređaja. Uređaj mora biti spojen na utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Ne modificirajte utikač. Ne koristite nikakve adaptere za prilagođavanje utikača u utičnicu. Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. Nakon svake upotrebe isključite utikač kabela za napajanje iz utičnice. Ne povlačite kabel. Uvijek izvucite utikač iz utičnice hvatajući za kućište. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara. Uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu. Ne izlažite uređaj oborinama ili vlazi. Ulazak vode ili vlage u uređaj povećava rizik od strujnog udara. Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne ulijevajte vodu u posudu proizvoda dok je u upotrebi. Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, spajanje ili odspajanje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljem, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećenje kabela za napajanje povećava rizik od strujnog udara. Ako je kabel za napajanje oštećen (npr. prerezan, rastopljena izolacija), odmah isključite utikač iz utičnice i odnesite proizvod u ovlašteni servisni centar. Zabranjeno je koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se popravljati, već ga treba zamijeniti novim u ovlaštenom servisnom centru. Prilikom korištenja produžnih kabela koristite produžne kabele s parametrima napajanja navedenima na natpisnoj pločici uređaja. Presjek žila produžnog kabela ne smije biti manji od presjeka žila kabela za napajanje uređaja. To treba provjeriti na izolaciji kabela za napajanje i produžnog kabela ili se obratiti proizvođaču uređaja i/ili produžnog kabela. Ne

koristite proizvod s oštećenim elementima ili oštećenom opremom. Ako primijetite oštećenje bilo kojeg dijela uređaja, njegova daljnja uporaba je zabranjena. U takvom slučaju, uređaj treba poslati ovlaštenom servisnom centru ili sami zamijeniti dio, ako korisnički priručnik dopušta takve popravke. Prije početka bilo kakvih aktivnosti vezanih uz zamjenu, čišćenje ili podešavanje pokretnih dijelova, uređaj treba isključiti, a utikač kabela za napajanje treba iskopčati iz električne utičnice. Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima te osobe bez iskustva i znanja o uređaju, ako je osiguran nadzor ili upute o sigurnom korištenju uređaja kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Preporučuje se da ne prelazi 2 minute neprekidnog rada, nakon čega uređaj treba ostaviti otprilike 20 minuta da se ohladi. Tijekom tog vremena, utikač kabela za napajanje treba iskopčati iz električne utičnice. Maksimalno vrijeme neprekidnog rada ne smije biti dulje od 10 minuta, nakon čega proizvod treba isključiti i ostaviti da se sam hladi još 10 minuta. Preopterećenje proizvoda dovodi do njegovog bržeg trošenja i može uzrokovati oštećenje proizvoda. Nemojte koristiti mlinac za mljevenje tvrdih dijelova hrane. Meso treba pripremiti za mljevenje uklanjanjem kože, kostiju i hrskavice. Ostale prehrambene proizvode treba pripremiti za mljevenje uklanjanjem sjemenki, stabljika, ljuski i svih ostalih tvrdih dijelova. Nemojte mljeti smrznute prehrambene proizvode.

SERVIS ZA PROIZVODE

Priprema za posao

Izvadite proizvod iz ambalaže, uklonite sve elemente ambalaže, a zatim operite sve dijelove montirane na pogonsku jedinicu prema uputama u odjeljku: „Održavanje proizvoda“.

Postavite proizvod prema uputama u priručniku.

Ugradite tijelo nastavka za mljevenje mesa. Tijelo treba ugraditi postavljanjem na montažnu utičnicu okrenutu pod kutom (II). Pritisnite nastavak prema utičnici, a zatim ga okrenite tako da ulazni otvor bude okrenut prema gore (III).

Tijekom sastavljanja čut ćete karakterističan zvuk zasuna koji pričvršćuje tijelo priključka u utičnici.

Ako imate problema sa sastavljanjem, uvijek možete pritisnuti i držati gumb za zaključavanje nastavka, pričvrstiti nastavak i otpustiti gumb za zaključavanje.

Provjerite ispravnu montažu.

Ispravno montirano tijelo priključka ne može se rastaviti osim pritiskom na gumb za zaključavanje. Za rastavljanje, okrenite tijelo priključka pod malim kutom i skinite ga s montažne utičnice (XIV).

Nastavak za mljevenje mesa

Spojite tijelo priključka na montažnu utičnicu. Umetnite svrdlo za mljevenje u tijelo tako da pogonska osovina stane u otvor svrdla (IV).

Postavite oštricu na četvrtasti nastavak, s oštricama okrenutim prema van od nastavka (V).

Stavite sito. Sito ima izbočine za pozicioniranje na rubu, koje bi trebale stati u izreze na prednjoj strani nastavka (VI). Sita koja dolaze s proizvodom imaju rupe različitih promjera. Što su rupe manje, to će se više prehrambenih proizvoda usitniti tijekom mljevenja.

Napomena: Istovremeno se može instalirati samo jedno sito.

Zavrnite montažnu maticu (VII) na izlazni navoj priključka.

Postavite posudu za hranjenje (VIII) na ulazni otvor.

Provjerite može li se potisna šipka bez poteškoća umetnuti i izvaditi iz ulaznog otvora (VIII).

Nakon postavljanja nastavka, postavite posudu ispod njegovog otvora. Proizvod je spreman za upotrebu.

Kibbeov dodatak (IX)

Spojite tijelo priključka na montažnu utičnicu i umetnite svrdlo za mljevenje unutar tijela.

Stražnji dio kibbe nastavka opremljen je jezičcima za pozicioniranje koji bi trebali stati u izreze na prednjoj strani nastavka.

Postavite prednji dio kibbe nastavka i pričvrstite sve zatezanjem matice za montažu (X).

Nakon postavljanja nastavka, postavite posudu ispod njegovog izlaza. Proizvod je spreman za upotrebu (XI).

Nastavak za punjenje kobasica (XII)

Sastavite nastavak za mljevenje mesa, ali prije nego što zavrnete maticu za montažu, postavite nastavak za punjenje kobasica.

Nakon postavljanja nastavka, postavite posudu ispod njegovog otvora. Proizvod je spreman za upotrebu.

Dodatni pribor (dostupno zasebno)

Nastavak za ribanje i usitnjavanje LUND 67906 (samo za model 67903) i LUND 67907 (samo za model 67904)

Priključak ima odvojeno tijelo i odvojeni potiskivač.

Ugradite tijelo nastavka (A) u pogonski nastavak na isti način kao i nastavak za mljevenje mesa.

Stavite odabrani par lopatica (G) u bubanj (H), a zatim gurnite bubanj u tijelo.

Rupe za bubnjeve imaju vrlo oštre rubove i pri rukovanju s njima treba biti oprezan kako biste izbjegli posjekotine.

Utere na osovini za pričvršćivanje treba poravnati s urezima u rupi na stražnjoj stijenci bubnja.

Provjerite može li se potisna šipka (E) bez poteškoća umetnuti i izvaditi iz ulaznog otvora.

Napomena! Ne koristite potiskivač iz nastavka za mljevenje u nastavku za ribanje i usitnjavanje.

Proizvod je opremljen bubnjem i pet pari zamjenjivih noževa. Četiri para noževa s pravokutnim ili kruglim rupama koriste se za ribanje. Što su rupe veće, to su veće strugotine. Jedan par noževa s duguljastim rupama koristi se za usitnjavanje.

Nakon postavljanja nastavka, postavite posudu ispod njegovog otvora. Proizvod je spreman za upotrebu.

LUND 67905 nastavak za sokovnik (samo za model 67904)

Spojite tijelo nastavka na montažnu utičnicu, slično kao i nastavak za mljevenje mesa. Umetnite svrdlo za mljevenje (B) u tijelo.

Umetnite filter (C) u sokovnik, a zatim pričvrstite nastavak (D) na tijelo nastavka. Nastavak sprječava prskanje soka tijekom cijedenja. Nastavak sokovnika ima izbočine za pozicioniranje koje bi trebale stati u izreze na prednjoj strani nastavka. Okrenite nastavak kako biste ga pričvrstili na odgovarajuće mjesto na tijelu. Postavite posudu za punjenje (E) na ulaz nastavka.

Sok će istjecati kroz male rupice u filteru, a zatim kroz čep, stoga biste trebali staviti posudu (F) ispod dok radite kako biste spriječili prskanje soka.

Prednji otvor nastavka će ispuštiti iscijeđenu voćnu pulpu kao ostatak nakon cijedenja. Ne dopustite da sok i pulpa začepi unutrašnjost nastavka. Previše soka unutar nastavka može preplaviti pogon, što može oštetiti proizvod i uzrokovati strujni udar.

Nakon postavljanja nastavka, postavite posudu ispod njegovog otvora, koji je uključen u set. Proizvod je spreman za upotrebu.

Lansiranje proizvoda

Model 67903

Provjerite je li prekidač u položaju OFF, a zatim uključite kabel za napajanje u utičnicu. Proizvod ima prekidač koji se može postaviti u položaja:

OFF - proizvod isključen;

ON - proizvod uključen;

SLOW - proizvod uključen malom brzinom;

REV - vožnja unatrag.

Uređaj će se pokrenuti nakon što se prekidač postavi u položaj ON. Prekidač nije potrebno držati u ovom položaju.

Za isključivanje uređaja, okrenite prekidač u položaj OFF. Pričekajte dok se motor ne prestane okretati.

Za rad uređaja na maloj brzini, postavite prekidač u položaj SLOW.

Položaj prekidača označen s REV namijenjen je za kratkotrajni rad unatrag. Postavite prekidač u ovaj položaj. Puž se počinje okretati u suprotnom smjeru, što vam omogućuje čišćenje unutrašnjosti nastavka od hrane. Za isključivanje rada unatrag, postavite prekidač u položaj OFF, uređaj će prestati raditi.

Kada učinkovitost mlina padne, treba koristiti vožnju unatrag. Okretanjem puža u suprotnom smjeru hrana se može izvuci iz nastavka. Zatim ponovno pokrenite stroj okretanjem prekidača u položaj ON i ponovno sameljite hranu. Ako učinkovitost nastavi padati, zaustavite stroj, odspojite nastavak, rastavite ga i ručno očistite (XIII) te slijedite upute u odjeljku „Održavanje i skladištenje“. Nakon završetka rada, isključite uređaj pomicanjem prekidača u položaj OFF, zatim odspojite utikač kabela za napajanje proizvoda iz utičnice i nastavite s održavanjem proizvoda.

Model 67904

Spojite utikač kabela za napajanje u električnu utičnicu. Proizvod ima upravljačku ploču s dodirnim tipkama. Za pokretanje odabrane funkcije dodirnite tipku:

simbol prekidača - proizvod uključen;

SLOW - proizvod uključen malom brzinom;

REV - vožnja unatrag.

Uređaj će se pokrenuti dodiranjem gumba označenog simbolom napajanja na upravljačkoj ploči.

Za isključivanje uređaja ponovno dodirnite gumb označen simbolom prekidača. Pričekajte da se motor prestane okretati.

Za rad uređaja na maloj brzini, dodirnite gumb SLOW nakon uključivanja uređaja.

Funkcija REV osmišljena je za kratkotrajno aktiviranje vožnje unatrag. Dodirnite gumb REV na upravljačkoj ploči. Puž se počinje okretati u suprotnom smjeru, što vam omogućuje čišćenje unutrašnjosti nastavka od hrane. Dodirivanjem gumba označenog simbolom prekidača zaustavit ćete uređaj.

Kada se performanse mlina smanje, treba koristiti brzinu unatrag. Okretanjem puža u suprotnom smjeru hrana se izvlači iz nastavka. Zatim ponovno pokrenite uređaj dodirom gumba označenog simbolom napajanja i ponovno sameljite hranu. Ako se performanse dodatno smanje, zaustavite uređaj, odspojite nastavak, rastavite ga i ručno očistite (XIII) te slijedite upute u odjeljku „Održavanje i skladištenje”.

Nakon završetka rada, isključite uređaj dodirom gumba označenog simbolom prekidača, zatim isključite utikač kabela za napajanje proizvoda iz utičnice i nastavite s održavanjem proizvoda.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

UPOZORENJE! Kućiste pogona nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. To može uzrokovati strujni udar i oštećenje proizvoda. Svi priključci i elementi za pričvršćivanje mogu se uroniti u vodu ili oprati pod mlazom vode nakon što ih odvojite od pogonske jedinice.

Dijelove uređaja koji su bili u kontaktu s hranom treba očistiti odmah nakon upotrebe. Osušeni ostaci hrane mogu se zalijepiti za elemente proizvoda, što može dovesti do smanjenja učinkovitosti uređaja ili čak njegovog oštećenja. Međutim, ako se to dogodi, dijelove koji su opisani kao uronljivi uronite u toplu vodu s dodatkom tekućine za pranje posuđa i ostavite da se namaču, a zatim očistite mekom spužvom ili četkom i vodom s tekućinom za pranje posuđa. Nijedan dio uređaja nije prikladan za pranje u mehaničkim perilicama posuđa. To može dovesti do gubitka oblika, boje, teksture materijala od kojih su izrađeni.

Očistite rupe na sitima za mljevenje mekom plastičnom četkom. Ne koristite oštre predmete (uključujući abrazivne spužvice) za čišćenje bilo kojeg dijela proizvoda.

Kućiste pogona očistite mekom krpom navlaženom otopinom vode i blagog deterdženta. Obrišite suhom krpom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje.

Prije spajanja uređaja na napajanje, provjerite jesu li svi dijelovi očišćeni i osušeni. Proizvod čuvajte na suhom i zasjenjenom mjestu. Zaštite prostor za skladištenje od pristupa neovlaštenih osoba, posebno djece. Proizvod čuvajte u pojedinačnoj ambalaži koja je isporučena s proizvodom.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost	
Broj kataloga		67903	67904
Nazivni napon	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominalna frekvencija	[Hz]	50	50 / 60
Nazivna snaga	[W]	350	550
Klasa električne zaštite		II	II
Masa	[kg]	1,7	3,0

تُستخدم مفرمة اللحم للمعالجة الميكانيكية للحوم وغيرها من الأطعمة. بفضل معادنها المتطورة، تُسرّع المفرمة بشكل ملحوظ وتُسَهِّل العديد من مهام المطبخ. صُمم المنتج للاستخدام المنزلي فقط، ويُمنع استخدامه في التطبيقات التجارية. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام هذا المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

لا يتحمل المصنع مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

معدات المنتج

يتم تسليم المنتج كاملاً، ولكنه يتطلب بعض التحضيرات قبل بدء العمل. الآلة مزودة بمفرمة لحم، وملحق لحشو السجق، وملحق للكبدة.

تعليمات السلامة

تحذير! اقرأ جميع التعليمات أُنَاهَا. قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة.

اتباع التعليمات أُنَاهَا

لا تستخدم الجهاز في بيئة معرضة لخطر الانفجار، أو تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. يجب وضع الجهاز على أسطح مستوية وصلبة. إذا كان الجهاز مزوداً بأقدام مطاطية أو أكراب شطف، فاختر سطحاً تمنع هذه الأقدام أو الحوامل الجهاز من الحركة أثناء الاستخدام. لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة أو النار. يجب توصيل الجهاز فقط بمصدر طاقة بالجهد والتردد الموضحين على لوحة تصنيف الجهاز. يجب توصيل الجهاز بمقبس مزود بوصلة واقية. يجب أن يتناسب قابس سلك الطاقة مع المقبس. لا تعطل القابس. لا تستخدم أي محولات لتكييف القابس مع المقبس. يقلل القابس غير المعدل والملائم للمقبس من خطر الصدمة الكهربائية. بعد كل استخدام، أفضل قابس سلك الطاقة من المقبس. لا تسحب الكابل. انزع القابس دائماً من المقبس بالإسبغ بغطاءه. تجنب ملامسته للأسطح المؤرضة مثل الأنابيب وأجهزة التدفئة والتلاجات. تأريض جسمك يزيد من خطر الصدمة الكهربائية. الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط. لا تُعرض الجهاز للأمطار أو الرطوبة. يزيد دخول الماء أو الرطوبة إلى الجهاز من خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سوائل أخرى. لا تصب الماء في وعاء المنتج أثناء استخدامه. لا تُحمِل سلك الطاقة فوق طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمل أو توصيل أو فصل القابس من مأخذ الطاقة. تجنب ملامسة سلك الطاقة للحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. يزيد تلف سلك الطاقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية. في حالة تلف سلك الطاقة (مثل القطع أو نوبان العزل)، أفضل القابس فوراً من المقبس وخذ المنتج إلى مركز إصلاح معتمد. يُحظر استخدام الجهاز مع سلك طاقة تالف. يجب عدم إصلاح سلك الطاقة، بل يجب استبداله بأخر جديد في مركز خدمة معتمد. عند استخدام أسلاك التمديد، استخدم أسلاك تمديد بمعلمات مصدر الطاقة الموضحة على لوحة تصنيف الجهاز. يجب ألا يكون المقطع العرضي لأنوية سلك التمديد أصغر من المقطع العرضي لأنوية كابل طاقة الجهاز. يجب فحص عزل كابل الطاقة وسلك التمديد، أو الاتصال بالشركة المصنعة للجهاز و/أو سلك التمديد. لا تستخدم المنتج مع أي أجزاء أو معدات تالفة. في حال ملاحظة أي تلف في أي جزء من الجهاز، يُحظر استخدامه مجدداً. في هذه الحالة، يجب إرسال الجهاز إلى مركز خدمة معتمد أو استبداله بنفسك، إذا كان دليل المستخدم يسمح بذلك. قبل البدء بأي أعمال تتعلق باستبدال أو تنظيف أو تعديل الأجزاء المتحركة، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصل قابس سلك الطاقة من مقبس الكهرباء الرئيسي. يُسمح باستخدام الجهاز من قِبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات، والأشخاص ذوي القدرات البدنية والعقلية المحدودة، والأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة بالجهاز، شريطة توفير إشراف أو إرشادات حول كيفية استخدامه بطريقة آمنة لفهم المخاطر المرتبطة به. يُمنع الأطفال من اللعب بالجهاز، كما يُمنع تنظيفه أو صيانتها دون إشراف. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يُنصح بعدم تشغيله لمدة تزيد عن دقيقتين متواصلتين، ثم تركه ليبرد لمدة ٢٠ دقيقة تقريباً. خلال هذه الفترة، يجب فصل قابس الطاقة عن مقبس الكهرباء الرئيسي. يجب ألا يتجاوز أقصى وقت تشغيل مستمر ١٠ دقائق، وبعدها يجب إيقاف تشغيل المنتج وتركه ليبرد تلقائياً لمدة ١٠ دقائق أخرى. يؤدي التحميل الزائد للمنتج إلى تناكله بشكل أسرع وقد يتسبب أيضاً في تلفه. لا تستخدم المفرمة لطحن الأجزاء الصلبة من الطعام. يجب تحضير اللحم للفرم بإزالة الجلد والعظام والغضاريف. يجب تحضير المنتجات الغذائية الأخرى للفرم بإزالة البذور والسيقان والقشور وجميع الأجزاء الصلبة الأخرى. لا تطحن الأطعمة المجمدة.

الاستعداد للعمل

قم بإزالة المنتج من العبوة، ثم قم بإزالة جميع عناصر العبوة، ثم اغسل جميع الأجزاء المثبتة على وحدة القيادة وفقاً للإرشادات الواردة في قسم: "صيانة المنتج".
قم بإعداد المنتج وفقاً للتعليمات الموجودة في الدليل.

ركب هيكل ملحق مفرمة اللحم، يُركب الهيكل بوضعه على مقبس التركيب بزاوية (II). اضغط على الملحق باتجاه المقبس، ثم أدره بحيث تكون فتحة المنخل متجهة لأعلى (III).
أثناء التجميع، سوف تسمع الصوت المميز للمزلاج الذي يؤمن جسم التثبيت في المقبس.

إذا واجهتك مشاكل أثناء التجميع، فيمكنك دائماً الضغط مع الاستمرار على زر قفل الملحق، ثم إرفاق الملحق وإطلاق زر القفل.
تحقق من التجميع الصحيح.

لا يُمكن فك هيكل التثبيت المثبت بشكل صحيح إلا بالضغط على زر القفل أولاً. للذك، أدر هيكل التثبيت بزاوية صغيرة، ثم فكّه من مقبس التثبيت (XIV).

ملحق مفرمة اللحم

وصل هيكل التثبيت بمقبس التركيب. أدخل مقاب الطحن في الهيكل بحيث يستقر محور التشغيل في فتحة المقاب (IV).

ضع الشفرة على المقبس المرعي، مع توجيه حواف القطع نحو الخارج من الملحق (V).
ركب المنخل. يحتوي المنخل على نوات تثبت على حافته، والتي يجب أن تتناسب مع الفتحات الموجودة في مقدمة الملحق (VI). تحتوي المناخل المرفقة مع المنتج على ثقوب بأقطار مختلفة. كلما صغرت الثقوب، زادت كمية الطعام المسحوق أثناء الطحن.

ملحوظة: لا يمكن تركيب سوى مصفاة واحدة في كل مرة.

قم بربط صامولة التثبيت (VII) على خيط مخرج الملحق.

ضع صينية التغذية (VIII) على فتحة المنخل.

تأكد من إمكانية إدخال قضيب الدفع وإخراجه من فتحة المنخل (VIII) دون أي صعوبات.

بعد تركيب الملحق، ضع حاوية أسفل مخرجه. المنتج جاهز للاستخدام.

ملحق الكبة (IX)

قم بتوصيل جسم التثبيت بمقبس التثبيت وأدخل مقاب الطحن داخل الجسم.

الجزء الخلفي من ملحق الكبة بعلامات تحديد المواقع التي يجب أن تتناسب مع الفتحات الموجودة في الجزء الأمامي من الملحق.

قم بوضع الجزء الأمامي من ملحق الكبة وقم بتأمين كل شيء عن طريق إحكام ربط صامولة التثبيت (X).

بعد تركيب الملحق، ضع حاوية أسفل مخرجه. المنتج جاهز للاستخدام (11).

ملحق حشو السجق (الثاني عشر)

قم بتجميع ملحق مفرمة اللحم، ولكن قبل تثبيت صامولة التثبيت، قم بتثبيت ملحق حشو السجق.

بعد تركيب الملحق، ضع حاوية أسفل مخرجه. المنتج جاهز للاستخدام.

الملحقات الإضافية (متوفرة بشكل منفصل)

ملحق التقطيع والبشر LUND ٦٧٩٠٦ (الطرز) ٦٧٩٠٣ فقط و LUND ٦٧٩٠٧ (الطرز) ٦٧٩٠٤ فقط

يحتوي الملحق على جسم منفصل ودافع منفصل.

قم بتثبيت جسم التثبيت (A) في مقبس المحرك بنفس الطريقة التي قمت بها بتثبيت ملحق مفرمة اللحم.

قم بوضع زوج الشفرات المحدد (G) داخل الأسطوانة (H)، ثم قم بتحريك الأسطوانة داخل الجسم.

تحتوي فتحات الأسطوانة على حواف حادة للغاية ويجب توخي الحذر عند التعامل معها لتجنب الجروح.

يجب أن تتوافق الخطوط الموجودة على محور التثبيت مع الشقوق الموجودة في الفتحة الموجودة في الجدار الخلفي للأسطوانة.

تأكد من إمكانية إدخال قضيب الدفع (E) وإزالته من فتحة المنخل دون أي صعوبات.

ملاحظة: لا تستخدم أداة الدفع من ملحق المفرمة في ملحق المبشرة والمزجق.

المنتج مجهز بأسطوانة وخمسة أزواج من الشفرات القابلة للاستبدال. تستخدم أربعة أزواج من الشفرات ذات ثقوب مستطيلة أو دائرية للبشر. كلما كبرت الثقوب، زادت كمية النشارة.

يستخدم زوج واحد من الشفرات ذات الثقوب المستطيلة للتقطيع.

بعد تركيب الملحق، ضع حاوية أسفل مخرجه. المنتج جاهز للاستخدام.

ملحق عصارة LUND ٦٧٩٠٥ (الطرز) ٦٧٩٠٤ فقط

وصل هيكل الملحق بمقبس التركيب، كما هو الحال مع ملحق مفرمة اللحم. أدخل مقاب الطحن (ب) في الهيكل.

أدخل الفلتر (ج) في العصارة، ثم ثبت الملحق (د) بجسمها. يمنع الملحق تناثر العصير أثناء العصر. يحتوي ملحق العصارة على نوات تثبت تناسب الفتحات الموجودة في مقدمة

الملحق. أدر الملحق لتثبيته في مكانه الصحيح على جسم العصارة. ضع صينية التغذية (هـ) على منخل الملحق.

سوف يتدفق العصير من خلال الفتحات الصغيرة الموجودة في الفلتر ومن ثم من خلال الغطاء، لذلك يجب وضع وعاء (F) أسفل أثناء العمل لمنع تناثر العصير.

ستخرج الفتحة الأمامية للملحق لب الفاكهة المعصور كبقايا بعد العصر. لا تسمح للعصير واللب بسد الجزء الداخلي للملحق. قد يؤدي تراكم الكثير من العصير داخل الملحق إلى عمر

المحرك، مما قد يؤدي إلى تلف المنتج والتسبب بصدمة كهربائية.

بعد تركيب الملحق، ضع الحاوية أسفل مخرجه المرفق. المنتج جاهز للاستخدام.

إطلاق المنتج

الموديل ٦٧٩٠٣

تأكد من أن المفاتيح في وضع إيقاف التشغيل، ثم وصل سلك الطاقة بالمقبس. يحتوي المنتج على مفتاح يمكن ضبطه على الأوضاع التالية:

OFF - تم إيقاف تشغيل المنتج؛

ON - تم تشغيل المنتج؛

SLOW (بطيء) - يتم تشغيل المنتج بسرعة منخفضة؛

سيبدأ الجهاز بالعمل بعد ضبط المفتاح على وضع التشغيل. لا حاجة لإيقافه في هذا الوضع. لإيقاف تشغيل الجهاز، أدر المفتاح إلى وضع الإيقاف. انتظر حتى يتوقف المحرك عن الدوران. لتشغيل الجهاز بسرعة منخفضة، اضبط المفتاح على الوضع البطيء. وضع المفتاح المشار إليه بـ REV مُخصص لتشغيل العكسي قصير المدى. اضبط المفتاح على هذا الوضع. سيبدأ اللولب بالدوران في الاتجاه المعاكس، مما يسمح بتنظيف الجزء الداخلي من الملحق من بقايا الطعام. لإيقاف التشغيل العكسي، اضبط المفتاح على وضع الإيقاف، وسيوقف الجهاز عن العمل. يجب استخدام ترس الرجوع للخلف عند انخفاض كفاءة المطحنة. يسمح تدوير المثقاب في الاتجاه المعاكس بسحب الطعام من الملحق. ثم أعد تشغيل الجهاز بإدارة المفتاح إلى وضع التشغيل، واطحن الطعام مرة أخرى. إذا استمر انخفاض الكفاءة، فأوقف الجهاز، وافصل الملحق، وفكّه، ونظفه يدويًا (XIII)، واتبع التعليمات الواردة في قسم «الصيانة والتخزين». بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق تحريك المفتاح إلى وضع إيقاف التشغيل، ثم افصل قابس كابل الطاقة الخاص بالمنتج من مأخذ الطاقة واستمر في صيانة المنتج.

الموديل ٦٧٩٠٤

وصل قابس كابل الطاقة بمقياس الكهرباء الرئيسي. يحتوي المنتج على لوحة تحكم مزودة بأزرار لمس. لتشغيل الوظيفة المحددة، المس الزر: رمز التبديل - المنتج قيد التشغيل؛ بطيء - يتم تشغيل المنتج بسرعة منخفضة؛ REV - ترس عكسي.

سيتم تشغيل الجهاز عن طريق لمس الزر المخصص له رمز الطاقة على لوحة التحكم. لإيقاف تشغيل الجهاز، المس الزر المشار إليه برمز التبديل مرة أخرى. انتظر حتى يتوقف المحرك عن الدوران. لتشغيل الجهاز بسرعة منخفضة، المس زر SLOW بعد تشغيل الجهاز. وظيفة REV مصممة لتفعيل ترس الرجوع للخلف لفترة وجيزة. المس زر REV بلوحة التحكم. سيبدأ المثقاب بالدوران في الاتجاه المعاكس، مما يسمح لك بتنظيف الجزء الداخلي من الملحق من بقايا الطعام. سيؤدي لمس الزر المميز برمز التبديل إلى إيقاف الجهاز. يجب استخدام الترس العكسي عند انخفاض أداء المطحنة. يسمح تدوير المثقاب في الاتجاه المعاكس بسحب الطعام من داخل الملحق. ثم أعد تشغيل الجهاز بالضغط على زر الطاقة، واطحن الطعام مرة أخرى. إذا استمر انخفاض الأداء، فأوقف الجهاز، وافصل الملحق، وفكّه، ونظفه يدويًا (XIII)، واتبع التعليمات الواردة في قسم «الصيانة والتخزين». بعد الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق لمس الزر المحدد برمز التبديل، ثم افصل قابس كابل الطاقة الخاص بالمنتج من منفذ الطاقة واستمر في صيانة المنتج.

الصيانة والتخزين

تحذير! لا تعمر غطاء المحرك في الماء أو أي سائل آخر. قد يُسبب ذلك صدمة كهربائية وتلفًا للمنتج. يُمكن غمر جميع الملحقات وعناصر التثبيت في الماء أو غسلها تحت تيار من الماء بعد فصلها عن وحدة المحرك. يجب تنظيف أجزاء الجهاز التي لا يمكن استخدامها. قد تلتصق ببقايا الطعام الجافة بأجزاء الجهاز، مما قد يؤدي إلى انخفاض كفاءة الجهاز أو حتى تلفه. في هذه الحالة، اغمر الأجزاء التي توصف بأنها قابلة للغمر في ماء دافئ مضاف إليه سائل غسيل أطباق واتركها لتتشرّب، ثم نظفها بإسفنجة ناعمة أو فرشاة مع سائل غسيل أطباق. لا تصلح أي من أجزاء الجهاز للغسل في غسلات الأطباق الميكانيكية، مما قد يؤدي إلى فقدان شكلها أو لونها أو ملمسها. نظف ثوب مناخل ملحوظة المطحنة بفرشاة بلاستيكية ناعمة. لا تستخدم أدوات حادة (بما في ذلك الإسفنج الخشن) لتنظيف أي جزء من المنتج. نظف غطاء المحرك بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول من الماء ومنظف معتدل. جفّفه. لا تستخدم منظفات كاشطة. قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من تنظيف جميع أجزائه وتجفيفها. خزن المنتج في أماكن جافة ومظلمة. احم منطقة التخزين من وصول غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال. خزن المنتج في العبوة الخاصة المرفقة به.

المعايير الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٦٧٩٠٤
الجيد الاسمي	[~V]	٢٤٠ - ٢٢٠
التردد الاسمي	[هرتز]	٥٠
الطاقة المقترنة	[في]	٣٥٠
فئة الحماية الكهربائية		الثاني
كتلة	[كجم]	١,٧
		٣,٠